

# Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV): reseña histórica y logros en sus 12 años de actividad por la mejora de la nomenclatura común de las aves venezolanas

Carlos Vereá<sup>1</sup>, Gustavo A. Rodríguez<sup>2</sup>, David Ascanio<sup>3</sup>, Alecio Solórzano<sup>4</sup>, Cristina Sainz-Borgo<sup>5</sup>,  
Dorgelis Alcocer<sup>6</sup> y Luis Gerardo González-Bruzual<sup>7</sup>

<sup>1</sup>Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias, Instituto de Zoología y Ecología Tropical, Laboratorio de Biología y Conservación de Aves, Caracas, Venezuela. cverea@gmail.com

<sup>2</sup>Centro de Ecología, Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas (IVIC), Apartado 20632, Caracas 1020-A, Venezuela.

<sup>4</sup>Universidad Central de Venezuela, Facultad de Agronomía, Instituto de Zoología Agrícola, Apartado 4579, Maracay 2101-A, estado Aragua, Venezuela.

<sup>5</sup>Universidad Simón Bolívar, Departamento de Biología de Organismos, Valle de Sartenejas, Caracas, Venezuela.

<sup>6</sup>Sociedad Conservacionista Audubon de Venezuela, Calle Cumaco con Arichuna, Edif. Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales, Urb. El Marqués, Caracas, Venezuela.

<sup>7</sup>Grupo de Investigaciones Ornitológicas (GIO), Isla de Margarita, Porlamar, Venezuela.

**Resumen.**— El Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV) fue creado en 2009 con el objeto de mejorar, formalizar y/o dar nombres comunes a las aves venezolanas con problemas de distinta índole, como la presencia de palabras en latín o inglés en su escritura, ausencia de un nombre por registros recientes en el país o por cambios en su taxonomía, uso de dos nombres para una misma especie, falta de concordancia con la característica expresada en el nombre (aparición, anatomía, voz, geografía), nombre no adaptado al concepto de nombre común (local), nombre muy extenso, nombre de uso poco frecuente, grafía incorrecta o dificultad de pronunciación. Para ello, el CNCV estableció como base para su estudio los nombres comunes publicados en la obra “Una Guía de las Aves de Venezuela” (Phelps y Meyer de Schauensee 1979) y su versión posterior (1994) dada su aceptación y amplio alcance, pues desde su publicación ambos documentos han sido la herramienta principal para la consulta de los nombres comunes de las aves venezolanas. Asimismo, el CNCV analizó la pertinencia de los nombres nuevos propuestos por Hilty (2003) para las aves no presentes en el documento base, así como aquellos que reemplazaron a un conjunto de nombres con larga trayectoria histórica. Además, formalizó los nombres comunes de las especies introducidas establecidas permanente o temporalmente en Venezuela y dió nombre a las aves probables con el objeto de garantizar un nombre formal para el momento de su registro en el país. Para escoger un nombre común se eligió aquel que representara a la especie de la mejor manera, principalmente resaltando un carácter particular de su morfología, comportamiento, voz (onomatopeya) o geografía. La formalización del nombre se realizó por votación entre el conjunto impar de miembros del CNCV. Un nombre común se consideró formal al alcanzar una votación unánime favorable o, en ausencia de unanimidad, dos propuestas de nombre común fueron llevadas a una segunda ronda de votación y el nombre fue aprobado por mayoría simple (50%+1 de los votos). Al culminarse un ciclo de análisis y votación, el CNCV elaboró un informe técnico bajo el título “Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela” contentivo de la lista de las aves de Venezuela con sus nombres comunes formales para la fecha de su publicación. Entre 2009–2021 fueron analizadas 503 propuestas para un total de 388 (77%) nombres corregidos. Solo 20 contenían una palabra de origen anglosajón en su grafía, mientras que 77 tenían una palabra en latín. De 141 nombres examinados por el CNCV derivados del trabajo de Hilty (2003), 39 no contaban con un nombre asignado en el documento base, mientras que en 102 su nomenclatura fue modificada. De los últimos, el CNCV logró salvaguardar 79 (78%) de los nombres reemplazados. Para nueve especies con dos nombres comunes se formalizó uno de ellos. Asimismo, nueve especies introducidas también formalizaron sus nombres comunes. Además, 46 especies nuevas para Venezuela surgidas por cambios en su taxonomía o con registros recientes en el país adquirieron su nombre común. En 86 especies se mejoró su nomenclatura común tras analizarse varios aspectos de su grafía. En ocho especies el CNCV no logró alcanzar un consenso, por lo que sus nombres comunes fueron examinados en conjunto con el Consejo Consultivo de la Unión Venezolana de Ornitólogos. A pesar de ello, dos propuestas tampoco fueron concluyentes, lo que demuestra lo difícil que puede ser modificar un nombre común de manera coordinada. Ciertamente, las decisiones para mejorar un nombre requerían de largos períodos de discusión o parar a través de varios procesos de revisión antes de adquirir su nombre vigente. En su trabajo, el CNCV notó que un fundamento aplicado para mejorar el nombre común de una especie no prosperaba de igual manera en otros, pues la simpatía creada entre el nombre de un ave y el ciudadano común, con larga trayectoria histórica, impidió en muchos casos ejecutar un cambio. Pero en sus 12 años de trabajo continuo, el CNCV se supo abrir paso ante todas las vicisitudes y hoy podemos contar con una lista completa de nombres comunes más sensatos, adaptados a la cultura, tradición y sentir general de aquellos que hacen Ornitología en Venezuela. No olvidemos que los nombres sustituidos no se han perdido, simplemente han pasado a formar parte de nuestro acervo cultural e histórico.

**Palabras claves.** Nombre vernáculo, nomenclatura, lenguaje coloquial, patrimonio histórico

**Abstract.**— **Committee of Common Nomenclature of Birds of Venezuela (CNCV): historical review and achievements after 12 years of activity for the improvement of the common nomenclature of Venezuelan birds.**— The Committee of Common Nomenclature of Birds of Venezuela (CNCV) was created in 2009 in order to improve, validate and/or provide common names to Venezuelan birds with issues of different kinds, such as the presence of words in Latin or English in their writing; absence of a name due to recent records in the country or taxonomy changes; use of two names for the same species; lack of coincidence with the characteristic expressed in the name (appearance, anatomy, voice, geography); name not adapted to the common name concept (local); very long name; infrequently used name; incorrect writing; or difficult pronunciation. Given these issues, the CNCV established the common names published in “A Guide to the Birds of Venezuela” (Phelps and Meyer de Schauensee 1979) and its later version (1994) as the foundation to their study since both documents have been the main tools for consulting common names of birds in Venezuela. Also, the CNCV examined the applicability of the new names proposed by Hilty (2003) for birds not mentioned in the base documents, and for a set of renamed birds with a long historical past. In addition, the



common names of introduced species were validated, and the CNCAV also assigned names to hypothetical birds to guarantee a full name when they are registered in the country. In all cases, the selected common name must represent the species in the best way, mainly highlighting a particular character of their appearance, behavior, voice (onomatopoeia), or geography. Name validation was carried out through a voting process by the odd-numbered group of members of the CNCAV. A common name was validated when it reached a favorable unanimous votation or, in absence of unanimity, two suggested common names were voted in a second round and approved by a simple majority (50%+1 vote). Once the analysis and voting cycle was completed, the CNCAV assembled a technical report with the up-to-date list of all Venezuelan bird names with the title "Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela". A total of 503 rename proposals were examined between 2009–2021, and 388 (77%) were improved. Only 20 original names in the base documents had an English word in their writings, and 77 a Latin one. From 141 new names proposed by Hilty (2003), 39 had no common names in the base documents, but 102 previous names were changed. Of the latter, the CNCAV managed to safeguard 79 (78%) of the replaced names. Out of nine species with two common names, one of them was validated. Likewise, common names of the nine introduced species were also validated. In addition, 46 species new to Venezuela derived from taxonomy splits or recent records in the country acquired their common names. Another 86 species had their common nomenclature improved after analyzing various aspects of their writing. The CNCAV could not reach a consensus for the names of eight species, so they were reviewed with the support of the Consultative Council of the Unión Venezolana de Ornítólogos (UVO). Despite this, two of them did not reach a consensus either, which shows how difficult it can be to alter a common name in a coordinated way. Certainly, decisions to improve several names required long periods of discussion or going through various review processes before acquiring their current formal names. Likewise, the CNCAV noted that a principle applied to improve the common name of a species did not progress in the same way for others because of the historical empathy created between the bird's name and the ordinary citizen. Nonetheless, the CNCAV always knew how to make way for all difficulties, and today we can count on a complete list of more practical common names, adapted to the culture, tradition, and widespread feeling amongst those who pursue ornithology in Venezuela. We should bear in mind that the replaced names have not been lost, they have simply become part of our cultural and historical legacy.

**Key words.** Colloquial speech, historical legacy, nomenclature, vernacular name

## INTRODUCCIÓN

La Nomenclatura como ciencia se encarga de proveer de nombre a los taxones (Fernández-Badillo et al 1984). Un nombre, aplicado a un organismo vivo o fósil dentro del ámbito científico, se trata de un distintivo convencional que sirve como referencia universal para aludirlo y evitar la necesidad de utilizar una frase descriptiva cada vez que se reseña, convirtiéndose en una importante herramienta de comunicación al ser comprendido y tener el mismo significado para todas las personas involucradas (Fernández-Badillo et al 1984, Verea et al 2018). La Nomenclatura científica se trata de un proceso complejo, por lo que otorgar un nombre a un ave u otro animal conlleva la aplicación de una normativa internacional que regula su estructura y uso, la cual se encuentra enmarcada actualmente en la versión más reciente del "Código Internacional de Nomenclatura Zoológica (CINZ)" con vigencia a partir del 01 de Enero de 2000. Pero fuera del ámbito científico, un nombre básicamente surge como una interpretación individual, usualmente espontánea y generalmente asociada a una cualidad que identifica al organismo involucrado con su anatomía, comportamiento, sonido que produce o el ambiente que ocupa, nombre que se propaga entre otros individuos de una población humana por afinidad con la interpretación planteada, hasta convertirse en una referencia general o nombre común, habitual para un conjunto de personas. Puesto que cada población interpreta de manera distinta su entorno, cada núcleo humano prácticamente posee un nombre común para aludir a los organismos que lo rodean de manera cotidiana. Unido a la existencia de muchos idiomas diferentes, algunos con alfabetos y dialectos propios, es lógico que existan varios nombres comunes para un mismo organismo (Verea et al 2018). Si bien estos nombres son imprácticos para la ciencia, muchos representan el legado histórico de nuestros antepasados, por lo que forman parte del acervo cultural, patrimonio de cada nación. Pueden además indicar, según los intereses de cada comunidad, el papel de un organismo desde un punto de vista alimentario, medicinal, religioso, económico, histórico, edu-

cativo, incluso esotérico. Asimismo, se trata de una herramienta poderosa en programas de conservación, al ser la pieza de enlace que permite la comunicación entre los hombres de ciencia y el poblador local (Verea et al 2018). La característica más distintiva de un nombre común es su carácter local, la cual hace que todos los nombres comunes sean válidos, enmarcados dentro de las unidades político-territoriales o culturales creadas por el hombre. El primer intento en dar nombre común de forma organizada a las aves de Venezuela probablemente proviene de Röhl (1942). En su "Fauna Descriptiva de Venezuela", además de organizar a las aves del país siguiendo la taxonomía científica del momento, otorgó un nombre común a cada especie citada explicando en muchos casos su origen y significado local. Pero si bien la lista original se expande en la segunda edición del mencionado documento (Röhl 1949) sus nombres, y muchos otros, fueron realmente formalizados en los trabajos de Phelps y Phelps (1950, 1958), documentos donde se da un nombre común a cada forma (especie, subespecie) conocida en Venezuela. Como hecho relevante destaca la utilización de una metodología para asignar un nombre común por parte de los mencionados autores, dando prioridad a los nombres comunes venezolanos. Como mecanismo exponen: a, nombre común venezolano como prioridad; b, nombre común venezolano considerado más frecuente cuando existe más de uno; c, nombre común colombiano, al faltar alternativas en Venezuela; d, los más apropiados de países suramericanos, al también faltar alternativas de Colombia; e, nombres inventados, principalmente en aves recién descritas en su momento; f, en algunos casos, adaptaciones al castellano de los nombres en inglés contenidos en el "Catalogue of the Birds of the Americas" (Phelps y Phelps 1950: 6). Como consecuencia de lo último, en muchos nombres comunes se utilizó una palabra de origen anglosajón (Ejm Reinita de Connecticut) o incluso en latín (*Schistochlamys* Cara negra). No obstante, muchos de estos nombres ahora formales se hicieron verdaderamente populares con la aparición de "Una Guía de Aves de Venezuela" (Phelps y Meyer de Schauensee en 1979). Por su aceptación y amplio alcance, se convirtió en el instrumento "casi oficial" para la consulta de los nombres comunes de nuestras

TABLA 1. Lista con los 97 nombres comunes de las aves de Venezuela originalmente considerados problemáticos (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994) pues su escritura contenía una palabra en latín o de origen anglosajón no adaptada al concepto de nombre común. Incluye el nombre común aprobado por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV), justificación y fecha de aprobación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNCV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Nictibio Grande	<b>Nictibio Grande</b> <i>Nyctibius grandis</i>	Nictibio se trata de un nombre científico deslatinizado (latín <i>Nyctibius</i> ) utilizado por más de 60 años en Venezuela, muy arraigado en el contexto nacional coloquial. Se mantiene el nombre original. Aprobado: 19/12/2010.
Nictibio Colilargo	<b>Nictibio Colilargo</b> <i>Nyctibius aethereus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 19/12/2010.
Nictibio Grisáceo	<b>Nictibio Grisáceo</b> <i>Nyctibius griseus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 19/12/2010.
Nictibio Aliblanco	<b>Nictibio Aliblanco</b> <i>Nyctibius maculosus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 19/12/2010.
Vencejo de Vaux	<b>Vencejo Lomimarrón</b> <i>Chaetura vauxi</i>	El adjetivo “Lomimarrón” deriva de Lomo Marrón, el mejor nombre dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003), pero escrito como una contracción que facilita su escritura y pronunciación. Aprobado: 03/12/2010.
Vencejo de Chapman	<b>Vencejo Uniforme</b> <i>Chaetura chapmani</i>	El adjetivo “Uniforme” alude al vencejo <i>Chaetura</i> menos contrastante en plumaje. Aprobado: 03/12/2010.
Polla de Wetmore	<b>Polla Costeña</b> <i>Rallus wetmorei</i>	Asociada a la costa. Aprobado: 24/12/2011.
Playero de Baird	<b>Playero Lomiescamado</b> <i>Calidris bairdii</i>	El adjetivo “Lomiescamado” alude el rasgo más distintivo de su plumaje. Aprobado: 24/12/2011.
Falaropa de Wilson**	<b>Falaropa Pico Largo</b> <i>Phalaropus tricolor</i>	La especie de <i>Phalaropus</i> con el pico más largo de la región Neotropical. Aprobado: 03/12/2010.
Petrel de Bulwer*	<b>Petrel Tostado</b> <i>Bulweria bulwerii</i>	Por su coloración, completamente oscuro, negro, tostado por el Sol. Aprobado: 24/12/2011.
Petrel de Manx*	<b>Petrel Audaz</b> <i>Puffinus puffinus</i>	Por su vuelo audaz sobre el mar. Aprobado: 24/12/2011.
Diamante de Wetmore	<b>Diamante del Táchira</b> <i>Amazilia distans</i>	Táchira alude su área de distribución original. La especie no se considera válida en la actualidad pues aparentemente se trata de un híbrido. Aprobado: 26/11/2010.
Amazilia Colirrufa	<b>Diamante Colirrufo</b> <i>Amazilia tzacatl</i>	El nombre “Diamante” resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela para todas las aves con nombre común Amazilia. Aprobado: 03/12/2010.
Amazilia Bronceada Coliazul	<b>Diamante Bronceado Coliazul</b> <i>Saucerottia tobaci</i>	Originalmente <i>Amazilia</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Amazilia Verde-Azul	<b>Diamante Verdiazul</b> <i>Saucerottia saucerottei</i>	Originalmente <i>Amazilia</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Además, el guion no tiene ningún sonido y se aplicó una contracción que mejora la escritura y pronunciación. Aprobado: 03/12/2010.
Amazilia Colimorada	<b>Diamante Colimorado</b> <i>Chrysuronia brevirostris</i>	Originalmente <i>Amazilia</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Heliodoxa Frentiazul	<b>Colibrí Frentiazul</b> <i>Heliodoxa leadbeateri</i>	Schäfer y Phelps (1954) sugirieron el nombre de Colibrí frente azul para la especie. Más tarde Phelps y Meyer de Schauensee (1979) utilizan el nombre genérico Heliodoxa junto a la contracción "frentiazul". Se tomó la propuesta de Schäfer y Phelps (1954) y la contracción de Phelps y Meyer de Schauensee (1979). Aprobado: 26/11/2010.
Hormiguerito de Cherrie	<b>Hormiguerito Atigrado</b> <i>Myrmotherula cherriei</i>	El adjetivo "Atigrado" alude el aspecto más resaltante de su plumaje. Aprobado: 03/12/2010.
Hormiguerito de Behn	<b>Hormiguerito Aligrís</b> <i>Myrmotherula behni</i>	El adjetivo "Aligrís" alude uno de los aspectos más resaltante de su plumaje. Aprobado: 19/12/2010.
Tiluchi de Todd	<b>Tiluchi Coronipunteado</b> <i>Herpsilochmus stictocephalus</i>	Único hormiguerito <i>Herpsilochmus</i> con la corona punteada, moteada (hembras). Aprobado: 03/12/2010.
Margarornis Punteado	<b>Subepalo Perlado</b> <i>Margarornis squamiger</i>	El nombre Subepalo resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003) para las aves de <i>Margarornis</i> . No puede ser Punteado pues Subepalo Punteado pertenece a <i>Premnornis guttuliger</i> . Perlado alude las manchas con forma de perlas en la especie. Aprobado: 03/12/2010.
Hyloctistes Rayado	<b>Tico-tico Rayado</b> <i>Automolus subulatus</i>	Originalmente <i>Hyloctistes</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El nombre "Tico-tico" resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003). Aprobado: 26/11/2010.
Xenopsaris Nuca Blanca	<b>Jipato Nuca Blanca</b> <i>Xenopsaris albinucha</i>	El nombre Jipato resultó el mejor dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003). Aprobado: 26/11/2010.
Mionectes Rayado	<b>Bobito Rayado</b> <i>Mionectes olivaceus</i>	A <i>Mionectes olivaceus</i> se le conoce como Bobito desde mediados del siglo pasado (Ginés et al 1951). Estos autores, así como Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994) aluden a varias especies de <i>Elaenia</i> y <i>Myiopagis</i> como Bobito, entre otros. Aunque el nombre Atrapamoscas Frutero fue propuesto para las especies de <i>Mionectes</i> (Hilty 2003) se adoptó Bobito por Principio de prioridad. Aprobado: 24/12/2011.
Pipromorpha Aceitunada	<b>Bobito Aceitunado</b> <i>Mionectes oleagineus</i>	Originalmente <i>Pipromorpha</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Dado el precedente del Bobito Rayado, todas las especies de <i>Mionectes</i> se consideran Bobito. Aprobado: 24/12/2011.
Pipromorpha Meridional	<b>Bobito Meridional</b> <i>Mionectes macconelli</i>	Originalmente <i>Pipromorpha</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 24/12/2011.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNCAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Leptopogon Gorro Gris	<b>Levanta Alas Gorro Gris</b> <i>Leptopogon superciliaris</i>	El nombre Levanta Alas resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003) para las aves de <i>Leptopogon</i> . Aprobado: 26/11/2010.
Leptopogon Gorro Sepia	<b>Levanta Alas Gorro Sepia</b> <i>Leptopogon amaurocephalus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Leptopogon Carirrufo	<b>Levanta Alas Carirrufo</b> <i>Leptopogon rufipectus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Pico Chato de Snethlage	<b>Pico Chato Colicorto</b> <i>Hemitriccus minor</i>	El adjetivo “Colicorto” alude uno de los aspectos más resaltante de la especie. Aprobado: 24/12/2011.
Mecocerculus Menor	<b>Atrapamoscas Ligero Menor</b> <i>Mecocerculus minor</i>	El nombre Atrapamoscas Ligero resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003) para las aves de <i>Mecocerculus</i> . Aprobado: 26/11/2010.
Mecocerculus Rabiblanco	<b>Atrapamoscas Ligero Rabiblanco</b> <i>Mecocerculus stictopterus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Mecocerculus Frentiblanco	<b>Atrapamoscas Ligero Gargantiblanco</b> <i>Mecocerculus leucophrys</i>	Ver caso anterior. Además, la especie no tiene la frente blanca. La característica distintiva es la barbilla y garganta blanca, por lo que se corrige a “Gargantiblanco”. Aprobado: 26/11/2010.
Atrapamoscas de Chapman	<b>Atrapamoscas Alicanela</b> <i>Phylloscartes chapmani</i>	Originalmente <i>Pogonotriccus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El adjetivo “Alicanela” alude uno de los aspectos más resaltantes de la especie. Aprobado: 24/12/2011. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Atrapamoscas de Euler	<b>Atrapamoscas de Sotobosque</b> <i>Lathrotriccus eulerei</i>	Estrato de alimentación. El adjetivo “de Sotobosque” resultó el mejor nombre dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003). Aprobado: 26/11/2010.
Attila Polimorfo	<b>Attila Polimorfo</b> <i>Attila spadiceus</i>	Aunque una propuesta más reciente ha llamado Atrapamoscas Quieto a las especies de <i>Attila</i> (Hilty 2003), algunos aún las consideran más allegadas a los Cotingidae. Se consideró deslatinizar Attila a Atila y formalizarlo como nombre común de la especie. Aprobado: 03/12/2010.
Attila Vientre Citrino	<b>Attila Vientre Citrino</b> <i>Attila citriniventris</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Attila Acanelado	<b>Attila Acanelado</b> <i>Attila cinnamomeus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Attila Rabicastaño	<b>Attila Rabicastaño</b> <i>Attila phoenicurus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atrapamoscas de Swainson	<b>Atrapamoscas Cresta Oscura</b> <i>Myiarchus swainsoni</i>	El adjetivo Cresta Oscura resultó el mejor nombre dentro de la literatura ornitológica de Venezuela. Se eliminó la preposición <u>de</u> para acortar el nombre y facilitar su pronunciación. Aprobado: 03/12/2010.
Vireo Gargantiamarillo	<b>Julián Chiví Gargantiamarillo</b> <i>Vireo flavifrons</i>	Todas las especies del género <i>Vireo</i> son conocidas como “Julián Chiví”. Sólo <i>Vireo flavifrons</i> mantenía el nombre genérico en latín como parte del nombre común. Aprobado: 26/11/2010.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNCAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Paraulata de Lawrence	<b>Paraulata Imitadora</b> <i>Turdus lawrencis</i>	Su característica más resaltante es la imitación de sonidos. Aprobado: 24/12/2011.
Curruñatá de Finsch	<b>Curruñatá Guayanés</b> <i>Euphonia finschi</i>	Distribución geográfica. El adjetivo Guayanés resultó el mejor nombre dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003). Aprobado: 26/11/2010.
Chlorospingus ojiblanco	<b>Ojo Blanco</b> <i>Chlorospingus flavopectus</i>	Originalmente <i>Chlorospingus ophthalmicus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Con el nombre Ojo blanco se le conoce desde mediados del siglo pasado (Phelps y Phelps 1950, Schäfer y Phelps 1954), el cual alude la característica más resaltante y fácil de identificar en la especie. Aunque se ha llamado Tángara Líder (Hilty 2003), la especie propiamente dicha no es una Tángara y su comportamiento como líder de bandadas es estacional, pues durante la época reproductiva es muy territorial y no se suma a otros grupos. Aprobado: 28/12/2011.
Chlorospingus Gargantigris	<b>Pinzón Gargantigrís</b> <i>Chlorospingus canigularis</i>	<i>Chlorospingus</i> : de <i>Chloros</i> , verde; y <i>pingus</i> : pinzón. Alude a aves parecidas a un pinzón de color verde. Para este caso particular, se mantiene el adjetivo Gargantigrís original. Aprobado: 28/12/2011.
Atlapetes Gargantillo	<b>Guardabosque Gargantillo</b> <i>Buarremon brunneinuchus</i>	Originalmente <i>Atlapetes</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El nombre "Guardabosque" resultó la mejor alternativa surgida dentro del CNCAV para todas las aves con nombre común Atlapetes. Alude la condición montañera y boscosa de la mayoría de sus especies. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes Ajicero	<b>Guardabosque Ajicero</b> <i>Atlapetes semirufus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes Montañero	<b>Guardabosque Montañero</b> <i>Atlapetes personatus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes Sombrero de pelo	<b>Guardabosque Sombrero de Pelo</b> <i>Atlapetes schistaceus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes Frentinegro	<b>Guardabosque Frentinegro</b> <i>Atlapetes latinuchus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes Nuca Pálida	<b>Guardabosque Nuca pálida</b> <i>Atlapetes pallidinuchus</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 03/12/2010.
Atlapetes de Freno blanco	<b>Guardabosque Freno blanco</b> <i>Atlapetes albofrenatus</i>	Ver caso anterior. Sin la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/12/2010.
Turpial de Baltimore	<b>Turpial Migratorio</b> <i>Icterus galbula</i>	Único Turpial migratorio en Venezuela. Aprobado: 26/11/2010.
Reinita de Luisiana	<b>Reinita de Luisana</b> <i>Parkesia motacilla</i>	Originalmente <i>Seiurus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Una castellanización del nombre original. Aprobado: 24/12/2011.
Reinita de Connecticut	<b>Reinita Ágil</b> <i>Oporornis agilis</i>	Reinita Ágil se le conoce desde mediados del siglo pasado (Phelps y Phelps 1950, Schäfer y Phelps 1954). Aprobado: 03/12/2010.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNCAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Schistochlamys Cara negra	<b>Cardenal Cara Negra</b> <i>Schistochlamys melanopis</i>	Cara negra ha sido el nombre común más recurrente de la especie (Phelps y Phelps 1950, Schäfer y Phelps 1954, Ferraro y Lentino 1992). Se encuentra dentro del grupo de los Cardenales organizados por Tudor en las notas que acompañan las ilustraciones (ver Phelps y Meyer de Schauensee 1994). Está muy lejos de ser una Tángara como se ha sugerido (Hilty 2003). Aprobado: 03/12/2010.
Tangara Dorada	<b>Tángara Dorada</b> <i>Tangara arthus</i>	Todas las especies de <i>Tangara</i> en Phelps y Meyer de Schauensee (1979) fueron deslatinizadas a Tángara, nombre que refleja el uso que le da el 95% de los observadores de aves y ornitólogos venezolanos. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Mejillas Rufas	<b>Tángara Mejillas Rufas</b> <i>Tangara rufigenis</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Cabeza de Lacre	<b>Tángara Cabeza de Lacre</b> <i>Tangara gyrola</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Mariposa	<b>Tángara Mariposa</b> <i>Tangara nigroviridis</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Carinegra	<b>Tángara Carinegra</b> <i>Tangara schrakii</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Turquesa	<b>Tángara Turquesa</b> <i>Tangara mexicana</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Piquirón	<b>Tángara Piquirón</b> <i>Tangara vassorii</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Corona Amarilla	<b>Tángara Corona Amarilla</b> <i>Tangara xanthocephala</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Cara de Fuego	<b>Tángara Cara de Fuego</b> <i>Tangara parzudakii</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tanagrella	<b>Tángara Tanagrella</b> <i>Tangara velia</i>	Se anexó el nombre Tángara pues permite reconocerla como una Tángara. Aprobado: 26/11/2010.
Siete Colores	<b>Tángara Siete Colores</b> <i>Tangara chilensis</i>	Ver caso anterior. Siete Colores se mantiene como adjetivo calificativo lo cual evita confusiones con otras aves con adjetivos similares (Ejm Perico Siete Colores). Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Goteada	<b>Tángara Goteada</b> <i>Ixothraupis punctata</i>	Originalmente <i>Tangara</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Todas las especies de nombre común <i>Tangara</i> en Phelps y Meyer de Schauensee (1979) fueron deslatinizadas a Tángara. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Pintada	<b>Tángara Pintada</b> <i>Ixothraupis guttata</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Manchada	<b>Tángara Manchada</b> <i>Ixothraupis varia</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Punteada	<b>Tángara Punteada</b> <i>Ixothraupis xanthogastra</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNCAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Tangara Rey	<b>Tángara Rey</b> <i>Stilpnia cyanicollis</i>	Originalmente <i>Tangara</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Todas las especies de nombre común <i>Tangara</i> en Phelps y Meyer de Schauensee (1979) fueron deslatinizadas a <i>Tángara</i> . Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Pechinegra	<b>Tángara Pechinegra</b> <i>Stilpnia nigrocincta</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Monjita	<b>Tángara Monjita</b> <i>Stilpnia cayana</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Gorro Negro	<b>Tángara Gorro Negro</b> <i>Stilpnia heinei</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Tangara Copino	<b>Tángara Copino</b> <i>Stilpnia cyanoptera</i>	Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Diglossa Azulada	<b>Robanéctar Azulado</b> <i>Diglossa caerulescens</i>	El nombre "Roba Néctar" resultó la mejor alternativa surgida dentro del CNCAV para todas las aves con nombre común <i>Diglossa</i> en Phelps y Meyer de Schauensee (1979). El nombre fue propuesto por Glenda Medina hace más de 30 años para denotar todas las especies de <i>Diglossa</i> y <i>Diglossopsis</i> por su peculiar comportamiento (Gustavo Rodríguez, <i>comunicación personal</i> ). Asimismo, fue adoptado por Hilty (2003). Roba Néctar Azulado: Aprobado: 26/11/2010. Nombres compuestos en español verbo-sustantivo no deben separarse. Robanéctar Azulado: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa de Antifaz	<b>Robanéctar de Antifaz</b> <i>Diglossa cyanea</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar de Antifaz: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar de Antifaz: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa Lustrosa	<b>Robanéctar Lustroso</b> <i>Diglossa lafresnayii</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Lustroso: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Lustroso: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa Negra y Gris	<b>Robanéctar Negro y Gris</b> <i>Diglossa humeralis</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Negro y Gris: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Negro y Gris: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa Carbonosa	<b>Robanéctar Carbonoso</b> <i>Diglossa gloriosa</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Carbonoso: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Carbonoso: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa Mayor	<b>Robanéctar Mayor</b> <i>Diglossa major</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Mayor: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Mayor: Aprobado: 25/10/2015. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Diglossa Menor	<b>Robanéctar Menor</b> <i>Diglossa duidae</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Menor: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Menor: Aprobado: 25/10/2015. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Diglossa de Lados Blancos	<b>Robanéctar de Lados Blancos</b> <i>Diglossa albilatera</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar de Lados Blancos: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar de Lados Blancos: Aprobado: 25/10/2015.
Diglossa Negra	<b>Robanéctar Negro</b> <i>Diglossa venezuelensis</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Negro: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Negro: Aprobado: 25/10/2015.

TABLA 1. Continuación.

<b>PROBLEMÁTICO</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>APROBADO CNAV</b>	<b>JUSTIFICACIÓN</b>
Diglossa Payador	<b>Robanéctar Payador</b> <i>Diglossa sittoides</i>	Ver caso anterior. Roba Néctar Payador: Aprobado 26/11/2010. Robanéctar Payador: Aprobado: 25/10/2015.
Haplospiza Apizarrado	<b>Granero Apizarrado</b> <i>Spodiornis rusticus</i>	Originalmente <i>Haplospiza</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Granero alude su dieta. Aprobado: 19/12/2010.
Fringilo Aplomado	<b>Granero Aplomado</b> <i>Phrygilus unicolor</i>	Originalmente <i>Phrygilus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Granero alude su dieta. Aprobado: 19/12/2010.
Hemispingus Cabecinegro	<b>Buscador Cabecinegro</b> <i>Pseudospingus verticalis</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El nombre Buscador resultó la mejor alternativa dentro de la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003) para todas las aves con nombre común <i>Hemispingus</i> . Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Lomipizarra	<b>Buscador Lomipizarra</b> <i>Poospiza goeringi</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Rey	<b>Buscador Rey</b> <i>Kleinothraupis reyi</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Gorro Negro	<b>Buscador Gorro Negro</b> <i>Kleinothraupis atropileus</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Oleaginoso	<b>Buscador Oleaginoso</b> <i>Sphenopsis frontalis</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Orejinegro	<b>Buscador Orejinegro</b> <i>Sphenopsis melanotis</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Hemispingus Cejas Amarillas	<b>Buscador Cejas Amarillas</b> <i>Thlypopsis superciliaris</i>	Originalmente <i>Hemispingus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 26/11/2010.
Cnemoscopus Pico Rojo	<b>Buscador Pico Rojo</b> <i>Cnemoscopus rubrirostris</i>	Por su similitud anatómica con otros Buscadores. Aprobado: 19/12/2010.
Haplospiza Apizarrado	<b>Granero Apizarrado</b> <i>Haplospiza rustica</i>	Fringilo ha sido el nombre común más antiguo aplicado a <i>Haplospiza</i> . Sin embargo, este hace referencia directa a la familia Fringillidae, a la cual no pertenece. Para evitar problemas futuros, se decidió utilizar Granero debido a su hábito alimentario. Aprobado: 19/12/2010.
Fringilo Aplomado	<b>Granero Aplomado</b> <i>Phrygilus unicolor</i>	Fringilo hace referencia a la familia Fringillidae, a la cual no pertenece. Para evitar problemas futuros, se decidió utilizar Granero debido a su hábito alimentario. Aprobado: 19/12/2010.

\*Probables en Venezuela según Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994)

\*\*Señalado en el suplemento de “Una Guía de las Aves de Venezuela” (Phelps y Meyer de Schauensee 1994).

TABLA 2. Lista con los 141 nombres comunes examinados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV) derivados del trabajo de Hilty (2003) que no contaban con un nombre asignado en el trabajo base (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994) o cuya nomenclatura fue modificada. Incluye resolución final del Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV), justificación y fecha de aprobación. No incluye casos atendidos en la Tabla 1.

Aves de Venezuela	Birds of Venezuela	RESOLUCIÓN DEL CNCV
(Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	(Hilty 2003)	
Poncha del Ptari-Tepui <i>Crypturellus ptaritepui</i>	Poncha de los Tepuis	<b>Poncha de los Tepuyes.</b> Originalmente solo presente en el Ptari-Tepui, pero ahora se le conoce en otros tepuyes de Venezuela. Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Poncha de los Tepuis: Aprobado: 03/01/2012. Corregir Tepui a Tepuy. Poncha de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Tortolita Rojiza <i>Columbina talpacoti</i>	Chocolatera	<b>Tortolita Rojiza.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Aguaitacamino Semiacollarado <i>Lurocalis semitorquatus</i>	Aguaitacamino Cola Corta	<b>Aguaitacamino Semiacollarado.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Aguaitacamino del Roraima <i>Setopagis whitelyi</i>	Aguaitacamino de los Tepuis	<b>Aguaitacamino de los Tepuyes.</b> Originalmente <i>Caprimulgus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aguaitacamino de los Tepuis: Aprobado: 03/01/2012. Corregir Tepui a Tepuy. Aguaitacamino de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Vencejo Gargantiblanco <i>Chaetura andrei</i>	Vencejo de Tormenta	<b>Vencejo Gargantiblanco.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Vencejo Coliblanco <i>Chaetura brachyura</i>	Vencejo de Cola Corta	<b>Vencejo Coliblanco.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Colibrí Pecho Canela <i>Glaucis hirsutus</i>	Ermitaño Pecho Canela	<b>Colibrí Pecho Canela.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Phaethornis longirostris</i>	Ermitaño Picolargo	<b>Ermitaño Pico Largo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Los nombres compuestos sustantivo-adjetivo deben separarse. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Phaethornis malaris</i>	Ermitaño Picogrande	<b>Ermitaño Pico Grande.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Los nombres compuestos en español sustantivo-adjetivo deben separarse. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Phaethornis striigularis</i>	Ermitañito Gargantirrayado	<b>Ermitañito Gargantirrayado.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Pterophanes cyanopterus</i>	Alizafiro Grande	<b>Alizafiro Grande.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Coeligena eos</i>	Colibrí Inca Alirrufo	<b>Colibrí Inca Alirrufo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
Colibrí Inca Dorado <i>Coeligena bonapartei</i>	Colibrí Inca Ventridorado	<b>Colibrí Inca Dorado.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Aglaiocercus berlepschi</i>	Colibrí Coludo de Venezuela	<b>Colibrí Coludo de Venezuela.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Coqueta Abanico Pavo Real <i>Lophornis pavoninus</i>	Coqueta de los Tepuis	<b>Coqueta Abanico Pavo Real.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Colibrí Tepui <i>Polytmus milleri</i>	Colibrí de los Tepuis	<b>*Colibrí de los Tepuyes.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Colibrí de los Tepuis: Aprobado: 21/03/2012. Corregir Tepui a Tepuy. Colibrí de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Diamante Multicolor <i>Chrysuronia versicolor</i>	Diamante de Capucha Azul	<b>Diamante Multicolor.</b> Originalmente <i>Amazilia</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Colibrí Hada Orejazul <i>Heliathryx auritus</i>	Colibrí Hada Orejazul	<b>Colibrí Hada Orejazul.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Estrella Cuellirroja <i>Chaetocercus heliodor</i>	Estrella Cuellirrojo	<b>Estrella Cuellirroja.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Calidris alpina</i>	Correlimos	<b>Correlimos.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Único nombre conocido en la literatura ornitológica de Venezuela (Hilty 2003, González-Bruzual <i>et al</i> 2011). Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Stercorarius maccormicki</i>	Salteador Polar Antártico	<b>Salteador Aliblanco.</b> Salteador Polar Antártico saca al ave del contexto nacional, local. La franja blanca en el ala es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Stercorarius longicaudus</i>	Salteador Colilargo	<b>Salteador Colilargo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). La cola larga es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Larus fuscus</i>	Gaviota Dorsinegra Menor	<b>Gaviota Dorsinegra Menor.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Mejor nombre para separar las dos especies de gaviotas de dorso negro en Venezuela. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Larus marinus</i>	Gaviota Dorsinegra Mayor	<b>Gaviota Dorsinegra Mayor.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Ver caso anterior. Aprobado: 03/01/2012.
Guanaguanare de Pico Anillado <i>Larus delawarensis</i>	Gaviota de Pico Anillado	<b>Guanaguanare Pico Anillado</b> Mantener el nombre original sin la preposición “de”. Aprobado: 03/01/2012.
Tirra Caspia <i>Hydroprogne caspia</i>	Gaviota Cásptica	<b>Tirra Caspia.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
Petrel de las Tormentas <i>Oceanites oceanicus</i>	Petrel de Tormentas	<b>Petrel de las Tormentas.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Petrel Ceniciento <i>Calonectris diomedea</i>	Petrel de Cory	<b>Petrel Ceniciento.</b> Originalmente <i>Puffinus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Gabán <i>Mycteria americana</i>	Gabán Huesito	<b>Gabán.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Cigüeña <i>Ciconia maguari</i>	Gabán Pionio	<b>Cigüeña.</b> Originalmente <i>Euxenura</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Pato Cuchara <i>Cochlearius cochlearius</i>	Chicuaco Cajeto	<b>Pato Cuchara.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Garza Zebra <i>Zebrilus undulatus</i>	Garza Cebra	<b>Garza Cebra.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Zebra se trata de un anglicismo. Aprobado: 03/01/2012.
Corocoro Negro <i>Mesembrinis cayenensis</i>	Corocoro Verde	<b>Corocoro Negro.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Tara <i>Phimosus infuscatus</i>	Zamurita	<b>*Zamurita.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Representa el mejor nombre común conocido dentro del ámbito ornitológico general. Aprobado: 21/03/2012.
Gavilán Palomero <i>Leptodon cayanensis</i>	Gavilán Guacharaquero	<b>Gavilán Palomero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Gavilán Negro <i>Buteo albonotatus</i>	Gavilán Zamuro	<b>Gavilán Negro.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Gavilán Andapié <i>Parabuteo unicinctus</i>	Gavilán de Hombros Rufos	<b>Gavilán Andapié.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Buteo jamaicensis</i>	Gavilán Colirrojo	<b>Gavilán Colirrojo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Harpagus diodon</i>	Gavilán Calsón Rufo	<b>Gavilán Calzón Rufo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Se corrige Calsón a Calzón. Aprobado: 03/01/2012.
Curucucú Vermiculado <i>Megascops roraimae</i>	Curucucú de Piedemonte	<b>Curucucú Vermiculado.</b> Originalmente <i>Otus guatemalae</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Pavita Menor <i>Glaucidium minutissimum</i>	Pavita Amazónica	<b>Pavita Amazónica.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
Sorocúa Violeta <i>Trogon violaceus</i>	Sorocúa Violáceo Amazónico	<b>Sorocúa Violeta.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Trogon caligatus</i>	Sorocúa Violáceo Norteño	<b>Sorocúa Morado.</b> Morado es una connotación popular para referirse al violeta y hace el nombre más corto, práctico, adaptado al concepto de nombre común. Aprobado: 03/01/2012.
Bobito Mirasol <i>Chelidoptera tenebrosa</i>	Aguantasol	<b>Bobito Mirasol.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Tucuso Montañero Coliverde <i>Galbula galbula</i>	Tucuso de Bosque Coliverde	<b>Tucuso Montañero Coliverde.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Capito auratus</i>	Capitán Dorado	<b>Capitán Dorado.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Piapoco Pico Rojo <i>Ramphastos tucanus</i>	Piapoco de Garganta Blanca	<b>Piapoco Gargantiblanco.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003) como una contracción.
Carpintero Negro Azul <i>Melanerpes cruentatus</i>	Carpintero Negro	<b>Carpintero Negro.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Representa la característica más resaltante de la especie sin necesidad de hacer mención a su tonalidad. Aprobado: 03/01/2012.
Carpintero Zebra <i>Dryobates cassini</i>	Carpintero Cebra	<b>Carpintero Cebra.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Zebra se trata de un anglicismo. Aprobado: Aprobado: 03/01/2012.
Caricare Sabanero <i>Milvago chimachima</i>	Chiriguare	<b>Caricare Sabanero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Micrastur buckleyi</i>	Halcón de Buckley	<b>Halcón de Bosques.</b> Buckley se trata de una palabra de origen anglosajón no adaptada al concepto de nombre común. Normalmente hace vida dentro del bosque. Aprobado: 24/12/2011.
Guacamaya Verde <i>Ara militaris</i>	Guacamayo Verde	<b>Guacamaya Verde.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Guacamaya Bandera <i>Ara macao</i>	Guacamayo Bandera	<b>Guacamaya Bandera.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Guacamaya Roja <i>Ara chloropterus</i>	Guacamayo Rojo	<b>Guacamaya Roja.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Guacamaya Azul y Amarilla <i>Ara ararauna</i>	Guacamayo Azul y Amarillo	<b>Guacamaya Azul y Amarilla.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Guacamaya Enana <i>Diopsittaca nobilis</i>	Guacamayo Enano	<b>Guacamaya Enana.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCV</b>
Guacamaya Barriga Roja <i>Orthopsittaca manilatus</i>	Guacamayo Barriga Roja	<b>Guacamaya Barriga Roja.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Pyrrhura caeruleiceps</i>	Perico de Perijá	<b>Perico de Perijá.</b> Taxonomía incierta en su momento. Restringido al área de Perijá. Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Perico Cabecirrosado <i>Pyrrhura picta</i>	Perico Pechiescamado	<b>Perico Pechiescamado.</b> El pecho escamado es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
Perico Colimorado <i>Pyrrhura egregia</i>	Perico de Pantepui	<b>Perico de los Tepuyes.</b> Colimorado no es la mejor característica para definir la especie. Pantepui se considera un término muy técnico, tepuyes más coloquial. Perico de los Tepuis: Aprobado: 03/01/2012. Perico de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Periquito <i>Forpus passerinus</i>	Periquito Mastranero	<b>Periquito.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Periquito Oscuro <i>Forpus modestus</i>	Periquito Pico Oscuro	<b>Periquito Pico Oscuro.</b> Originalmente <i>Forpus sclateri</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003). El pico oscuro es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
Churica <i>Brotogeris jugularis</i>	Perico Ala Marrón	<b>Churica.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Loro Cacique <i>Deroptyus accipitrinus</i>	Jía-Jía	<b>Loro Cacique.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Thamnophilus atrinucha</i>	Tiojorita Pintada	<b>Tiojorita Pintada.</b> Adoptar nombre común publicado más antiguo. Con este nombre se le conoce desde Phelps y Phelps (1950). Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguerito Rayado <i>Myrmotherula surinamensis</i>	Hormiguerito Rayado de las Guayanas	<b>Hormiguerito Rayado Guayanés.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003), pero más corta. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Myrmotherula multostriata</i>	Hormiguerito Rayado de Amazonas	<b>Hormiguerito Rayado Amazónico.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003), pero más corta. Aprobado: 03/01/2012.
Coicorita <i>Formicivora grisea</i>	Coicorita del Sur <i>Formicivora grisea</i>	<b>Coicorita.</b> En una primera revisión se renombró Coicorita Amazónica a al adoptar la propuesta taxonómica de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012. Retoma su nombre original Coicorita con los recientes cambios de taxonomía. Aprobado: 15/10/2021.

TABLA 2. Continuación.

Aves de Venezuela (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	Birds of Venezuela (Hilty 2003)	RESOLUCIÓN DEL CNCAV
Sin nombre asignado	Coicorita <i>Formicivora intermedia</i>	<b>Coicorita Común.</b> En una primera revisión se renombró Coicorita Común al adoptar la propuesta taxonómica de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012. Actualmente conespecíficas, por lo que el nombre a nivel específico queda sin efecto. Aprobado: 15/10/2021.
Hormiguero Vientre Blanco <i>Myrmeciza longipes</i>	Hormiguero Vientriblanco	<b>Hormiguero Vientre Blanco.</b> Pronunciación complicada. Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguero Tororoi Guatemalteco <i>Grallaria guatemalensis</i>	Hormiguero Tororoi Escamado	<b>Hormiguero Tororoi Escamado.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Guatemalteco saca al ave del contexto nacional, local. Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguero Seco Estoy <i>Grallaria griseonucha</i>	Hormiguero de Nuca Gris	<b>*Hormiguero Seco Estoy.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 21/03/2012.
Hormiguero Flautista <i>Myrmothera simplex</i>	Hormiguero de los Tepuis	<b>Hormiguero Flautista.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo Unicolor <i>Scytalopus latrans</i>	Pájaro Ratón Unicolor	<b>Tapaculo Unicolor.</b> Originalmente <i>Scytalopus unicolor</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo Ventrirrufo <i>Scytalopus atratus</i>	Pájaro Ratón de Corona Blanca	<b>Tapaculo Corona Blanca.</b> Originalmente <i>Scytalopus femoralis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003) pero manteniendo el nombre Tapaculo original. La característica más distintiva de la especie es precisamente su corona blanca. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo Ratón <i>Scytalopus caracae</i>	Pájaro Ratón de Caracas	<b>Tapaculo de Caracas.</b> Originalmente <i>Scytalopus latebricola caracae</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003) pero manteniendo el nombre Tapaculo original. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo Ratón <i>Scytalopus meridanus</i>	Pájaro Ratón de Mérida	<b>Tapaculo de Mérida.</b> Originalmente <i>Scytalopus latebricola meridae</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003) pero manteniendo el nombre Tapaculo original. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo Chircán <i>Scytalopus griseocollis</i>	Tapaculo Oscuro	<b>Tapaculo Chircán.</b> Originalmente <i>Scytalopus magellanicus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Tapaculo de Ocelos <i>Acropternis orthonyx</i>	Gran Pájaro Ratón	<b>Tapaculo de Ocelos.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
Güitió Gargantihabado <i>Synallaxis moesta</i>	Güitió de Bosque	<b>Güitió Gargantihabado.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012. Actualmente no se considera válida.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Synallaxis beverlyae</i>	Güitió del Río Orinoco	<b>Güitió del Orinoco.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Descrita como Guitio del Río Orinoco (Hilty y Ascanio 2009). Faltó la diéresis y no se considera necesaria la palabra Río pues con mencionar "Orinoco" se hace alusión al mismo. Aprobado: 24/12/2011.
Güitió de los Tepuis <i>Cranioleuca demissa</i>	Güitió de Pantepui	<b>Güitió de los Tepuyes.</b> Mantener el nombre original. Güitió de los Tepuis: Aprobado: 03/01/2012. Corregir Tepui a Tepuy. Güitió de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Güitió de Agua <i>Certhiaxis cinnamomea</i>	Güaití de Agua	<b>Güitió de Agua.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Trepador Barreteado <i>Dendrocolaptes certhia</i>	Trepador Barreteado Amazónico <i>Dendrocolaptes certhia</i>	<b>Trepador Barreteado.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Dendrocolaptes sanctithomae</i>	Trepador Barreteado Centroamericano	<b>Trepador Zuliano.</b> Centroamericano saca al ave del contexto nacional, local. Zuliano, restringido al estado Zulia. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Dendrexetastes rufigula</i>	Trepador Garganta Canela	<b>Trepador Garganticanela.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003), pero con una contracción del adjetivo. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Xiphorhynchus susurrans</i>	Trepador Chillón	<b>Trepador del Cacao.</b> Pegón del cacao se le conoce desde Phelps y Phelps (1950: 31), pero se mantiene el nombre Trepador. Además, cacao es sinónimo de Venezuela. Aprobado: 03/01/2012.
Anambé Militar <i>Haematoderus militaris</i>	Pájaro Torero Militar	<b>Anambé Militar.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Saltarín Mayor <i>Schiffornis major</i>	Silbador Mayor	<b>Silbador Mayor.</b> Dada la volátil condición taxonómica del género, Silbador es el mejor nombre para designar a todas las aves de <i>Schiffornis</i> . Aprobado: 03/01/2012.
Saltarín Paraulata <i>Schiffornis turdinus</i>	Silbador Paraulata	<b>Silbador Paraulata.</b> Ver Silbador Mayor. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Pachyramphus surinamus</i>	Cabezón Brillante	<b>Cabezón Brillante.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Real <i>Onychorhynchus coronatus</i>	Atrapamoscas Real Amazónico	<b>Atrapamoscas Real.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Onychorhynchus mexicanus</i>	Atrapamoscas Real Centroamericano	<b>Rey Atrapamoscas.</b> Phelps y Phelps (1950) llaman Rey Atrapamoscas a la subespecie <i>O. c. mexicanus</i> . Puesto que Hilty (2003) la supuso como una especie aparte, Rey Atrapamoscas debe ser su nombre común apropiado. Aprobado: 03/01/2012.
Saltarín Verde <i>Piprites chloris</i>	Quejoso de Ala Barreteada	<b>Quejoso Ala Barreteada.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003) sin la preposición “de”. Taxonomía dudosa: antes Pipridae ahora Tyrannidae. Aprobado: 03/01/2012.
Saltarín Canelo <i>Neopipo cinnamomea</i>	Atrapamoscas Canelo	<b>Cantarín Canelo.</b> Taxonomía dudosa. Tal vez experimente otro cambio a corto plazo, por ello se recomienda no usar “Atrapamoscas” o “Saltarín” y darle un nombre más neutral. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Cerdoso Pintarrajado <i>Phylloscartes poecilotis</i>	Atrapamoscas Andino	<b>Atrapamoscas Cerdoso Pintarrajado.</b> Originalmente <i>Pogonotriccus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Cerdoso Vientre Amarillo <i>Phylloscartes flaviventris</i>	Atrapamoscas Cerdoso Vientre	<b>Atrapamoscas Cerdoso Vientre Amarillo.</b> Originalmente <i>Pogonotriccus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Hilty (2003) : error de transcripción, faltó el adjetivo “amarillo”. Aprobado: 03/01/2012.
Doradito Encrestado <i>Pseudocolopteryx sclateri</i>	Doradito Copetón	<b>Doradito Encrestado.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de los Ríos <i>Serpophaga hypoleuca</i>	Atrapamoscas de Ríos	<b>Atrapamoscas de los Ríos.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de los Torrentes <i>Serpophaga cinerea</i>	Atrapamoscas de Torrentes	<b>Atrapamoscas de los Torrentes.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Phyllomyias cinereiceps</i>	Atrapamoscas Cabecicenizo	<b>Atrapamoscas Cabecicenizo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Verdoso <i>Phyllomyias urichi</i>	Atrapamoscas de Paria	<b>Atrapamoscas Verdoso.</b> Originalmente <i>Xanthomyias virescens</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Stigmatura napensis</i>	Rabicano Menor	<b>Rabicano.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Único nombre conocido en la literatura ornitológica de Venezuela que se adapta al concepto de nombre común. Al no existir el “Mayor” no amerita el adjetivo Menor. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
Atrapamoscas Cenizo <i>Contopus cinereus</i>	Pibí Cenizo	<b>Pibí Cenizo.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). En la literatura ornitológica general, Pibí es el nombre más usado para referirse a los <i>Contopus</i> . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Ahumado <i>Contopus fumigatus</i>	Pibí Ahumado	<b>Pibí Ahumado.</b> Ver caso anterior. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Contopus sordidulus</i>	Pibí Occidental	<b>Pibí Migratorio.</b> Ver caso anterior . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de la Selva <i>Contopus virens</i>	Pibí Oriental	<b>Pibí de la Selva.</b> Ver caso anterior . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Boreal <i>Contopus cooperi</i>	Pibí Boreal	<b>Pibí Boreal.</b> Originalmente <i>Contopus borealis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de Matorral <i>Sublegatus arenarum</i>	Atrapamoscas de Arbustales	<b>Atrapamoscas de Arbustos.</b> Originalmente <i>Sublegatus modestus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003), pero Arbustos en vez de Arbustales. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Sublegatus obscurior</i>	Atrapamoscas del Dosel	<b>*Atrapamoscas del Dosel.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Estrato de vida más frecuente. Aprobado: 03/01/2012.
Pitajo Negro <i>Ochthoeca cinnamomeiventris</i>	Pitajo Espalda Negra	<b>Pitajo Negro.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Rhytipterna immunda</i>	Plañidera Pálida	<b>Plañidera de Cayena.</b> Con este nombre se le conoce desde Phelps y Phelps (1950). Aprobado: 03/01/2012. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
Atrapamoscas Cresta Negra <i>Myiarchus tuberculifer</i>	Atrapamoscas Gorra Negruzco	<b>Atrapamoscas Cresta Negra.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Cinchón <i>Conopias cinchoneti</i>	Pecho Amarillo de la Selva Nublada	<b>Atrapamoscas Cinchón.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Paraulata de Agua <i>Donacobius atricapilla</i>	Cucarachero de Agua	<b>Paraulata de Agua.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Golondrina de Árboles <i>Tachycineta bicolor</i>	Golondrina Bicolor	<b>Golondrina de Árboles.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Progne dominicensis</i>	Golondrina Caribeña	<b>Golondrina Caribeña.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

<b>Aves de Venezuela</b> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	<b>Birds of Venezuela</b> (Hilty 2003)	<b>RESOLUCIÓN DEL CNCAV</b>
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Progne elegans</i>	Golondrina Negra	<b>Golondrina Negra.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Cucarachero Gallineta <i>Henicorhina leucosticta</i>	Cucarachero Selvático del Sur	<b>Cucarachero Gallineta.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Jilguero Triguero <i>Spinus spinescens</i>	Jilguero Andino	<b>Jilguero Triguero.</b> Originalmente <i>Carduelis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Jilguero de Roraima <i>Spinus magellanicus</i>	Jilguero Encapuchado	<b>Jilguero de Roraima.</b> Originalmente <i>Carduelis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Fruterito Cayenero <i>Euphonia cayennensis</i>	Fruterito de Hombros Dorados	<b>Fruterito Cayenero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Fruterito Vientre Dorado <i>Euphonia chrysopasta</i>	Fruterito de Lores Blancos	<b>Fruterito Vientre Dorado</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Tordo Negro <i>Quiscalus lugubris</i>	Tordito	<b>Tordito.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Nombre común más popular conocido para la especie en el país. Aprobado: 03/01/2012.
Moriche de Pantepui <i>Macroagelaius imthurni</i>	Moriche de los Tepuis	<b>Moriche de los Tepuyes.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Pantepui se trata de un término muy técnico, tepuyes más coloquial. Moriche de los Tepuis: Aprobado: 03/01/2012. Corregir Tepui a Tepuy. Moriche de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
Arrendajo Negro Llanero <i>Cacicus solitarius</i>	Arrendajo Negro Solitario	<b>Arrendajo Negro Llanero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Turpial Común <i>Icterus icterus</i>	Turpial Venezolano	<b>Turpial.</b> Nombre común más popular conocido para la especie en el país, sin otro adjetivo. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Limnothlypis swainsonii</i>	Canario de Swainson	<b>Reinita Apagada.</b> Pertenece a las reinitas migratorias con cercano parentesco con la Reinita Gusanera, por ello debe llamarse “Reinita”. El adjetivo “Apagada” hace alusión a su coloración parda, descolorida. Aprobado: 24/12/2011.
Canario de Mangle <i>Setophaga petechia</i>	Canario de Oro	<b>Canario de Mangle.</b> Originalmente <i>Dendroica</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Setophaga aestiva</i>	Reinita Amarilla	<b>Canario de Mangle Migratorio.</b> Originalmente <i>Dendroica</i> (Hilty 2003). La forma migratoria del Canario de Mangle. Actualmente conespecífico con <i>Setophaga petechia</i> . Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 2. Continuación.

Aves de Venezuela (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	Birds of Venezuela (Hilty 2003)	RESOLUCIÓN DEL CNCAV
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Setophaga erithachorides</i>	Canario de Mangle	<b>Canario de Mangle Coronirrufo.</b> Originalmente <i>Dendroica</i> (Hilty 2003). Su mejor característica es el marcado tono rufo de la corona. Actualmente conoespecífico con <i>Setophaga petechia</i> . Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Setophaga palmarum</i>	Reinita de Palmeras	<b>Reinita de Palmeras.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Reinita Canadense <i>Wilsonia canadensis</i>	Reinita Canadiense	<b>Reinita Canadiense.</b> Con el nombre Reinita Canadiense se le conoce desde Phelps y Phelps (1950). Tal vez un error de transcripción en Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994). Aprobado: 03/01/2012.
Chiví Cara Anteada <i>Myiothlypis rivularis</i>	Chiví de Ríos	<b>Chiví de Ríos.</b> Originalmente <i>Phaeothlypis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Adoptar la propuesta de Hilty (2003), no tiene la cara anteada. Aprobado: 03/01/2012.
Cardenal Avispero <i>Piranga flava</i>	Cardenal Montañero	<b>*Cardenal Avispero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 21/03/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Chlorochrysa calliparaea</i>	Tangara Orejijanaranjada	<b>Tángara Orejijanaranjada.</b> Adoptar la propuesta de Hilty (2003) con la deslatinización de Tangara. Aprobado: 03/01/2012.
Sangre de Toro Apagado <i>Ramphocelus carbo</i>	Pico de Plata	<b>Sangre de Toro Pico de Plata.</b> Dado que el pico muy llamativo es la característica más distintiva de la especie (Pico de Plata), reemplazar el adjetivo "Apagado" del nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Semillero Paramero <i>Catamenia homochroa</i>	Semillero de las Alturas	<b>Semillero Paramero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
<b>Sin nombre asignado</b> <i>Sporophila bouvronides</i>	Bengalí	<b>Bengalí.</b> Con este nombre se le conoce desde mediados de los años 1950 (Schäfer y Phelps 1954). Adoptar la propuesta de Hilty (2003). Aprobado: 03/01/2012.
Tordillo Yerbero <i>Tiaris olivaceus</i>	Tordillo Coloradito	<b>Tordillo Yerbero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Espiguero Pardo <i>Asemospiza obscura</i>	Tordillo Pardo	<b>Espiguero Pardo.</b> Originalmente <i>Tiaris</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

\*Nombre aprobado con el apoyo del Consejo Consultivo de la UVO.

aves. Como documento histórico, la obra marcó un hito y fomentó la observación masiva de aves en Venezuela pues, al contener las ilustraciones para casi todas las especies presentes en el país, hacía fácil la identificación de las aves en el campo sin la asistencia de un experto. Sin embargo, algunos nombres comunes en dicha obra no reflejaban la expresión local, un aspecto que los nombres comunes deben incluir. Este traspié estaba reflejado en nombres que contenían palabras en latín (Ejm Schistochlamys Cara negra), un idioma de difícil pronunciación para el ciudadano común, pero por otra parte existían nombres formados por una mezcla de palabras en español e inglés, muchas veces impronunciables (Ejm Pico Chato de Snethlage). Era evidente la necesidad de corregir estos nombres, adaptándolos al contexto y las tradiciones del país. Aunque se trataba de un problema puntual, la aparición de un nuevo documento a inicios del presente siglo, con similar aceptación y alcance (Hilty 2003) sembró la expectativa de solucionar el problema. Si bien en dicho documento se publicaron y mejoraron una serie de nombres comunes para muchas de las aves problema, particularmente Passeriformes (Ascanio 2009), en el mismo también se modificaron cerca de 150 nombres comunes emblemáticos con una trayectoria de más de 50 años (Ejm Loro Cacique), de los cuales solo un tercio requería revisión y corrección (Verea 2009). En una revisión literaria (328 referencias) que comprendía un período entre 1935–2008 (C. Verea, *datos personales*) se determinó que para estos pocos casos existían nombres publicados previamente, los cuales pudieron servir para corregir tal situación, haciendo uso del Principio de prioridad.

Seis años más tarde (2009), durante el I Congreso Venezolano de Ornitología, se presentó una Mesa Redonda para abordar el tópico “Los Nombres Comunes de las Aves Venezuela” (Ascanio 2009) y una ponencia titulada “Los Nombres Comunes de las Aves Venezolanas: Propuesta para un Consenso sobre su Nomenclatura” (Verea 2009). En la última, además de la problemática existente, se expusieron algunos de los posibles mecanismos de corrección, entre los cuales destacaban: a, establecer como material base de estudio el trabajo de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994); b, determinar los nombres comunes problemáticos, entre ellos nombres comunes que incluyeran el nombre genérico en latín (Ejm Schistochlamys Cara negra), así como aquellos dedicados a terceras personas en lengua extranjera (Ejm Pico Chato de Snethlage); c, errores de otra índole. Para mejorar la nomenclatura común se propuso, según el caso: a, deslatinizar los nombres comunes que incluían el nombre genérico en latín; b, eliminar nombres dedicados a terceros en lengua extranjera; c, utilizar nombres previamente publicados. Entre los puntos señalados se recomendó: “Es indispensable la creación de un Comité para la Nomenclatura Común de las aves Venezolanas” (Verea 2009). A raíz de estos hechos, David Ascanio consideró oportuna la ocasión y en la Asamblea General promovió la creación *in situ* del Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV), abriendo incluso la postulación para algunos de sus miembros. En el mismo acto se dispuso que su estructura debía contener un grupo impar de miembros de la comunidad científica ornitológica y observadores de aves. De esta manera, el 23 de Julio de 2009 se crea el CNCV en la Asamblea General del I Congreso Venezolano de Ornitología, Barquisimeto, Lara. Los primeros miembros seleccionados en el momento fueron Carlos Verea, David Ascanio, Gustavo Rodríguez y Eduardo López. Luego de algunos ajustes

técnicos, el CNCV inició sus actividades el 01 de Diciembre de 2009. Pero antes de emprender sus funciones era necesario un quinto miembro. Si bien varios nombres surgieron dentro del recién creado CNCV, Jhonathan Miranda aceptó la oferta de unirse al comité y se incorporó en Enero de 2010. Por diversas razones, a finales del mismo año, tanto Jhonathan Miranda como Eduardo López ya no formaban parte del CNCV. No obstante, una buena parte del trabajo estaba bastante adelantada y el CNCV ve los primeros resultados el 26/11/2010. Se inicia una etapa de pocos avances, aprovechada para la maquetación y arreglo de la primera lista con nombres comunes más sensatos para las aves venezolanas. Al poco tiempo (23/02/2011), David Ascanio también se desincorpora del CNCV, dejando una contribución importante a la nueva nomenclatura común de nuestras aves. Con la salida de tres miembros, la funcionalidad del CNCV se vio afectada, pues se había perdido representatividad y funcionalidad, la última al faltar la condición impar para las votaciones. A mediados del 2011, los miembros restantes del comité emprendieron la búsqueda de un tercer miembro que les permitiera continuar con el trabajo, pues era imperante mostrar las mejoras a la nomenclatura alcanzadas hasta el momento. Entre los candidatos, Alecio Solórzano surgió como la mejor alternativa, pero para ese entonces era el Jefe de Control de Estudios de la Facultad de Agronomía de la Universidad Central de Venezuela (Maracay), actividad que consumía prácticamente todo su tiempo. Pero finalmente se incorpora al CNCV en Enero de 2012. Con el objeto de agilizar el trabajo, la Junta Directiva de UVO aprobó la incorporación de Alecio Solórzano y el funcionamiento del CNCV con tres miembros. Desde su incorporación en 2012 hasta su deceso en 2015, junto a Alecio Solórzano se materializaron dos ediciones de “Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela” (2012, 2015). Pero con su partida, la funcionalidad del CNCV nuevamente se vio afectada. No obstante, rápidamente se abrieron postulaciones para completar e incluso ampliar el CNCV. Ingresaron entonces Cristina Sainz Borgo, Dorgelis Alcocer y Luis Gerardo González Bruzual en Septiembre de 2015, con quienes se atienden las propuestas posteriores para mejorar los nombres comunes de nuestras aves hasta la presente fecha.

En este sentido, el objetivo del presente trabajo es informar las mejoras a la nomenclatura común de las aves de Venezuela alcanzadas por el CNCV a lo largo de sus 12 años de trayectoria, indicando los detalles que justifican los cambios realizados, así como su fecha de aprobación en garantía de un registro histórico de los mismos.

## MÉTODOS

Si bien la mayoría de las aves venezolanas tienen nombres comunes formales desde 1950 (Phelps y Phelps 1950, 1958), el CNCV consideró como documento base para su estudio los nombres comunes publicados en la obra “Una Guía de las Aves de Venezuela” (Phelps y Meyer de Schauensee 1979) y su versión posterior ampliada (1994), la última contentiva de un pequeño grupo adicional de aves registradas o descritas para Venezuela entre 1979–1993. La escogencia del mencionado trabajo está fundamentada en su aceptación y amplio alcance, pues desde su publicación ambas versiones han sido las herramientas principales para la consulta de los nombres comunes de las aves venezolanas. A partir de ellas

TABLA 3. Lista con los nueve nombres comunes aprobados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV) para las aves venezolanas tradicionalmente referidas con dos nombres en la literatura ornitológica tradicional de Venezuela. Incluye resolución final del Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV), justificación y fecha de aprobación.

Una Guía de las Aves de Venezuela (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994)	Birds of Venezuela (Hilty 2003)	Resolución del CNCV
Flamenco o Tococo <i>Phoenicopeterus ruber</i>	Flamenco o Tococo	<b>Flamenco.</b> Nombre común más recurrente dentro de la literatura ornitológica de Venezuela. Aprobado: 12/10/2012.
Guacharaca de Agua, Chenchena <i>Ophistocomus hoazin</i>	Guacharaca de Agua o Chenchena	<b>Chenchena.</b> Nombre común más recurrente dentro de la literatura ornitológica de Venezuela. Aprobado: 12/10/2012.
Gran Skua, Salteador Mayor* <i>Stercorarius skua</i>	Salteador Mayor	<b>Salteador Mayor.</b> Mantener el nombre dado por Phelps y Meyer de Schauensee (1994: suplemento). Aprobado: 03/01/2012.
Salteador Parasítico, Salteador Parasito* <i>Stercorarius parasiticus</i>	Salteador Parásito	<b>Salteador Parasítico.</b> Mantener el nombre original dado por Phelps y Meyer de Schauensee (1979: 91). Aprobado: 03/01/2012.
Gaviota Arenquera, Gaviota Argéntea* <i>Larus argentatus</i>	Gaviota Argéntea	<b>Gaviota Arenquera.</b> Mantener el nombre original dado por Phelps y Meyer de Schauensee (1979: 419). Aprobado: 30/05/2016.
Guanaguanare de Franklin, Gaviota Rosada* <i>Leucophaeus pipixcan</i>	Gaviota Rosada, Guanagua- nare de Franklin	<b>Gaviota Rosada.</b> Mejor nombre dentro de la literatura ornitológica de Venezuela adaptado al concepto de nombre común (local). Aprobado: 13/10/2012.
Garcita Blanca o Chusmita <i>Egretta thula</i>	Chusmita	<b>Chusmita.</b> Representa el mejor nombre con carácter local dentro del ámbito ornitológico general. Aprobado: 12/10/2012.
Cucarachero Sabanero o de Ciénaga <i>Cistothorus platensis</i>	Cucarachero Sabanero o de Ciénaga	<b>Cucarachero de Ciénaga.</b> Por su afinidad a los ambientes anegados. Otorga originalidad al nombre. Aprobado: 13/10/2012.
Capa Negra, Chirulí <i>Spinus psaltria</i>	Chirulí	<b>Chirulí.</b> Representa el mejor nombre con carácter local dentro del ámbito ornitológico general asociado a su onomatopeya. Aprobado: 12/10/2012.

\*Nombre dado en el material suplementario de "Una Guía de las Aves de Venezuela" (1994).

se elaboró una primera lista de aves con nombres comunes considerados problemáticos al no cumplir el carácter local que amerita su grafía. Estos nombres fueron aquellos donde: a, una parte del mismo lo componía el nombre genérico (latín) de la especie; b, contenía una palabra de origen anglosajón. Posteriormente, otro conjunto de nombres fueron estudiados. Entre ellos, el CNCV estudió la pertinencia de los nombres comunes dados por Hilty (2003) a las aves de Venezuela, pues su trabajo se consideró una actualización de la información ornitológica del momento, con similar aceptación y alcance, pero donde muchos nombres de carácter histórico fueron reemplazados. También nombres nuevos citados en el mismo documento, derivados de aves con registros recientes o por cambios en la taxonomía, no presentes en el documento base, fueron igualmente analizados al no cumplir algunos de ellos con el carácter local en su grafía. Luego se estudiaron los casos de aves citadas con dos nombres comunes en el documento base (Phelps y Meyer de Schauensee 1979) o con nombres diferentes entre la primera versión de dicho trabajo (1979) y el material suplementario de la segunda (1994) con el objeto de escoger al más representativo de ellos. Este problema de doble nomenclatura también estaba presente en el trabajo de Hilty (2003). Asimismo, el CNCV se propuso dar nombre o mejorar un nombre común a un conjunto de especies como consecuencia de: a, un cambio reciente de su estatus taxonómico; b, nueva especie registrada en el país; c, incompatibilidad del nombre común al no guardar relación alguna con la fisonomía, anatomía, voces (onomatopeya) o geografía del ave que representa. Estos nombres podían incluir los previamente aprobados por el mismo CNCV. Adicionalmente, se decidió dar nombre a las especies probables para Venezuela con el objeto de garantizar un nombre formal para el momento de su registro en el país, así como formalizar los nombres comunes de las especies introducidas (exóticas) establecidas permanente o temporalmente en Venezuela. Las especies probables fueron aquellas con registros cerca de nuestras fronteras en países vecinos, pero sin registros conocidos en el país. Estas especies se obtuvieron básicamente por la revisión de los trabajos de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994), Gremone y Gómez (1983), Hilty (2003) y Ascanio *et al* (2017). Las aves introducidas fueron aquellas citadas en varios trabajos científicos previos (Ulloa y Fernández-Badillo 1988, Ojasti 1993, Sharpe *et al* 1997, Rodner *et al* 2000, Hilty 2003, Azpiroz *et al* 2006, Escola y Hernández 2012, Torres y Uzcátegui-Prieto 2014, Fernández-Ordoñez *et al* 2016b, Sainz-Borgo *et al* 2016, Rodríguez-García 2017, Fernández-Badillo 2019).

Elaboradas las listas de estudio, el CNCV procedió a dar nombre formal a cada especie cuyo nombre común se consideró problemático. Para escoger un nombre común se eligió aquel que representara a la especie de la mejor manera, principalmente resaltando un carácter particular de su morfología, comportamiento, voz (onomatopeya) o geografía, escogido entre: a, nombre previamente publicado en la literatura científica (Principio de prioridad); b, no publicado, propuesto por un miembro del CNCV o adquirido de una propuesta externa; c, no publicado, pero más frecuentemente usado en el ámbito ornitológico, conocido por uno o más miembros del CNCV o referido por un grupo de ornitólogos; d, derivado al deslatinizar el componente en latín de su nombre común, siempre y cuando resultase en una grafía y pronunciación cómoda en idioma español. Además de una cómoda

pronunciación, los nombres mejorados debían ser, en lo posible, cortos. Por consenso interno el CNCV, un nombre común podía acortarse: a, tras eliminar la preposición “de”; b, fusionando dos nombres como una contracción que igualmente resultase en su fácil pronunciación; c, reemplazándolo total o parcialmente por otro. Asimismo, el CNCV consideró que los nombres compuestos en español verbo-sustantivo (Ejm captahuellas, cortafuegos) no debían separarse, tal como se encuentran escritos en otros casos de la literatura ornitológica: Atrapamoscas, Subepalo, Tapaculo, Trepapalo. Dicho fundamento fue sugerido por Gedio Marín, Universidad de Oriente (UDO). Igualmente consideró que un fundamento aplicado para mejorar un nombre no necesariamente afectaría a otro u otros similares.

La formalización de un nombre común se realizó por votación entre el conjunto impar de miembros del CNCV. Un nombre llevado a votación se consideró formal cuando: a, alcanzó votación favorable unánime; b, al faltar unanimidad, dos propuestas de nombre común surgidas dentro del comité se llevaron a una segunda votación y el nombre fue aprobado por mayoría simple (50%+1 de los votos). Puesto que todo miembro del CNCV gozaba del derecho de abstenerse en cada votación, aquellos casos donde no se logró un acuerdo, los nombres se llevaron a consideración ante el Consejo Consultivo de la Unión Venezolana de Ornitólogos (UVO). Sumados los votos del CNCV y el Consejo Consultivo, la propuesta para mejorar un nombre se consideró favorable por mayoría simple (50%+1 de los votos).

Al culminarse un ciclo de análisis y votación, el CNCV elaboró un informe técnico con el título “Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela” contentivo de la lista completa de las aves de Venezuela con sus nombres comunes formales para la fecha de publicación. El primero se publicó en 2012 y sus ediciones posteriores en 2014, 2015, 2017, 2019 y 2021. La publicación de cada edición se realizó a través del portal oficial de la Unión Venezolana de Ornitólogos (<http://uvo.ciens.ucv.ve>). A partir de la tercera edición (Verea *et al* 2015), un inventario con los cambios incorporados en cada ciclo de análisis y votación fue incluido al final de cada documento con el objeto de comprender los avances alcanzados desde el punto de vista de errores de escritura común y científica, actualización de la taxonomía e inclusión de nuevas especies por diversas razones (cambios en la taxonomía, probables, otros). En los informes, las listas solo incluyeron los nombres aprobados por el CNCV. Nombres propuestos, no aprobados, no fueron incluidos. Al no seguir una taxonomía específica, las listas en los informes técnicos poseen especies válidas y no válidas, una condición que varió año tras año con la dinámica de los cambios taxonómicos.

Para efectos del presente trabajo, los resultados de cada bloque de estudio se organizaron en tablas para informar la evolución histórica de las mejoras a la nomenclatura común de las aves de Venezuela alcanzadas por el CNCV a lo largo de sus 12 años de trayectoria, indicando los detalles que justifican los cambios realizados, así como su fecha de aprobación en garantía del registro histórico de los mismos. Asimismo, el CNCV depuró las listas previas de sus informes técnicos basado en Clements *et al* (2021). Finalmente, elaboró una lista actualizada con todas las especies de aves venezolanas reconocidas con sus nombres comunes formales aprobados hasta el presente. Por razones de difusión también se incluyeron los nombres en inglés. En su contenido, la lista

TABLA 4. Lista con los nueve nombres comunes aprobados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCAV) para las aves introducidas en Venezuela. Incluye justificación y fecha de aprobación.

Especie	Nombre aprobado	Justificación
<i>Bubulcus ibis</i>	<b>Garza Reznera</b>	Nombre histórico aplicado a la especie desde su llegada a Venezuela. Tratada como introducida a partir de la 5 <sup>a</sup> edición de los informes técnicos dado su tratamiento como introducción natural en Fernández-Badillo (2019). Aprobado: 01/12/2019.
<i>Melopsittacus undulatus</i>	<b>Periquito Australiano</b>	Se trata de una de las aves de encierro más populares del país con un nombre histórico de larga trayectoria. Aprobado: 23/07/2019.
<i>Psittacula krameri</i>	<b>Perico Barbinegro</b>	La Mancha negra que se extiende debajo de la mandíbula es la característica que mejor define a la especie. Aunque se consideró <b>Perico pico rojo</b> , nombre con el cual como se le conoce en la literatura foránea, el mismo le corresponde o se ha utilizado para designar a <i>Pionus sordidus</i> . Aprobado: 03/01/2012.
<i>Myiopsitta monachus</i>	<b>Perico Monje</b>	Nombre común utilizado en su país de origen (Argentina) y referido como tal en la literatura ornitológica de Venezuela (Fernández-Badillo et al 1984, Ulloa y Fernández-Badillo 1988). Aprobado: 24/12/2011.
<i>Ploceus cucullatus</i>	<b>Tejedor Africano</b>	Nombre más recurrente en la literatura ornitológica de Venezuela. Aprobado: 25/10/2015.
<i>Ploceus velatus</i>	<b>Tejedor Enmascarado</b>	Nombre común más utilizado en otros países. Aprobado: 25/10/2015.
<i>Lonchura malacca</i>	<b>Monjita</b>	Nombre común más corto utilizado en otros países. Aprobado: 25/10/2015.
<i>Padda oryzivora</i>	<b>Alondra</b>	Nombre más recurrente en la literatura ornitológica de Venezuela. Aprobado: 25/10/2015.
<i>Passer domesticus</i>	<b>Gorrión Común</b>	Nombre más recurrente en la literatura ornitológica de Venezuela. Aprobado: 25/10/2015.

actualizada también resalta aquellas especies de importancia en programas de conservación (en peligro, endémicas, migratorias) dado el papel que juegan sus nombres comunes como pieza de enlace entre los hombres de ciencia y el poblador local.

## RESULTADOS

Se recibieron 503 propuestas para mejorar los nombres comunes de las aves de Venezuela. De ellas, 388 nombres fueron corregidos y formalizados por el CNCAV entre 2009–2021. Solo 20 contenían una palabra de origen anglosajón en su grafía, mientras que 77 tenían una palabra en latín (Tabla 1). Asimismo, se examinaron 141 nombres nuevos dados por Hilty (2003) con respecto al trabajo de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994). De ellos 39 no contaban con un nombre asignado en el documento base, mientras que en 102

su nomenclatura fue modificada (Tabla 2). Para nueve especies con dos nombres comunes se formalizó uno de ellos (Tabla 3). Asimismo se formalizaron los nombres comunes de nueve especies de aves introducidas (Tabla 4). Además, 46 nuevas especies para Venezuela surgidas por cambios en su taxonomía o con registros recientes en el país adquirieron su nombre común (Tabla 5). En otras 86 especies se mejoró su nomenclatura común tras analizarse varios aspectos como la longitud del nombre, falta de concordancia con alguna característica expresada en el nombre, dificultad en su pronunciación, gramática o falta de geografía (Tabla 6).

En ocho especies correspondientes a *Amazonetta brasiliensis*, *Phimosus infuscatus*, *Polytmus milleri*, *Grallaria griseonucha*, *Sublegatus obscurior*, *Piranga flava*, *Troglodytes solstitialis* y *Turdus serranus* el CNCAV no logró alcanzar un consenso, por lo que sus nombres

TABLA 5. Lista con los 46 nombres comunes formalizados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCAV) para las aves sin nombre común conocido debido a registros recientes en el país al momento de surgir la propuesta o por cambios en su taxonomía.

<b>Especie</b>	<b>Nombre aprobado</b>	<b>Justificación</b>
<i>Ortalis guttata</i>	<b>Guacharaca Pechiescamada</b>	El pecho escamado es la característica que mejor define a la especie. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Chordeiles gundlachi</i>	<b>Aguaitacamino Caribeño</b>	Área de distribución característica. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Nyctibius leucopterus</i>	<b>Nictibio Gargantiblanco</b>	La garganta blanca es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Nyctibius bracteatus</i>	<b>Nictibio Acanelado</b>	Plumaje marrón rojizo (canela) es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Cypseloides niger</i>	<b>Vencejo Negro</b>	Nombre común dado en Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994: 144). Aprobado: 24/12/2011.
<i>Laterallus albigularis</i>	<b>Cotarita Gargantiblanca</b>	La garganta blanca es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Fulica americana</i>	<b>Gallineta Cenicienta</b>	El plumaje grisáceo (ceniza) es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
<i>Charadrius melodus</i>	<b>Frailecito Silbador</b>	Originalmente llamado Frailecito Patiamarillo por el CNCAV basado en sus patas amarillas, la mejor característica para definirla a la especie (Aprobado: 28/07/2019). Posteriormente renombrado al no satisfacer el sentir de la comunidad de ornitólogos asociados a las aves acuáticas de Venezuela. Aprobado: 11/12/2019.
<i>Limnodromus scolopaceus</i>	<b>Becasina Pico Largo</b>	Becasina con el pico más largo. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Rissa tridactyla</i>	<b>Gaviotín</b>	Gaviota de tamaño mediano a pequeño. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Chroicocephalus ridibundus</i>	<b>Gaviota Risueña</b>	Voz. Además, es una variante de su nombre común en otras localidades fuera de Venezuela. Aprobado: 03/01/2012.
<i>Larus dominicanus</i>	<b>Gaviota Cocinera</b>	Mejor nombre común conocido dentro de su área de distribución hispano hablante. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Nannopterum auritus</i>	<b>Cotúa Encrestada</b>	Gremone y Gómez (1983) señalan que en expediciones antes de 1979 se ha registrado ocasionalmente a <i>Nannopterum auritus</i> en territorio venezolano (Isla de Aves). Aprobado: 10/08/2019.
<i>Ictinia mississippiensis</i>	<b>Gavilán Apizarrado</b>	El plumaje gris apizarrado es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Megascops petersoni</i>	<b>Curucucú Acanelado</b>	Plumaje marrón rojizo (canela) es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Trogon ramonianus</i>	<b>Sorocúa Amazónico</b>	Distribución: estado Amazonas. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 5. Continuación.

<b>Especie</b>	<b>Nombre aprobado</b>	<b>Justificación</b>
<i>Momotus subrufescens</i>	<b>Pájaro León Garganticanela</b>	La garganta canela conspicua es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Aulacorhynchus whitelianus</i>	<b>Pico de Frasco de los Tepuyes</b>	Área de distribución. Pico de Frasco de los Tepuis: Aprobado: 24/12/2011. Pico de Frasco de los Tepuyes: Aprobado: 25/10/2015.
<i>Hypocnemis flavescens</i>	<b>Hormiguero Cantarín Amazónico</b>	Área de distribución. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Grallaria saltuensis</i>	<b>Hormiguero de Perijá</b>	Área de distribución. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Grallaricula cumanensis</i>	<b>Ponchito de Paria</b>	Por su distribución, restringida a la región de Sucre. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Myornis senilis</i>	<b>Tapaculo Coludo</b>	Originalmente llamado Tapaculo Tachirense por el CNCV basado en su área de distribución (Aprobado: 24/12/2011). Posteriormente renombrado en atención a la sugerencia planteada en el trabajo de Miranda y Kvarnäck (2017). Aprobado: 23/07/2019.
<i>Lepidocolaptes duidae</i>	<b>Trepadorcito de los Tepuyes</b>	Área de distribución: tepuyes (Duida). Aprobado: 25/02/2016.
<i>Dendroma erythrocerca</i>	<b>Tico-tico Rabadilla Colorada</b>	Hilty (2003: 494) señala que <i>Dendroma erythrocerca</i> (= <i>Philydor erythrocercum</i> ), conocido de Guyana, ocurre muy cerca de la frontera con Venezuela, por lo que probablemente se encuentre en el país. Aprobado: 20/12/2019.
<i>Mionectes roraimae</i>	<b>Bobito Modesto</b>	Plumaje modesto, sin marcas u otro atuendo distintivo. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Phylloscartes virescens</i>	<b>Atrapamoscas Guayanés</b>	Área de distribución. Aprobado: 24/12/2011. Ver <b>Tabla 6</b> por cambios posteriores.
<i>Pseudotriccus ruficeps</i>	<b>Titirijí Cabecirrojo</b>	Similitud con las otras aves de Tyrannidae llamadas Tiririjí. Aprobado: 15/08/2020.
<i>Todirostrum chrysocrotaphum</i>	<b>Titirijí Amazónico</b>	Área de distribución: propio de la región amazónica. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Myiopagis ollalai</i>	<b>Bobito Deslucido</b>	Plumaje simple, soso. Aprobado: 25/22/2016.
<i>Zimmerius acer</i>	<b>Atrapamoscas Patifino Guayanés</b>	Phelps y Phelps (1950) lo llamó Bobito patifino guayanés, pero se sustituye Bobito por Atrapamoscas para mantener la concordancia con el resto de las aves del género. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Zimmerius petersi</i>	<b>Atrapamoscas de Serranías Venezolano</b>	Carácter endémico. Aprobado: 28/08/2020.
<i>Empidonax alnorum</i>	<b>Atrapamoscas Mosquetero</b>	Audaz en su técnica de alimentación. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 5. Continuación.

<b>Especie</b>	<b>Nombre aprobado</b>	<b>Justificación</b>
<i>Ochthoeca frontalis</i>	<b>Pitajo Gris</b>	El plumaje grisáceo es la característica más resaltante de la especie. Aprobado: 20/12/2019.
<i>Vireo chivi</i>	<b>Julián Chiví Amarillo</b>	Tono amarillento del plumaje. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Progne cryptoleuca</i>	<b>Golondrina Guarachera</b>	Especie es típica de Cuba, cuna de muchos ritmos caribeños, entre ellos la Guaracha. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Turdus murinus</i>	<b>Paraulata Culo Blanco</b>	El criso blanco nítido es la característica más resaltante de la especie. Aprobado: 23/07/2019.
<i>Turdus arthuri</i>	<b>Paraulata Piaroa</b>	Su distribución en el país ocurre en territorio Piaroa. Aprobado: 23/07/2019.
<i>Turdus hauxwelli</i>	<b>Paraulata Parda</b>	Plumaje completamente pardo (excepto criso), sin adornos u otras marcas de distinción. Aprobado: 28/09/2021.
<i>Melospiza lincolni</i>	<b>Gorrión Migratorio</b>	Señalada solo por Hilty (2003: 815) sin mención de un nombre común para Venezuela. Anida en Norteamérica y migra hasta el norte de Suramérica. Aprobado: 03/12/2010.
<i>Arremon perijanus</i>	<b>Corbatico Perijano</b>	Nombre dado por Phelps y Phelps (1950). Aprobado: 24/12/2011.
<i>Arremon phaeopleurus</i>	<b>Corbatico Avileño</b>	Restringido a las montañas de la Cordillera de la Costa Central. Especie representativa del Parque Nacional El Ávila. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Arremon phycas</i>	<b>Corbatico de Paria</b>	Área de distribución: restringido a la región de Paria. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Arremon assimilis</i>	<b>Corbatico Merideño</b>	Área de distribución: restringido a la Cordillera de Mérida. Aprobado: 24/12/2011.
<i>Setophaga dominica</i>	<b>Reinita Garganta de Oro</b>	Originalmente llamada Reinita Gargantiamarilla por el CNCV basado en el plumaje de la garganta (Aprobado: 20/12/2019). Pero el nombre ya pertenecía a <i>Geothlypis trichas</i> , por lo que fue renombrada Reinita Garganta de Oro. Aprobado: 20/08/2020.
<i>Cyanoloxia rothschildii</i>	<b>Picogordo Azul Guayanés</b>	El nombre fue aplicado por Phelps y Phelps (1950) a la forma original <i>C. c. rothschildii</i> . Aprobado: 24/07/2019.
<i>Tephrophilus wetmorei</i>	<b>Cachaquito Carinegro</b>	La cara negra es la característica más resaltante de la especie. Aprobado: 20/12/2019.
<i>Stilpnia vitriolina</i>	<b>Tángara Coronita</b>	La corona conspicua es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 28/07/2019.

comunes fueron analizados por el Consejo Consultivo de la UVO. No obstante, para *A. brasiliensis* y *S. obscurior* tampoco se llegó a un acuerdo y mantuvieron sus nombres Pato Brasileño y Atrapamoscas del Dosel respectivamente.

Finalmente, la Tabla 7 incluye los nombres comunes de todas las aves que habitan de manera permanente (residentes) y temporal (migratorias) nuestro territorio, así como las probables aprobados por el CNCAV entre 2009–2021.

## DISCUSIÓN

Desde la creación del Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCAV) en 2009, sus integrantes se volcaron a la difícil tarea de mejorar los nombres comunes considerados problemáticos siguiendo el sentir general de la comunidad ornitológica del país y salvaguardando en la mejor medida aquellos nombres tradicionalmente usados desde la publicación de “Una Guía de las Aves de Venezuela” (1979). Si bien todo nombre común es válido (Verea et al 2018), este debe ser un reflejo del sentir popular, local. Consideramos importante aclarar que un nombre común estructurado con una palabra de origen anglosajón u otro idioma no debe considerarse errado, mucho menos cuando se honra un personaje importante de la sociedad o la Ornitología *per se* (Ejm Vencejo de Chapman, Polla de Wetmore, Tiluchi de Todd) pero para el ciudadano local muchos resultan impronunciables (Ejm Pico Chato de Snethlage, Paraulata de Lawrence). Por ello, el CNCAV los catalogó como problemáticos y todos aquellos bajo este mismo esquema fueron mejorados. Asimismo, el uso del nombre genérico en latín como parte del nombre común de un ave resulta inconveniente pues, además de las dificultades que acarrea su pronunciación, cuando una especie particular cambia su taxonomía y se reubica en un nuevo género, la literatura popular o científica también tiende a cambiar su nombre común. La Pipromorpha Aceitunada de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994) es uno de los casos que demuestra dicho inconveniente, pues al cambiar al género *Mionectes* actual generó cambios en la nomenclatura común y fue llamado Mionectes Aceitunado por algunos (Fernández-Badillo 1997). Por ello, la deslatinización propuesta como mecanismo para solventar fallos en la nomenclatura común (Verea 2009) también se evitó pues la nueva grafía estaría igualmente asociada a la taxonomía con sus problemas consecuentes y solo se empleó para mantener Nictibio y deslatinizar Tangara a Tángara y Attila a Atila (Tabla 1). En estos casos, el nombre común está tan arraigado a la cultura popular, con más de 60 años de uso, que un cambio de nombre común en el futuro como consecuencia de cambios asociados a la taxonomía parecen inviables.

En muchos casos, las decisiones sobre propuestas para mejorar un nombre requerían de largos períodos de discusión y averiguaciones. Un ejemplo podemos encontrarlo en *Mionectes olivaceus*. Nombrado coloquialmente Mionectes Rayado por Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994), los mismos autores, a manera de nota informativa, exponen: “Como resultado de su naturaleza confiada, localmente se le llama Bobito”. Pero posteriormente también fue nombrado Atrapamoscas Frutero Rayado (Hilty 2003) en virtud de su dieta. Aunque prácticamente Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994: 319) habían solucionado el problema con su comentario, dentro del comité se desencadenó

todo un debate pues se alegaba que Bobito no definía ningún comportamiento o aspecto en la especie. Por otro lado, era obvio el comentario realizado por los autores anteriores. Pero además, el nombre Bobito para *M. olivaceus* se remonta a 1951 en las reseñas bibliográficas de nuestra historia ornitológica (Ginés et al 1951). Basado en su contexto histórico y tras más de un año de debates, el CNCAV aprobó el nombre Bobito para la especie en cuestión y todas las especies de *Mionectes*, respetando el Principio de prioridad (Tabla 1). Aunque el Principio de prioridad se trata de un fundamento científico ajeno a la nomenclatura común, el CNCAV lo consideró una herramienta importante para salvaguardar nombres comunes con destacada trascendencia histórica, un acto de respeto, pero también un homenaje a quienes no antecedieron en este trabajo. Uno de los grandes problemas para alcanzar decisiones dentro del CNCAV es que cada miembro consideraba que su propuesta para mejorar un nombre común era la mejor. Pero como organismo regulador, el CNCAV no podía obviar la historia, a menos que la propuesta lo justificara. Como consecuencia de ello, unos pocos casos no alcanzaron consenso dentro del CNCAV, razón por la cual tuvo que solicitar apoyo ante el Consejo Consultivo de la UVO. A pesar de ello, las propuestas para reemplazar Pato Brasileño por Pato Farro Farro en *A. brasiliensis*, así como Atrapamoscas del Dosel por Atrapamoscas Llanero en *S. obscurior* tampoco fueron concluyentes, lo que demuestra lo difícil que puede ser modificar un nombre común de manera coordinada. Pero también expone el nivel de compromiso, responsabilidad e independencia de todos los miembros que han formado parte del CNCAV.

Asimismo, hubo casos en los que una propuesta para mejorar un nombre común podía convertirse en otra, u otras, o podía afectar el nombre de otra especie relacionada, lo que hacía difícil tomar decisiones. En varias oportunidades, una propuesta original era descartada y un nuevo proceso de revisión era necesario. Incluso, luego de aprobado, un nombre común podía sufrir modificaciones posteriores. Un caso emblemático incluyó a *Diglossa major* y *D. duidae*. Tras mejorar el nombre común Diglossa a Roba Néctar para todas las especies de *Diglossa*, una propuesta externa al CNCAV puntualizó que los nombres compuestos verbo-sustantivo en español no deben separarse, apoyado en casos conocidos de la literatura ornitológica de Venezuela como Atrapamoscas, Subepalo, Tapaculo, Trepapalo. El CNCAV acogió de manera favorable la observación y así todos los Roba Néctar pasaron a llamarse Robanéctar. Luego, otra propuesta interna expuso que el nombre Robanéctar Menor era engañoso, pues no se trataba de la especie más pequeña del grupo. De hecho, con 145–150 mm de longitud era más grande que cualquiera de los otros robanéctares (azulado: 130 mm; antifaz 140 mm; lustroso 145 mm; negro y gris 145 mm; carbonoso 130 mm; lados blancos 115 mm; payador 115 mm), con la excepción del Robanéctar Mayor (180–190 mm). En ese momento se propuso llamarlo Robanéctar de los Tepuyes, pero en su exploración el CNCAV consideró que el verdadero Robanéctar de los Tepuyes debía ser *D. major* y planteó además llamar Robanéctar del Duida al *D. duidae* como lo había hecho Hilty (2003). Pero similar a la Poncha de Ptari-tepui (ver Tabla 2), *D. duidae* también se encuentra en otros tepuyes: Sarisariñama, Jaua, Yaví, Sipapó, Parú, Huachamacari y la Neblina. De esta manera, Robanéctar del Duida circunscribía a la especie a un solo tepuy. Desechadas todas las propuestas, se plantearon otras

TABLA 6. Lista de las 86 propuestas surgidas dentro del CNAV para mejorar algunos nombres comunes de las aves venezolanas dada la falta de concordancia con la característica expresada en el nombre (anatómica, geográfica, otra), nombre extenso, nombre no adaptado al concepto de nombre común (local), nombre de uso poco frecuente, grafía incorrecta o dificultad de pronunciación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Pato Brasileño <i>Amazonetta brasiliensis</i>	Pato Farro Farro	<b>*Pato Brasileño.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Guacharaca del Norte <i>Ortalis ruficauda</i>	Guacharaca	<b>Guacharaca.</b> Nombre común más recurrente dentro de la literatura ornitológica de Venezuela, sin otro adjetivo. Aprobado: 03/01/2012.
Pájaro Váquiro <i>Neomorphus rufipennis</i>	Pájaro Báquiro	<b>Pájaro Báquiro.</b> La grafía correcta es Báquiro. Aprobado: 02/04/2016.
Vencejo de los Tepuis <i>Streptoprocne phelpsi</i>	Vencejo de los Tepuyes	<b>Vencejo de los Tepuyes.</b> Corregir Tepui a Tepuy. Aprobado: 25/10/2015.
Colibrí Serrano Gargantiazul <i>Adelomyias melanogenys</i>	Colibrí Serrano Gargantipunteado	<b>Colibrí Serrano Gargantipunteado.</b> El apelativo “Gargantiazul” es engañoso, pues el ave no tiene ningún tinte azul en la garganta. Aprobado: 03/01/2012.
Diamante Colidorado <i>Chrysuronia brevirostris</i>	Diamante Pechiblanco	<b>Diamante Pechiblanco.</b> Originalmente <i>Amazilia chionopectus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Pecho y región ventral blanco, característico. Aprobado: 27/10/2016.
Coqueta Cola Raqueta <i>Discosura longicaudus</i>	Coqueta Cola de Raqueta	<b>Coqueta Cola de Raqueta.</b> Similar a Coqueta Cola de Lira. Se considera necesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.
Colibrí Pico Espada <i>Ensifera ensifera</i>	Colibrí Pico de Espada	<b>Colibrí Pico Espada.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Colibrí Estrella Picolargo <i>Heliomaster longirostris</i>	Colibrí Estrella Pico Largo	<b>Colibrí Estrella Pico Largo.</b> Nombres sustantivo-adjetivo deben separarse. Aprobado: 03/01/2012.
Garganta Lanza Coliblanca <i>Threnetes leucurus</i>	Garganta de Lanza Coliblanca	<b>Garganta Lanza Coliblanca.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Gallineta Pico Plata <i>Fulica caribaea</i>	Gallineta Pico de Plata	<b>Gallineta Pico de Plata.</b> Se considera necesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.
Playero Picogrueso <i>Charadrius wilsonia</i>	Playero Pico Grueso	<b>Playero Pico Grueso.</b> Nombres sustantivo-adjetivo deben separarse. Aprobado: 03/01/2012.
Playero de Rabadilla Blanca <i>Calidris fuscicollis</i>	Playero Rabadilla Blanca	<b>Playero Rabadilla Blanca.</b> Se considera innecesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Cotúa Olivácea <i>Nannopterum brasilianus</i>	Cotúa	<b>Cotúa.</b> Originalmente <i>Phalacrocorax olivaceus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Entre 1876–1978 se le conocía simplemente como Cotúa. Nombre común más recurrente dentro de la literatura ornitológica de Venezuela, sin otro adjetivo. Aprobado: 01/06/2016.
Lechuza Colilarga <i>Ciccaba virgata</i>	Lechuza Chillona Lechuza Marrón Lechuza Burlona	<b>Lechuza Chillona.</b> Las especies del género tienen la cola especialmente corta. Además, indistinguible en el campo. Aprobado: 24/12/2011.
Carpintero Dorado Verde <i>Colaptes rubiginosus</i>	Carpintero Dorado Verdoso	<b>Carpintero Dorado Verde.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Halcón Palomero del Sur <i>Micrastur gilvicollis</i>	Halcón Palomero Ojiblanco	<b>Halcón Palomero Ojiblanco.</b> El adjetivo “del Sur” otorga una connotación austral, meridional, incluso migratoria. Los ojos blancos componen la característica que mejor define a la especie. Aprobado: 25/10/2016.
Perico Siete Colores <i>Touit batavicus</i>	Periquito Siete Colores	<b>Periquito Siete Colores.</b> Se trata de un ave pequeña, incluso más pequeña que otros periquitos ( <i>Forpus</i> ). Aprobado: 03/01/2012.
Perico Barreteado <i>Bolborhynchus lineola</i>	Periquito Barreteado	<b>Periquito Barreteado.</b> Ciertamente se trata de un ave pequeña, de aspecto similar a otros periquitos ( <i>Forpus</i> ), incluso de cola corta como los últimos y dimensiones inferiores a los 20 cm de longitud. Aprobado: 27/02/2016.
Periquito Azul <i>Brotogeris cyanoptera</i>	Periquito Aliazul	<b>Periquito Aliazul.</b> La especie es completamente verde, sólo azul celeste debajo de las alas, apreciable únicamente cuando el ave vuela. Contracción del nombre Periquito Ala Azul propuesto por Phelps y Phelps (1958). Aprobado: 30/05/2016.
Perico Pico Rojo <i>Pionus sordidus</i>	Cotorra Pico Rojo	<b>Cotorra Pico Rojo.</b> Todos los otros miembros de <i>Pionus</i> se llaman cotorras. Aprobado: 03/01/2012.
Perico Cola Negra <i>Pyrrhura melanura</i>	Perico Ala Encendida	<b>Perico Ala Encendida.</b> Cola no es negra, el color del ala es la característica que mejor describe a la especie. Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguero Rayado Copetón <i>Frederickena viridis</i>	Hormiguerote Copetón	<b>Hormiguerote Rayado Copetón.</b> Ciertamente se trata del hormiguero más grande, por lo que vale la pena llamarlo Hormiguerote. El adjetivo “Rayado” debe mantenerse. Aprobado: 28/08/2020.
Batara Mayor <i>Taraba major</i>	Batara	<b>Batara.</b> No existe otra especie en Venezuela que utilice el sustantivo Batara en su nomenclatura u otra especie que contra ponga su nombre (Ejm Batara Menor). En el campo, poco o ningún uso se hace al adjetivo Mayor. Aprobado: 25/10/2016.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Choca Lomiblanca <i>Thamnophilus aethiops</i>	Choca Alipunteada Choca Charretera	<b>Choca Charretera</b> . Por los pequeños puntos blancos en las coberteras alares a nivel de los “hombros” en analogía a las charreteras, insignias que cuelgan de los hombros de personalidades importantes. Aprobado: 20/08/2020.
Hormiguero Pechinegro <i>Sipia palliata</i>	Hormiguero Pescuecinegro	<b>Hormiguero Pescuecinegro</b> . La especie no posee el pecho negro. De hecho, Phelps y Meyer de Schauensee (1979) señalan: “pecho y centro del vientre gris ferroso”. En realidad la barbilla y la garganta son los elementos de su morfología (plumaje) completamente negros y constituye el carácter distintivo de la especie. Aprobado: 09/08/2020.
Pollito de Selvas <i>Myrmornis torquata</i>	Pollito de las Selvas	<b>Pollito de Selvas</b> . Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguerito Tirano <i>Cercomacroides tyrannina</i>	Hormiguero Rastrojero	<b>Hormiguero Rastrojero</b> . Originalmente <i>Cercomacra</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El CNAV consideró adecuado el cambio de nombre de Hormiguerito a Hormiguero para todos los <i>Cercomacra</i> (Aprobado: 03/01/2012). Luego “Tirano” no ofrece ninguna característica distintiva (plumaje, ambiente, comportamiento) que aporte elementos su identificación en el campo. Hay una supuesta similitud con los Tyrannidae, difícil de apreciar para muchos. Aprobado: 02/04/2016.
Hormiguerito Gris <i>Cercomacra cinerascens</i>	Hormiguero Gris	<b>Hormiguero Gris</b> . Ver caso anterior. Aprobado: 03/01/2012.
Hormiguerito Negro <i>Cercomacra nigricans</i>	Hormiguero Negro	<b>Hormiguero Negro</b> . Ver caso anterior. Aprobado: 03/01/2012.
Tapaculo del Tamá <i>Scytalopus griseicollis</i>	Tapaculo Pecho Pálido Tapaculo Pechipálido	<b>Tapaculo Pechipálido</b> . La especie no es propia del Tamá, Táchira. En Venezuela está reportada en los Andes de Lara. Utilizar la contracción del Pechipálido sugerido en una de las propuestas. Aprobado: 07/09/2020.
Hormiguero Pechirrojo <i>Formicarius rufipectus</i>	Gallito Pechirrojo	<b>Gallito Pechirrojo</b> . Originalmente se dió a conocer con el nombre de Gallito Canelo entre los años 1950–1960. Se considera apropiado devolverle el nombre original Gallito, manteniendo su adjetivo Pechirrojo. Aprobado: 09/08/2020.
Raspa Hoja Gargantigrís <i>Sclerurus albigularis</i>	Raspahoja Gargantigrís	<b>Raspahoja Gargantigrís</b> . Los nombres compuestos en español verbo-sustantivo no deben separarse. Aprobado: 25/10/2015.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Raspa Hoja Pechirrojo <i>Sclerurus obscurior</i>	Raspahoja Pechirrojo	<b>Raspahoja Pechirrojo.</b> Originalmente <i>Sclerurus mexicanus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 25/10/2015.
Raspa Hoja Pechianteado <i>Sclerurus rufularis</i>	Raspahoja Pechianteado	<b>Raspahoja Pechianteado.</b> Ver caso anterior. Aprobado: 25/10/2015.
Raspa Hoja Rabiagudo <i>Sclerurus caudacutus</i>	Raspahoja Rabiagudo	<b>Raspahoja Rabiagudo.</b> Ver caso anterior. Aprobado: 25/10/2015.
Trepador Gamucita <i>Lepidocolaptes lacrymiger</i>	Trepador Gamucita	<b>Trepador Gamucita.</b> Originalmente <i>Lepidocolaptes affinis</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). El diminutivo correcto de Gamuza es Gamucita. Al crear el diminutivo, la Z se debe cambiar por una C (Ejm lechuga: lechucita; cerveza: cervecita; taza: tacita).
Cotí Blanco <i>Pseudocolaptes boissonneautii</i>	Cotí Barbiblanco	<b>Cotí Barbiblanco.</b> La especie no es blanca, solo el penachito o pompón de plumas sedosas, blancas, alargadas, a los lados del cuello. Aprobado: 12/07/2020.
Güitío de Cejas Blancas <i>Cranioleuca vulpina</i>	Güitío Cejas Blancas	<b>Güitío Cejas Blancas.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.
Come Fruta Talabartero <i>Ampelioides tschudii</i>	Comefruta Talabartero	<b>Comefruta Talabartero.</b> Los nombres compuestos en español verbo-sustantivo no deben separarse. Aprobado: 25/02/2016.
Cotinga Pirarí <i>Laniisoma elegans</i>	Cotinguita Pirarí	<b>Cotinguita Pirarí.</b> Probablemente la más pequeña del grupo de aves llamadas cotingas. Dado los recientes cambios en la taxonomía, todas las “cotinguitas” han quedado reunidas en Tityridae. Aprobado: 25/10/2016.
Cabezón de Cachucha Negra <i>Pachyramphus marginatus</i>	Cabezón Cachucha Negra	<b>Cabezón Cachucha Negra.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.
Cabezón Blanco y Negro <i>Pachyramphus albogriseus</i>	Cabezón Blanquinegro	<b>Cabezón Blanquinegro.</b> Contracción: mejora la pronunciación y se adapta mejor al uso coloquial de un nombre común. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Peludo <i>Myiobius villosus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Peludo	<b>Atrapamoscas Rabadilloso Peludo.</b> Antiguo Tyrannidae que ahora emerge dentro de Onychorhynchidae. En la nueva familia, la mayoría destaca por sus rabadillas conspicuas, muy marcadas en cuanto a plumaje, elemento que permite identificarlas en el campo y justifica el uso del adjetivo “rabadilloso”. Aprobado: 30/08/2020.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Atrapamoscas Barbudo <i>Myiobius barbatus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Barbudo	<b>Atrapamoscas Rabadilloso Barbudo.</b> Ver Atrapamoscas Rabadilloso Peludo. Aprobado: 30/08/2020.
Atrapamoscas Colinegro <i>Myiobius atricaudus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Colinegro	<b>Atrapamoscas Rabadilloso Colinegro.</b> Ver Atrapamoscas Rabadilloso Peludo. Aprobado: 30/08/2020.
Atrapamoscas Frentinegro <i>Phylloscartes nigrifrons</i>	Atrapamoscas Cerdoso Frentinegro	<b>Atrapamoscas Cerdoso Frentinegro.</b> La abundancia de cerdas rictales definen a las aves de <i>Phylloscartes</i> , elemento que permite identificarlas en el campo y justifica el uso del adjetivo “cerdoso”. Aprobado: 15/08/2020.
Atrapamoscas Alicanela <i>Phylloscartes chapmani</i>	Atrapamoscas Cerdoso Alicanela	<b>Atrapamoscas Cerdoso Alicanela.</b> Ver caso anterior. Aprobado: 15/08/2020. Ver <b>Tabla 1</b> por cambios previos.
Atrapamoscas Guayanés <i>Phylloscartes virescens</i>	Atrapamoscas Cerdoso Guayanés	<b>Atrapamoscas Cerdoso Guayanés.</b> Ver caso anterior. Aprobado: 15/08/2020. Ver <b>Tabla 5</b> por cambios previos.
Atrapamoscas Carimarmóreo <i>Phylloscartes ophthalmicus</i>	Atrapamoscas Cerdoso Carimarmóreo	<b>Atrapamoscas Cerdoso Carimarmóreo.</b> Originalmente <i>Pogonotriccus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Ver caso anterior. Aprobado: 15/08/2020.
Atrapamoscas Frentirrufo <i>Phylloscartes superciliaris</i>	Atrapamoscas Cerdoso Ceja Rufa	<b>Atrapamoscas Cerdoso Cejiirrufo.</b> Ver caso anterior. Además, la especie no tiene la frente rojiza, son las plumas superciliares (cejas). Está señalado incluso en su nombre científico: <i>Phylloscartes superciliaris</i> .
Pico Chato Pigmeo de Doble Franja <i>Lophotriccus vitiuosus</i>	Pico Chato Pigmeo Doble Franja	<b>Pico Chato Pigmeo Doble Franja.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.
Pico Chato de Corona Rufa <i>Poecilotriccus ruficeps</i>	Pico Chato Corona Rufa	<b>Titirijí coronirrufo.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012. Luego, todos los <i>Todirostrum</i> , el <i>Pseudotriccus</i> y los <i>Pecilotriccus</i> fueron renombrados bajo el nombre común general de Titirijí. Aprobado: 15/08/2020.
Pico Chato Pechifulvo <i>Rhynchocyclus fulvipectus</i>	Pico Chato Pechiamarillento	<b>Pico Chato Pechiamarillento.</b> Fulvo es un término latino que no se adapta debidamente al concepto de nombre común. Aprobado: 03/01/2012.
Pico Chato de Corona Gris <i>Tolmomyias poliocephalus</i>	Pico Chato Corona Gris	<b>Pico Chato Corona Gris.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de Cejas Blancas <i>Ornithion inerme</i>	Atrapamoscas Cejas Blancas	<b>Atrapamoscas Cejas Blancas.</b> Se considera innecesaria la preposición de. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNCAV
Bobito de los Tepuis <i>Elaenia olivina</i>	Bobito de los Tepuyes	<b>Bobito de los Tepuyes.</b> Originalmente <i>Elaenia pallantagae</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Corregir Tepui a Tepuy. Aprobado: 25/10/2015.
Atrapamoscas de Rabadilla Leona <i>Phyllomyias uropygialis</i>	Atrapamoscas Rabadilla Leonada	<b>Atrapamoscas Rabadilla Leonada.</b> Se considera innecesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de Piernas Ásperas <i>Phyllomyias burmeisteri</i>	Atrapamoscas Piernas Ásperas	<b>Atrapamoscas Piernas Ásperas.</b> Originalmente <i>Achrocordopus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Se considera innecesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas de Pico Tenue <i>Inezia tenuirostris</i>	Atrapamoscas Pico Tenue	<b>Atrapamoscas Pico Tenue.</b> Se considera innecesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Fusco <i>Cnemotriccus fuscatus</i>	Atrapamoscas Cejita	<b>Atrapamoscas Cejita.</b> Fusco, según la Real Academia de la Lengua Española es oscuro, que tiende al negro, características completamente ausentes en la especie. La ceja conspicua es la característica que mejor define a la especie. Aprobado: 20/04/2016.
Atrapamoscas Terrestre <i>Myiotheretes fumigatus</i>	Atrapamoscas Ahumado	<b>Atrapamoscas Ahumado.</b> Atrapamoscas Terrestre hace pensar que la especie vive en el suelo. En la descripción original, el francés Auguste Boissonneau (1840) señala: "...est partout couleur de fumée..." (=es por todas partes color ahumado). Aprobado: 07/09/2020.
Atrapamoscas de Rabadilla Blanca <i>Syrstes sibilator</i>	Atrapamoscas Rabadilla Blanca	<b>Atrapamoscas Rabadilla Blanca.</b> Se considera innecesaria la preposición <u>de</u> . Aprobado: 03/01/2012.
Plañidera de Cayena <i>Rhytipterna immunda</i>	Plañidera Pálida	<b>Plañidera Pálida.</b> Originalmente llamado Plañidera de Cayena por el CNCAV. En aquella oportunidad <i>R. immunda</i> no tenía nombre común asignado y se le otorgó Plañidera de Cayena por Principio de prioridad (Aprobado: 03/01/2012; ver Tabla 2). No obstante, el nombre asignado saca del contexto nacional a la especie en cuestión, argumento utilizado en otras oportunidades por el CNCAV para cambiar un nombre común. Por ejemplo, Hormiguero Tororoi Guatemalteco pasó a llamarse Hormiguero Tororoi Escamado basado en este principio. Aprobado: 07/09/2020.
Atrapamoscas de Panamá <i>Myiarchus panamensis</i>	Atrapamoscas Garrochero Copetón	<b>Atrapamoscas Garrochero Copetón.</b> El nombre Garrochero Copetón dado a la subespecie <i>Myiarchus ferox panamensis</i> por Phelps y Phelps (1950: 160). Aprobado: 03/01/2012.
Atrapamoscas Copete Negro y Amarillo <i>Empidonamus aurantioatrocristatus</i>	Churí Encopetado	<b>Churí Encopetado.</b> Nombre dado por Phelps y Phelps (1950), más corto, menos engorroso. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNAV
Verderón de los Tepuis <i>Vireo sclateri</i>	Verderón de los Tepuyes	<b>Verderón de los Tepuyes.</b> Corregir Tepui a Tepuy. Aprobado: 25/10/2015.
Golondrina Azul y Blanco <i>Pygochelidon cyanoleuca</i>	Golondrina Azuliblanca	<b>Golondrina Azuliblanca.</b> Originalmente <i>Notiochelidon</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Contracción: Mejora la pronunciación y se adapta mejor al uso coloquial de un nombre común. Aprobado: 03/01/2012.
Golondrina de Vientre Castaño <i>Orochelidon murina</i>	Golondrina Vientre Castaño	<b>Golondrina Vientre Castaño.</b> Originalmente <i>Notiochelidon</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Se considera innecesaria la preposición <i>de</i> . Aprobado: 03/01/2012.
Golondrina de Patas Pálidas <i>Orochelidon flavipes</i>	Golondrina Patas Pálidas	<b>Golondrina Patas Pálidas.</b> Originalmente <i>Notiochelidon</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Se considera innecesaria la preposición <i>de</i> . Aprobado: 03/01/2012.
Cucarachero Paramero <i>Troglodytes solstitialis</i>	Cucarachero Andino Cucarachero Montañero	<b>*Cucarachero Paramero.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 21/03/2012.
Cucarachero Triguero <i>Cistothorus meridae</i>	Cucarachero de Venezuela Cucarachero Merideño	<b>Cucarachero de Venezuela.</b> Resalta la condición endémica de la especie y la circunscribe al acervo patrimonial de nuestro país. Aprobado: 07/09/2020.
Paraulata de Cara Gris <i>Catharus minimus</i>	Paraulata Cara Gris	<b>Paraulata Cara Gris.</b> Se considera innecesaria la preposición <i>de</i> . Aprobado: 03/01/2012.
Paraulata Negra <i>Turdus flavipes</i>	Paraulata Rabadilla Gris	<b>Paraulata Rabadilla Gris.</b> La característica más resaltante de la especie es la rabadilla gris (hasta la espalda). Paraulatas negras existen varias especies, con las cuales suele confundirse. Aprobado: 03/01/2012.
Paraulata Cote <i>Turdus serranus</i>	Paraulata Oscura Paraulata Azabache Paraulata Lustrosa Paraulata de Sierras Paraulata de Serranías	<b>*Paraulata Cote.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 21/03/2012.
Arrendajo Común <i>Cacicus cela</i>	Arrendajo	<b>Arrendajo.</b> Nombre común más popular conocido para la especie en el país, sin otro adjetivo. Aprobado: 25/10/2016.
Reinita Azul y Negra <i>Setophaga caeruleascens</i>	Reinita Azulinegra	<b>Reinita Azulinegra.</b> Originalmente <i>Dendroica</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Contracción: Mejora la pronunciación y se adapta mejor al uso coloquial de un nombre común. Aprobado: 03/01/2012.
Chiví Tres Rayas <i>Basileuterus tristriatus</i>	Chiví de Tres Rayas	<b>Chiví Tres Rayas.</b> Mantener el nombre original. Aprobado: 03/01/2012.

TABLA 6. Continuación.

Nombre original	Propuesta	Resolución del CNCVAV
Chiví de los Tepuis <i>Myiothlypis bivittata</i>	Chiví de los Tepuyes	<b>Chiví de los Tepuyes.</b> Originalmente <i>Basileuterus</i> (Phelps y Meyer de Schauensee 1979). Corregir Tepui a Tepuy. Aprobado: 25/10/2015.
Arrocero americano <i>Spiza americana</i>	Pájaro Arrocero	<b>Pájaro Arrocero.</b> Nombre común más popular conocido para la especie en el país. Aprobado: 03/01/2012.
Espiguero Variable <i>Sporophila americana</i>	Espiguero Enlutado	<b>Espiguero Enlutado.</b> “Variable” no ofrece ninguna característica distintiva (plumaje, ambiente, comportamiento) que aporte elementos para su identificación en el campo. El nombre tiene un interés taxonómico, alejado del concepto de nombre común (local). Enlutado alude al “traje negro (luto)” que cubre la cabeza y dorso de la especie. Aprobado: 09/05/2016.
Tucuso de Montaña <i>Cyanerpes cyaneus</i>	Copecillo de Montaña	<b>Copecillo de Montaña.</b> Con el nombre Tucuso de Montaña se hace referencia a otras especies (Galbulidae) de aspecto más parecido a los tucusitos (Trochilidae). Aprobado: 03/01/2012.
Robanéctar Menor	Robanéctar Tepuyero Menor	<b>Robanéctar Tepuyero Menor.</b> El adjetivo “Menor” resulta confuso, pues no se trata del Robanéctar de menor tamaño. No obstante, es el más pequeño que habita en los tepuyes. Aprobado: 25/03/2017. Ver <b>Tabla 1</b> por cambios previos.
Robanéctar Mayor	Robanéctar Tepuyero Mayor	<b>Robanéctar Tepuyero Mayor.</b> La contraparte del caso anterior. Aprobado: 25/03/2017. Ver <b>Tabla 1</b> por cambios previos.
Reinita Común <i>Coereba flaveola</i>	Reinita	<b>Reinita.</b> Nombre común más popular conocido para la especie en el país, sin otro adjetivo. Aprobado: 03/01/2012.

\*Nombre aprobado con el apoyo del Consejo Consultivo de la UVO.

nuevas: Robanéctar Escamadito para *D. duidae*, por el ligero patrón escamado del vientre (de hecho, en inglés se denomina Scaled Flowerpiercer), mientras que Robanéctar Culo Canela para *D. major*, dado su criso acanelado, diagnóstico. Pero nuevamente el componente histórico se impuso y el CNCVAV consideró necesario mantener los adjetivos Menor y Mayor. Puesto que ambas especies ocurren en los tepuyes, una más grande que la otra, finalmente se decidió llamar Robanéctar Tepuyero Menor a *D. duidae* y Robanéctar Tepuyero Mayor a *D. major*, sus nombres actuales. En una síntesis esquemática sobre la dinámica interna del CNCVAV, la Diglossa Menor original debió atravesar cinco procesos de revisión antes de adquirir su nombre vigente: Diglossa Menor > Roba Néctar Menor > Robanéctar Menor > Robanéctar de los Tepuyes > Robanéctar Escamadito > Robanéctar Tepuyero Menor.

De los 141 nombres comunes examinados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCVAV) derivados

del trabajo de Hilty (2003), 62 fueron adoptados por el CNCVAV. Asimismo, de las 39 especies sin nombre asignado en el documento base de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994), en 28 se adoptaron las propuestas del autor. Cabe destacar que los nombres comunes dados en dicha publicación fueron propuestas de David Ascanio, miembro del CNCVAV 2009–2011. Solo 11 de estas propuestas no se adoptaron, pues incurrieron en problemas anteriores (Ejm Halcón de Buckley, Canario de Swainson) o llevaban a la especie fuera del contexto nacional de manera marcada (Ejm Salteador Polar Antártico, Trepador Barreteado Centroamericano, Atrapamoscas Real Centroamericano). De esta manera, el CNCVAV cumplió con su papel de salvaguarda al rescatar 79 (78%) de los 102 nombres reemplazados.

Para las nueve especies referidas generalmente con dos nombres en la literatura ornitológica de Venezuela, el CNCVAV no encontró mayores obstáculos para formalizar uno de ellos (Tabla 3). No obstante,

TABLA 7. Lista actualizada con todas las especies de aves venezolanas con sus nombres comunes formales aprobados por el Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCV). Nomenclatura en inglés según Clements *et al* (2021). 1, Endémica; 2, Migratoria; 3, Probable; 4, Introducida; 5, En Peligro.

### Tinamidae

<i>Nothocercus julius</i>	Chócora de Tamá	Tawny-breasted Tinamou
<i>Nothocercus bonapartei</i>	Gallina Cuero	Highland Tinamou
<i>Tinamus tao</i>	Gallina Azul	Gray Tinamou
<i>Tinamus major</i>	Gallina de Monte	Great Tinamou
<i>Tinamus guttatus</i>	Gallineta Chica	White-throated Tinamou
<i>Crypturellus cinereus</i>	Poncha	Cinereous Tinamou
<i>Crypturellus soui</i>	Ponchita	Little Tinamou
<i>Crypturellus ptaaritepui</i>	Poncha de los Tepuyes ①	Tepui Tinamou
<i>Crypturellus obsoletus</i>	Poncha Montañera	Brown Tinamou
<i>Crypturellus undulatus</i>	Gallineta Ondulada	Undulated Tinamou
<i>Crypturellus duidae</i>	Soisola Pata Gris	Gray-legged Tinamou
<i>Crypturellus erythropus</i>	Soisola Pata Roja	Red-legged Tinamou
<i>Crypturellus variegatus</i>	Gallineta Cuero	Variegated Tinamou
<i>Crypturellus casiquiare</i>	Soisola Barreteada	Barred Tinamou

### Anhimidae

<i>Anhima cornuta</i>	Aruco	Horned Screamer
<i>Chauna chavaria</i>	Chicagüire	Northern Screamer

### Anatidae

<i>Dendrocygna bicolor</i>	Yaguaso Colorado	Fulvous Whistling-Duck
<i>Dendrocygna viduata</i>	Yaguaso Cariblanco	White-faced Whistling-Duck
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Güirirí	Black-bellied Whistling-Duck
<i>Oressochen jubatus</i>	Pato Carretero	Orinoco Goose
<i>Cairina moschata</i>	Pato Real	Muscovy Duck
<i>Sarkidiornis sylvicola</i>	Pato de Monte	Comb Duck
<i>Amazonetta brasiliensis</i>	Pato Brasileño	Brazilian Teal
<i>Merganetta armata</i>	Pato de Torrentes	Torrent Duck
<i>Spatula clypeata</i>	Pato Cuchareta	Northern Shoveler
<i>Spatula discors</i>	Barraquete Aliazul ②	Blue-winged Teal
<i>Spatula cyanoptera</i>	Barraquete Colorado ②	Cinnamon Teal
<i>Anas crecca</i>	Barraquete Aliverde ②	Green-winged Teal
<i>Anas bahamensis</i>	Pato Malibú	White-cheeked Pintail
<i>Anas acuta</i>	Pato Rabudo ②	Northern Pintail
<i>Anas andium</i>	Pato Serrano	Andean Teal
<i>Mareca americana</i>	Pato Calvo ②	American Wigeon
<i>Mareca penelope</i>	Pato Silbón ② ③	Eurasian Wigeon
<i>Netta erythrophthalma</i>	Pato Negro ⑤	Southern Pochard
<i>Aythya collaris</i>	Pato Zambullidor de Collar ②	Ring-necked Duck
<i>Aythya affinis</i>	Pato Zambullidor del Norte ②	Lesser Scaup

Tabla 7. Continuación.

<i>Nomonyx dominicus</i>	Patico Enmascarado	Masked Duck
<b>Cracidae</b>		
<i>Penelope argyrotis</i>	Camata	Band-tailed Guan
<i>Penelope montagnii</i>	Pava Andina	Andean Guan
<i>Penelope marail</i>	Pava Bronceada	Marail Guan
<i>Penelope jacquacu</i>	Úquira	Spix's Guan
<i>Penelope purpurascens</i>	Pava Culirroja	Crested Guan
<i>Pipile cumanensis</i>	Pava Rajadora	Blue-throated Piping-Guan
<i>Aburria aburri</i>	Pava Negra	Wattled Guan
<i>Ortalis ruficauda</i>	Guacharaca	Rufous-vented Chachalaca
<i>Ortalis motmot</i>	Guacharaca Guayanesa	Variable Chachalaca
<i>Ortalis guttata</i>	Guacharaca Pechiescamada <b>3</b>	Speckled Chachalaca
<i>Nothocrax urumutum</i>	Paujé Nocturno	Nocturnal Curassow
<i>Crax daubentoni</i>	Paujé de Copete	Yellow-knobbed Curassow
<i>Crax alector</i>	Paujé Culo Blanco	Black Curassow
<i>Mitu tomentosum</i>	Paujé Culo Colorado	Crestless Curassow
<i>Pauxi pauxi</i>	Paujé Copete de Piedra <b>5</b>	Helmeted Curassow
<b>Odontophoridae</b>		
<i>Colinus cristatus</i>	Perdiz Encrestada	Crested Bobwhite
<i>Odontophorus gujanensis</i>	Perdiz Colorada	Marbled Wood-Quail
<i>Odontophorus atrifrons</i>	Perdiz Frentinegra	Black-fronted Wood-Quail
<i>Odontophorus columbianus</i>	Perdiz Montañera <b>1</b>	Venezuelan Wood-Quail
<b>Podicipedidae</b>		
<i>Tachybaptus dominicus</i>	Patico Zambullidor	Least Grebe
<i>Podilymbus podiceps</i>	Buzo	Pied-billed Grebe
<b>Phoenicopteridae</b>		
<i>Phoenicopus ruber</i>	Flamenco	American Flamingo
<b>Diomedeidae</b>		
<i>Thalassarche chlororhynchus</i>	Albatros Pico Fino <b>2</b>	Yellow-nosed Albatross
<b>Procellariidae</b>		
<i>Pterodroma hasitata</i>	Petrel Cabecinegro	Black-capped Petrel
<i>Bulweria bulwerii</i>	Petrel Tostado <b>3</b>	Bulwer's Petrel
<i>Calonectris diomedea</i>	Petrel Ceniciento	Cory's Shearwater
<i>Ardenna gravis</i>	Petrel Cauicho <b>2</b>	Great Shearwater
<i>Puffinus puffinus</i>	Petrel Audaz <b>3</b>	Manx Shearwater
<i>Puffinus lherminieri</i>	Petrel Garrapatero	Audubon's Shearwater
<b>Oceanitidae</b>		
<i>Oceanites oceanicus</i>	Petrel de las Tormentas <b>2</b>	Wilson's Storm-Petrel
<b>Hydrobatidae</b>		
<i>Hydrobates leucorhous</i>	Golondrina de Mar <b>2</b>	Leach's Storm-Petrel

Tabla 7. Continuación.

**Phaethontidae***Phaethon aethereus*

Chíparo

Red-billed Tropicbird

*Phaethon lepturus*

Chíparo Fantasma ③

White-tailed Tropicbird

**Ciconiidae***Ciconia maguari*

Cigüeña

Maguari Stork

*Jabiru mycteria*

Garzón Soldado

Jabiru

*Mycteria americana*

Gabán

Wood Stork

**Fregatidae***Fregata magnificens*

Tijereta de Mar

Magnificent Frigatebird

**Sulidae***Sula dactylatra*

Boba Borrega

Masked Booby

*Sula sula*

Boba Rabo Blanco

Red-footed Booby

*Sula leucogaster*

Boba Marrón

Brown Booby

**Phalacrocoracidae***Nannopterum brasilianus*

Cotúa

Neotropic Cormorant

*Nannopterum auritus*

Cotúa Encrestada ③

Double-crested Cormorant

**Anhingidae***Anhinga anhinga*

Cotúa Agujita

Anhinga

**Pelecanidae***Pelecanus occidentalis*

Alcatraz

Brown Pelican

**Ardeidae***Tigrisoma lineatum*

Pájaro Vaco

Rufescent Tiger-Heron

*Tigrisoma fasciatum*

Pájaro Vaco Oscuro

Fasciated Tiger-Heron

*Agamia agami*

Garza Pechicastaña

Agami Heron

*Cochlearius cochlearius*

Pato Cuchara

Boat-billed Heron

*Zebrilus undulatus*

Garza Cebra

Zigzag Heron

*Botaurus pinnatus*

Mirasol

Pinnated Bittern

*Ixobrychus exilis*

Garza Enana

Least Bittern

*Ixobrychus involucris*

Garza Enana Amarilla

Stripe-backed Bittern

*Nycticorax nycticorax*

Guaco

Black-crowned Night-Heron

*Nyctanassa violacea*

Chicuaco Enmascarado

Yellow-crowned Night-Heron

*Butorides virescens*

Chicuaco Cuello Rojo ②

Green Heron

*Butorides striata*

Chicuaco Cuello Gris

Striated Heron

*Bubulcus ibis*

Garcita Reznera ④

Cattle Egret

*Ardea herodias*

Garzón Cenizo

Great Blue Heron

*Ardea cocoi*

Garza Morena

Cocoi Heron

*Ardea alba*

Garza Blanca Real

Great Egret

*Ardea cinerea*

Garza Cenicienta ③ ②

Gray Heron

*Syrigma sibilatrix*

Garza Silbadora

Whistling Heron

*Pilherodius pileatus*

Garciola Real

Capped Heron

Tabla 7. Continuación.

<i>Egretta tricolor</i>	Garza Pechiblanca	Tricolored Heron
<i>Egretta rufescens</i>	Garza Rojiza	Reddish Egret
<i>Egretta thula</i>	Chusmita	Snowy Egret
<i>Egretta caerulea</i>	Garcita Azul	Little Blue Heron
<b>Threskiornithidae</b>		
<i>Eudocimus albus</i>	Corocoro Blanco	White Ibis
<i>Eudocimus ruber</i>	Corocoro Colorado	Scarlet Ibis
<i>Plegadis falcinellus</i>	Corocoro Castaño	Glossy Ibis
<i>Cercibis oxycerca</i>	Tarotaro	Sharp-tailed Ibis
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	Corocoro Negro	Green Ibis
<i>Phimosus infuscatus</i>	Zamurita	Bare-faced Ibis
<i>Theristicus caudatus</i>	Tautaco	Buff-necked Ibis
<i>Platalea ajaja</i>	Garza Paleta	Roseate Spoonbill
<b>Cathartidae</b>		
<i>Sarcoramphus papa</i>	Rey Zamuro	King Vulture
<i>Vultur gryphus</i>	Cóndor <b>5</b>	Andean Condor
<i>Coragyps atratus</i>	Zamuro	Black Vulture
<i>Cathartes aura</i>	Oripopo	Turkey Vulture
<i>Cathartes burrovianus</i>	Oripopo Cabeza Amarilla Menor	Lesser Yellow-headed Vulture
<i>Cathartes melambrotus</i>	Oripopo Cabeza Amarilla Mayor	Greater Yellow-headed Vulture
<b>Pandionidae</b>		
<i>Pandion haliaetus</i>	Águila Pescadora <b>2</b>	Osprey
<b>Accipitridae</b>		
<i>Elanus leucurus</i>	Gavilán Maromero	White-tailed Kite
<i>Gampsonyx swainsonii</i>	Cernícalo	Pearl Kite
<i>Chondrohierax uncinatus</i>	Gavilán Pico Ganchudo	Hook-billed Kite
<i>Leptodon cayanensis</i>	Gavilán Palomero	Gray-headed Kite
<i>Elanoides forficatus</i>	Gavilán Tijereta	Swallow-tailed Kite
<i>Morphnus guianensis</i>	Águila Monera	Crested Eagle
<i>Harpia harpyja</i>	Águila Harpía	Harpy Eagle
<i>Spizaetus tyrannus</i>	Águila Tirana	Black Hawk-Eagle
<i>Spizaetus melanoleucus</i>	Águila Blanquinegra	Black-and-white Hawk-Eagle
<i>Spizaetus ornatus</i>	Águila de Penacho	Ornate Hawk-Eagle
<i>Spizaetus isidori</i>	Águila de Copete	Black-and-chestnut Eagle
<i>Busarellus nigricollis</i>	Gavilán Colorado	Black-collared Hawk
<i>Rostrhamus sociabilis</i>	Gavilán Caracolero	Snail Kite
<i>Helicolestes hamatus</i>	Gavilán Pico de Hoz	Slender-billed Kite
<i>Harpagus bidentatus</i>	Gavilán Bidente	Double-toothed Kite
<i>Harpagus diodori</i>	Gavilán Calzón Rufo <b>2</b>	Rufous-thighed Kite
<i>Ictinia mississippiensis</i>	Gavilán Apizarrado <b>2</b>	Mississippi Kite

Tabla 7. Continuación.

<i>Ictinia plumbea</i>	Gavilán Plomizo	Plumbeous Kite
<i>Circus hudsonius</i>	Aguilucho Pálido ②	Northern Harrier
<i>Circus buffoni</i>	Aguilucho de Ciénaga	Long-winged Harrier
<i>Accipiter poliogaster</i>	Gavilán Ventrigrís	Gray-bellied Hawk
<i>Accipiter superciliosus</i>	Gavilán Enano	Tiny Hawk
<i>Accipiter collaris</i>	Gavilán Acollarado	Semicollared Hawk
<i>Accipiter striatus</i>	Gavilán Arrastrador	Sharp-shinned Hawk
<i>Accipiter bicolor</i>	Gavilán Pantalón	Bicolored Hawk
<i>Geranospiza caerulescens</i>	Gavilán Zancón	Crane Hawk
<i>Buteogallus schistaceus</i>	Gavilán Azul	Slate-colored Hawk
<i>Buteogallus anthracinus</i>	Gavilán Cangrejero	Common Black Hawk
<i>Buteogallus aequinoctialis</i>	Gavilán de Manglares	Rufous Crab Hawk
<i>Buteogallus meridionalis</i>	Gavilán Pita Venado	Savanna Hawk
<i>Buteogallus urubitinga</i>	Águila Negra	Great Black Hawk
<i>Buteogallus solitarius</i>	Águila Solitaria	Solitary Eagle
<i>Rupornis magnirostris</i>	Gavilán Habado	Roadside Hawk
<i>Parabuteo unicinctus</i>	Gavilán Andapié	Harris's Hawk
<i>Parabuteo leucorrhous</i>	Gavilán Rabadilla Blanca	White-rumped Hawk
<i>Geranoaetus albicaudatus</i>	Gavilán Tejé	White-tailed Hawk
<i>Geranoaetus melanoleucus</i>	Águila Real	Black-chested Buzzard-Eagle
<i>Pseudastur albicollis</i>	Gavilán Blanco	White Hawk
<i>Leucopternis melanops</i>	Gavilán Carinegro	Black-faced Hawk
<i>Buteo nitidus</i>	Gavilán Gris	Gray-lined Hawk
<i>Buteo platypterus</i>	Gavilán Bebehumo ②	Broad-winged Hawk
<i>Buteo albigula</i>	Gavilán Gargantiblanco	White-throated Hawk
<i>Buteo brachyurus</i>	Gavilán Cola Corta	Short-tailed Hawk
<i>Buteo swainsoni</i>	Gavilán Langostero ②	Swainson's Hawk
<i>Buteo albonotatus</i>	Gavilán Negro	Zone-tailed Hawk
<i>Buteo jamaicensis</i>	Gavilán Colirrojo ③	Red-tailed Hawk
<b>Falconidae</b>		
<i>Herpotheres cachinnans</i>	Halcón Macagua	Laughing Falcon
<i>Micrastur ruficollis</i>	Halcón Palomero	Barred Forest-Falcon
<i>Micrastur gilvicollis</i>	Halcón Palomero Ojiblanco	Lined Forest-Falcon
<i>Micrastur mirandollei</i>	Halcón de Lomo Pizarreño	Slaty-backed Forest-Falcon
<i>Micrastur semitorquatus</i>	Halcón Semiacollarado	Collared Forest-Falcon
<i>Micrastur buckleyi</i>	Halcón de Bosques	Buckley's Forest-Falcon
<i>Caracara plancus</i>	Caricare Encrestado	Crested Caracara
<i>Ibycter americanus</i>	Chupacacao Ventriblanco	Red-throated Caracara
<i>Daptrius ater</i>	Chupacacao Negro	Black Caracara
<i>Milvago chimachima</i>	Caricare Sabanero	Yellow-headed Caracara
<i>Falco sparverius</i>	Halcón Primito	American Kestrel

Tabla 7. Continuación.

<i>Falco columbarius</i>	Halcón Migratorio ②	Merlin
<i>Falco rufifigularis</i>	Halcón Golondrina	Bat Falcon
<i>Falco deiroleucus</i>	Halcón Pechianaranjado	Orange-breasted Falcon
<i>Falco femoralis</i>	Halcón Aplomado	Aplomado Falcon
<i>Falco peregrinus</i>	Halcón Peregrino ②	Peregrine Falcon
<b>Aramidae</b>		
<i>Aramus guarauna</i>	Carrao	Limpkin
<b>Psophiidae</b>		
<i>Psophia crepitans</i>	Grulla	Gray-winged Trumpeter
<b>Rallidae</b>		
<i>Rallus longirostris</i>	Polla de Mangle	Mangrove Rail
<i>Rallus wetmorei</i>	Polla Costeña ① ⑤	Plain-flanked Rail
<i>Porphyrio martinica</i>	Gallito Azul	Purple Gallinule
<i>Porphyrio flavirostris</i>	Gallito Claro	Azure Gallinule
<i>Anurolimnas viridis</i>	Cotarita Corona Rufa	Russet-crowned Crake
<i>Laterallus levraudi</i>	Cotarita de Costados Castaños ① ⑤	Rusty-flanked Crake
<i>Laterallus melanophaius</i>	Cotarita Pechiblanca	Rufous-sided Crake
<i>Laterallus albigularis</i>	Cotarita Gargantiblanca	White-throated Crake
<i>Laterallus exilis</i>	Cotarita Cuellirrufa	Gray-breasted Crake
<i>Coturnicops notatus</i>	Cotarita Moteada	Speckled Rail
<i>Micropygia schomburgkii</i>	Cotarita de Ocelos	Ocellated Crake
<i>Mustelirallus albicollis</i>	Turura Gargantiblanca	Ash-throated Crake
<i>Mustelirallus erythroptus</i>	Polla Pico Rojo	Paint-billed Crake
<i>Pardirallus maculatus</i>	Polla Pintada	Spotted Rail
<i>Pardirallus nigricans</i>	Polla Negra	Blackish Rail
<i>Amaurolimnas concolor</i>	Cotara Unicolor	Uniform Crake
<i>Aramides cajaneus</i>	Cotara Caracolera	Gray-cowled Wood-Rail
<i>Aramides axillaris</i>	Cotara Montañera	Rufous-necked Wood-Rail
<i>Hapalocrex flaviventer</i>	Polla Enana	Yellow-breasted Crake
<i>Porzana carolina</i>	Turura Migratoria ②	Sora
<i>Gallinula galeata</i>	Gallineta de Agua	Common Gallinule
<i>Fulica americana</i>	Gallineta Cenicienta	American Coot
<i>Fulica caribaea</i>	Gallineta Pico de Plata	Caribbean Coot
<b>Heliornithidae</b>		
<i>Heliornis fulica</i>	Zambullidor del Sol	Sungrebe
<b>Eurypygidae</b>		
<i>Eurypyga helias</i>	Tigana	Sunbittern
<b>Charadriidae</b>		
<i>Pluvialis dominica</i>	Playero Dorado ②	American Golden-Plover
<i>Pluvialis squatarola</i>	Playero Cabezón ②	Black-bellied Plover

Tabla 7. Continuación.

<i>Vanellus cayanus</i>	Alcaravancito	Pied Lapwing
<i>Vanellus chilensis</i>	Alcaraván	Southern Lapwing
<i>Charadrius vociferus</i>	Playero Gritón ②	Killdeer
<i>Charadrius semipalmatus</i>	Playero Acollarado ②	Semipalmated Plover
<i>Charadrius wilsonia</i>	Playero Pico Grueso	Wilson's Plover
<i>Charadrius collaris</i>	Turillo	Collared Plover
<i>Charadrius nivosus</i>	Frailecito	Snowy Plover
<i>Charadrius melodus</i>	Frailecito Silbador	Piping Plover
<b>Haematopodidae</b>		
<i>Haematopus palliatus</i>	Caracolero	American Oystercatcher
<b>Recurvirostridae</b>		
<i>Himantopus mexicanus</i>	Viuda Patilarga	Black-necked Stilt
<i>Recurvirostra americana</i>	Viuda Pico Tuerto ③	American Avocet
<b>Burhinidae</b>		
<i>Burhinus bistriatus</i>	Dara	Double-striped Thick-knee
<b>Scolopacidae</b>		
<i>Bartramia longicauda</i>	Tibi-Tibe ②	Upland Sandpiper
<i>Numenius phaeopus</i>	Chorlo Real ②	Whimbrel
<i>Numenius americanus</i>	Chorlo Pico Largo ②	Long-billed Curlew
<i>Limosa lapponica</i>	Aguja Cola Rayada ②	Bar-tailed Godwit
<i>Limosa fedoa</i>	Aguja Moteada ②	Marbled Godwit
<i>Limosa haemastica</i>	Becasa de Mar ②	Hudsonian Godwit
<i>Arenaria interpres</i>	Playero Turco ②	Ruddy Turnstone
<i>Calidris alba</i>	Playero Arenero ②	Sanderling
<i>Calidris pusilla</i>	Playerito Semipalmeado ②	Semipalmated Sandpiper
<i>Calidris mauri</i>	Playerito Occidental ②	Western Sandpiper
<i>Calidris minutilla</i>	Playerito Menudo ②	Least Sandpiper
<i>Calidris fuscicollis</i>	Playero Rabadilla Blanca ②	White-rumped Sandpiper
<i>Calidris bairdii</i>	Playero Lomiescamado ②	Baird's Sandpiper
<i>Calidris melanotos</i>	Tin-güín ②	Pectoral Sandpiper
<i>Calidris canutus</i>	Playero Pecho Rufo ②	Red Knot
<i>Calidris alpina</i>	Correlimos ②	Dunlin
<i>Calidris himantopus</i>	Playero Patilargo ②	Stilt Sandpiper
<i>Calidris subruficollis</i>	Playerito Dorado ②	Buff-breasted Sandpiper
<i>Calidris pugnax</i>	Rufo	Ruff
<i>Limnodromus griseus</i>	Becasina Migratoria ②	Short-billed Dowitcher
<i>Limnodromus scolopaceus</i>	Becasina Pico Largo ② ③	Long-billed Dowitcher
<i>Gallinago delicata</i>	Becasina Chillona ②	Wilson's Snipe
<i>Gallinago paraguaiae</i>	Becasina Paraguaya	Paraguayan Snipe
<i>Gallinago nobilis</i>	Becasina Paramera	Noble Snipe

Tabla 7. Continuación.

<i>Gallinago undulata</i>	Becasina Gigante	Giant Snipe
<i>Gallinago jamesoni</i>	Becasina Andina	Jameson's Snipe
<i>Phalaropus tricolor</i>	Falaropa Pico Largo ②	Wilson's Phalarope
<i>Phalaropus lobatus</i>	Falaropa Pico Fino ②	Red-necked Phalarope
<i>Actitis macularius</i>	Playero Coleador ②	Spotted Sandpiper
<i>Tringa solitaria</i>	Playero Solitario ②	Solitary Sandpiper
<i>Tringa semipalmata</i>	Playero Aliblanco ②	Willet
<i>Tringa melanoleuca</i>	Tigüi-Tigüe Grande ②	Greater Yellowlegs
<i>Tringa flavipes</i>	Tigüi-Tigüe Chico ②	Lesser Yellowlegs
<b>Jacanidae</b>		
<i>Jacana jacana</i>	Gallito de Laguna	Wattled Jacana
<b>Stercorariidae</b>		
<i>Stercorarius skua</i>	Salteador Mayor ② ③	Great Skua
<i>Stercorarius maccormicki</i>	Salteador Aliblanco ②	South Polar Skua
<i>Stercorarius pomarinus</i>	Salteador Pomarino ②	Pomarine Jaeger
<i>Stercorarius parasiticus</i>	Salteador Parasítico ②	Parasitic Jaeger
<i>Stercorarius longicaudus</i>	Salteador Colilargo ② ③	Long-tailed Jaeger
<b>Laridae</b>		
<i>Rissa tridactyla</i>	Gaviotín ②	Black-legged Kittiwake
<i>Chroicocephalus ridibundus</i>	Gaviota Risueña ②	Black-headed Gull
<i>Leucophaeus atricilla</i>	Guanaguanare	Laughing Gull
<i>Leucophaeus pipixcan</i>	Gaviota Rosada ②	Franklin's Gull
<i>Larus delawarensis</i>	Guanaguanare Pico Anillado ②	Ring-billed Gull
<i>Larus marinus</i>	Gaviota Dorsinegra Mayor ②	Great Black-backed Gull
<i>Larus fuscus</i>	Gaviota Dorsinegra Menor ②	Lesser Black-backed Gull
<i>Larus dominicanus</i>	Gaviota Cocinera ②	Kelp Gull
<i>Larus argentatus</i>	Gaviota Arenquera ②	Herring Gull
<i>Anous stolidus</i>	Tiñosa	Brown Noddy
<i>Anous minutus</i>	Tiñosa Chocora	Black Noddy
<i>Onychoprion fuscatus</i>	Gaviota de Veras	Sooty Tern
<i>Onychoprion anaethetus</i>	Gaviota Llorona	Bridled Tern
<i>Sternula antillarum</i>	Gaviota Filico	Bridled Tern
<i>Sternula superciliaris</i>	Gaviota Pico Amarillo	Yellow-billed Tern
<i>Phaetusa simplex</i>	Guanaguanare Fluvial	Large-billed Tern
<i>Gelochelidon nilotica</i>	Gaviota Pico Gordo ②	Gull-billed Tern
<i>Hydroprogne caspia</i>	Tirra Caspia ②	Caspian Tern
<i>Chlidonias niger</i>	Gaviota Negra ②	Black Tern
<i>Sterna hirundo</i>	Tirra Medio Cuchillo ②	Common Tern
<i>Sterna dougallii</i>	Tirra Rosada	Roseate Tern
<i>Thalasseus sandvicensis</i>	Gaviota Patinegra	Sandwich Tern

Tabla 7. Continuación.

<i>Thalasseus maximus</i>	Tirra Canalera	Royal Tern
<b>Rynchopidae</b>		
<i>Rynchops niger</i>	Pico de Tijera	Black Skimmer
<b>Columbidae</b>		
<i>Patagioenas leucocephala</i>	Paloma Cabeciblanca ②	White-crowned Pigeon
<i>Patagioenas speciosa</i>	Paloma Guacoa	Scaled Pigeon
<i>Patagioenas squamosa</i>	Paloma Isleña	Scaly-naped Pigeon
<i>Patagioenas corensis</i>	Paloma Ala Blanca	Bare-eyed Pigeon
<i>Patagioenas fasciata</i>	Paloma Gargantilla	Band-tailed Pigeon
<i>Patagioenas cayennensis</i>	Paloma Colorada	Pale-vented Pigeon
<i>Patagioenas plumbea</i>	Paloma Plomiza	Plumbeous Pigeon
<i>Patagioenas subvinacea</i>	Paloma Morada	Ruddy Pigeon
<i>Geotrygon montana</i>	Paloma Perdiz Cara Roja	Ruddy Quail-Dove
<i>Geotrygon violacea</i>	Paloma Perdiz Violácea	Violaceous Quail-Dove
<i>Leptotila verreauxi</i>	Paloma Turca	White-tipped Dove
<i>Leptotila rufaxilla</i>	Paloma Pipa	Gray-fronted Dove
<i>Zentrygon linearis</i>	Paloma Perdiz Rojiza	Lined Quail-Dove
<i>Zenaida auriculata</i>	Paloma Sabanera	Eared Dove
<i>Zenaida asiatica</i>	Tórtola Aliblanca ②	White-winged Dove
<i>Columbina passerina</i>	Tortolita Grisácea	Common Ground Dove
<i>Columbina minuta</i>	Tortolita Sabanera	Plain-breasted Ground Dove
<i>Columbina talpacoti</i>	Tortolita Rojiza	Ruddy Ground Dove
<i>Columbina squammata</i>	Palomita Maraquita	Scaled Dove
<i>Claravis pretiosa</i>	Palomita Azul	Blue Ground Dove
<i>Paraclaravis mondetoura</i>	Palomita Pechirroja	Maroon-chested Ground Dove
<b>Psittacidae</b>		
<i>Psittacula krameri</i>	Perico Barbinegro ④	Rose-ringed Parakeet
<i>Melopsittacus undulatus</i>	Periquito Australiano ④	Budgerigar
<i>Touit batavicus</i>	Periquito Siete Colores	Lilac-tailed Parrotlet
<i>Touit huetii</i>	Periquito Azul Alirrojo	Scarlet-shouldered Parrotlet
<i>Touit dilectissimus</i>	Churiquita	Blue-fronted Parrotlet
<i>Touit purpuratus</i>	Periquito Rabadilla Púrpura	Sapphire-rumped Parrotlet
<i>Bolborhynchus lineola</i>	Periquito Barreteado	Barred Parakeet
<i>Nannopsittaca panychlora</i>	Chirica	Tepui Parrotlet
<i>Myiopsitta monachus</i>	Perico Monje ④	Monk Parakeet
<i>Brotogeris jugularis</i>	Churica	Orange-chinned Parakeet
<i>Brotogeris cyanopectus</i>	Periquito Aliazul	Cobalt-winged Parakeet
<i>Brotogeris chrysoptera</i>	Periquito Ala Dorada	Golden-winged Parakeet
<i>Hapalopsittaca amazonina</i>	Perico Multicolor ⑤	Rusty-faced Parrot
<i>Pyrilia pyrilia</i>	Perico Cabecidorado	Saffron-headed Parrot
<i>Pyrilia barrabandi</i>	Perico Cachete Amarillo	Orange-cheeked Parrot

Tabla 7. Continuación.

<i>Pyrilia caica</i>	Perico Cabecinegro	Caica Parrot
<i>Pionus fuscus</i>	Cotorra Morada	Dusky Parrot
<i>Pionus sordidus</i>	Cotorra Pico Rojo	Red-billed Parrot
<i>Pionus tumultuosus</i>	Cotorra Cabeciblanca	Speckle-faced Parrot
<i>Pionus menstruus</i>	Cotorra Cabeciazul	Blue-headed Parrot
<i>Pionus chalcopterus</i>	Cotorra Negra	Bronze-winged Parrot
<i>Amazona festiva</i>	Loro Lomirrojo	Festive Parrot
<i>Amazona autumnalis</i>	Loro Frentirrojo	Red-lored Parrot
<i>Amazona dufresniana</i>	Loro Cariazul	Blue-cheeked Parrot
<i>Amazona ochrocephala</i>	Loro Real	Yellow-crowned Parrot
<i>Amazona barbadensis</i>	Cotorra Cabeciamarilla ⑤	Yellow-shouldered Parrot
<i>Amazona farinosa</i>	Loro Burrón	Mealy Parrot
<i>Amazona amazonica</i>	Loro Guaro	Orange-winged Parrot
<i>Amazona mercenarius</i>	Loro Verde	Scaly-naped Parrot
<i>Forpus modestus</i>	Periquito Pico Oscuro	Dusky-billed Parrotlet
<i>Forpus passerinus</i>	Periquito	Green-rumped Parrotlet
<i>Forpus conspicillatus</i>	Periquito Ojiazul	Spectacled Parrotlet
<i>Pionites melanocephalus</i>	Perico Calzoncito	Black-headed Parrot
<i>Deropterus accipitrinus</i>	Loro Cacique	Red-fan Parrot
<i>Pyrrhura picta</i>	Perico Pechiescamado	Painted Parakeet
<i>Pyrrhura egregia</i>	Perico de los Tepuyes	Fiery-shouldered Parakeet
<i>Pyrrhura melanura</i>	Perico Ala Encendida	Maroon-tailed Parakeet
<i>Pyrrhura hoematotis</i>	Perico Cola Roja ①	Red-eared Parakeet
<i>Pyrrhura rhyacophala</i>	Perico Cabecirrojo ①	Rose-headed Parakeet
<i>Eupsittula pertinax</i>	Perico Cara Sucia	Brown-throated Parakeet
<i>Aratinga solstitialis</i>	Perico Dorado ③	Sun Parakeet
<i>Orthopsittaca manilatus</i>	Guacamaya Barriga Roja	Red-bellied Macaw
<i>Ara ararauna</i>	Guacamaya Azul y Amarilla	Blue-and-yellow Macaw
<i>Ara militaris</i>	Guacamaya Verde ⑤	Military Macaw
<i>Ara macao</i>	Guacamaya Bandera	Scarlet Macaw
<i>Ara chloropterus</i>	Guacamaya Roja	Red-and-green Macaw
<i>Ara severus</i>	Maracaná	Chestnut-fronted Macaw
<i>Diopsittaca nobilis</i>	Guacamaya Enana	Red-shouldered Macaw
<i>Thectocercus acuticaudatus</i>	Carapaico	Blue-crowned Parakeet
<i>Psittacara wagleri</i>	Chacaraco	Red-shouldered Macaw
<i>Psittacara leucophthalmus</i>	Perico Ojo Blanco	White-eyed Parakeet
<b>Opisthocomidae</b>		
<i>Opisthocomus hoazin</i>	Chenchena	Hoatzin
<b>Cuculidae</b>		
<i>Crotophaga major</i>	Garrapatero Hervidor	Greater Ani

Tabla 7. Continuación.

<i>Crotophaga ani</i>	Garrapatero Común	Smooth-billed Ani
<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Garrapatero Curtidor	Groove-billed Ani
<i>Tapera naevia</i>	Saucé	Striped Cuckoo
<i>Dromococcyx phasianellus</i>	Cuco Faisán	Pheasant Cuckoo
<i>Dromococcyx pavoninus</i>	Cuco Pavón	Pavonine Cuckoo
<i>Neomorphus rufipennis</i>	Pájaro Báquiro	Rufous-winged Ground-Cuckoo
<i>Coccyzua minuta</i>	Piscuita Enana	Little Cuckoo
<i>Coccyzua pumila</i>	Cuclillo Gusanero	Dwarf Cuckoo
<i>Piaya cayana</i>	Piscua	Squirrel Cuckoo
<i>Piaya melanogaster</i>	Piscua Ventrinegra	Black-bellied Cuckoo
<i>Coccyzus melacoryphus</i>	Cuclillo Grisáceo	Dark-billed Cuckoo
<i>Coccyzus americanus</i>	Cuclillo Pico Amarillo ②	Yellow-billed Cuckoo
<i>Coccyzus euleri</i>	Cuclillo Ventríblanco	Pearly-breasted Cuckoo
<i>Coccyzus minor</i>	Cuclillo de Manglar	Mangrove Cuckoo
<i>Coccyzus erythrophthalmus</i>	Cuclillo Pico Negro ②	Black-billed Cuckoo
<i>Coccyzus lansbergi</i>	Cuclillo Acanelado	Gray-capped Cuckoo
<b>Tytonidae</b>		
<i>Tyto alba</i>	Lechuza de Campanario	Barn Owl
<b>Strigidae</b>		
<i>Megascops albobularis</i>	Curucucú Gargantiblanco	White-throated Screech-Owl
<i>Megascops choliba</i>	Curucucú Común	Tropical Screech-Owl
<i>Megascops ingens</i>	Curucucú Pálido	Rufescent Screech-Owl
<i>Megascops petersoni</i>	Curucucú Acanelado	Cinnamon Screech-Owl
<i>Megascops roraimae</i>	Curucucú Vermiculado	Foothill Screech-Owl
<i>Megascops watsonii</i>	Curucucú Orejudo	Tawny-bellied Screech-Owl
<i>Lophostrix cristata</i>	Lechuza Copetona	Crested Owl
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	Lechuzón de Anteojos	Spectacled Owl
<i>Bubo virginianus</i>	Lechuzón Orejudo	Great Horned Owl
<i>Ciccaba virgata</i>	Lechuza Chillona	Mottled Owl
<i>Ciccaba nigrolineata</i>	Lechuza Blanquinegra	Black-and-white Owl
<i>Ciccaba huhula</i>	Lechuza Negra	Black-banded Owl
<i>Ciccaba albitarsis</i>	Lechuza Patiblanca	Rufous-banded Owl
<i>Glaucidium jardinii</i>	Pavita Andina	Andean Pygmy-Owl
<i>Glaucidium hardyi</i>	Pavita Amazónica	Amazonian Pygmy-Owl
<i>Glaucidium brasilianum</i>	Pavita Ferrugínea	Ferruginous Pygmy-Owl
<i>Athene cunicularia</i>	Mochuelo de Hoyo	Burrowing Owl
<i>Aegolius harrisii</i>	Curucucú Barriga Amarilla	Buff-fronted Owl
<i>Asio clamator</i>	Lechuza Listada	Striped Owl
<i>Asio stygius</i>	Lechuza Estigia	Stygian Owl
<i>Asio flammeus</i>	Lechuza Orejicorta	Short-eared Owl
<b>Steatornithidae</b>		
<i>Steatornis caripensis</i>	Guácharo	Oilbird

Tabla 7. Continuación.

**Nyctibiidae***Nyctibius grandis**Nyctibius aethereus**Nyctibius griseus**Nyctibius maculosus**Nyctibius leucopterus**Nyctibius bracteatus***Caprimulgidae***Chordeiles nacunda**Chordeiles pusillus**Chordeiles rupestris**Chordeiles acutipennis**Chordeiles gundlachii**Chordeiles minor**Lurocalis semitorquatus**Lurocalis rufiventris**Nyctiprogne leucopyga**Nyctipolus nigrescens**Systellura longirostris**Nyctidromus albicollis**Uropsalis lyra**Setopagis heterura**Setopagis whitelyi**Hydropsalis cayennensis**Hydropsalis maculicaudus**Hydropsalis climacocerca**Antrostomus carolinensis**Antrostomus rufus***Apodidae***Cypseloides cherriei**Cypseloides cryptus**Cypseloides niger**Streptoprocne rutila**Streptoprocne phelpsi**Streptoprocne zonaris**Chaetura spinicaudus**Chaetura cinereiventris**Chaetura vauxi**Chaetura pelagica**Chaetura chapmani*

Nictibio Grande

Nictibio Colilargo

Nictibio Grisáceo

Nictibio Aliblanco

Nictibio Selvático

Nictibio Acanelado

Aguaitacamino Barriga Blanca

Aguaitacamino Menudo

Aguaitacamino Blanco

Aguaitacamino Chiquito

Aguaitacamino Caribeño ② ③

Aguaitacamino Migratorio ②

Aguaitacamino Semiacollarado

Aguaitacamino Ventrirrufo

Aguaitacamino Coliblanco

Aguaitacamino Negruzco

Aguaitacamino Serrano

Aguaitacamino Común

Aguaitacamino Cola de Lira

Aguaitacamino Piedrero

Aguaitacamino de los Tepuyes

Aguaitacamino Rastrojero

Aguaitacamino Cola Pintada

Aguaitacamino Grisáceo

Aguaitacamino Americano ②

Aguaitacamino Rufo

Vencejo Cuatro Ojos

Vencejo Castaño

Vencejo Negro ②

Vencejo Cuellirrojo

Vencejo de los Tepuyes

Vencejo Grande

Vencejo Lomiblanco

Vencejo Ceniciento

Vencejo Lomimarrón

Vencejo de Chimenea ②

Vencejo Uniforme

Great Potoo

Long-tailed Potoo

Common Potoo

Andean Potoo

White-winged Potoo

Rufous Potoo

Nacunda Nighthawk

Least Nighthawk

Sand-colored Nighthawk

Lesser Nighthawk

Antillean Nighthawk

Common Nighthawk

Short-tailed Nighthawk

Rufous-bellied Nighthawk

Band-tailed Nighthawk

Blackish Nightjar

Band-winged Nightjar

Common Pauraque

Lyre-tailed Nightjar

Todd's Nightjar

Roraiman Nightjar

White-tailed Nightjar

Spot-tailed Nightjar

Ladder-tailed Nightjar

Chuck-will's-widow

Rufous Nightjar

Spot-fronted Swift

White-chinned Swift

Black Swift

Chestnut-collared Swift

Tepui Swift

White-collared Swift

Band-rumped Swift

Gray-rumped Swift

Vaux's Swift

Chimney Swift

Chapman's Swift

Tabla 7. Continuación.

<i>Chaetura meridionalis</i>	Vencejo de Tormentas <b>2</b>	Sick's Swift
<i>Chaetura andrei</i>	Vencejo Gargantiblanco <b>1</b>	Ashy-tailed Swift
<i>Chaetura brachyura</i>	Vencejo Coliblanco	Short-tailed Swift
<i>Aeronautes montivagus</i>	Vencejo Montañés	White-tipped Swift
<i>Tachornis furcata</i>	Vencejo Enano	Pygmy Swift
<i>Tachornis squamata</i>	Vencejo Tijereta	Fork-tailed Palm-Swift
<i>Panyptila cayennensis</i>	Vencejito Collar Blanco	Lesser Swallow-tailed Swift
<b>Trochilidae</b>		
<i>Topaza pella</i>	Topacio Candela Colicanelo	Crimson Topaz
<i>Topaza pyra</i>	Topacio Candela Colimorado	Fiery Topaz
<i>Florisuga mellivora</i>	Colibrí Nuca Blanca	White-necked Jacobin
<i>Eutoxeres aquila</i>	Colibrí Pico de Hoz	White-tipped Sicklebill
<i>Glaucis hirsutus</i>	Colibrí Pecho Canela	Rufous-breasted Hermit
<i>Threnetes leucurus</i>	Garganta Lanza Coliblanca	Pale-tailed Barbthroat
<i>Threnetes ruckeri</i>	Tucuso de Barba	Band-tailed Barbthroat
<i>Phaethornis rupurumii</i>	Ermitañito Gargantifusco	Streak-throated Hermit
<i>Phaethornis longuemareus</i>	Ermitañito Pequeño	Little Hermit
<i>Phaethornis striigularis</i>	Ermitañito Gargantirrayado	Stripe-throated Hermit
<i>Phaethornis griseogularis</i>	Ermitañito Barbigrís	Gray-chinned Hermit
<i>Phaethornis ruber</i>	Ermitañito Rufo	Reddish Hermit
<i>Phaethornis augusti</i>	Limpiacasa	Sooty-capped Hermit
<i>Phaethornis anthophilus</i>	Ermitaño Carinegro	Pale-bellied Hermit
<i>Phaethornis hispidus</i>	Ermitaño Barbiblanco	White-bearded Hermit
<i>Phaethornis guy</i>	Ermitaño Verde	Green Hermit
<i>Phaethornis bourcierii</i>	Ermitaño Picorrecto	Straight-billed Hermit
<i>Phaethornis longirostris</i>	Ermitaño Pico Largo	Long-billed Hermit
<i>Phaethornis superciliosus</i>	Ermitaño Guayanés	Long-tailed Hermit
<i>Phaethornis malaris</i>	Ermitaño Pico Grande	Great-billed Hermit
<i>Doryfera ludovicae</i>	Pico Lanza Frentiverde	Green-fronted Lancebill
<i>Doryfera johannae</i>	Pico Lanza Frentiazul	Blue-fronted Lancebill
<i>Schistes geoffroyi</i>	Colibrí Pico de Cuña	Geoffroy's Daggerbill
<i>Colibri delphinae</i>	Colibrí Orejivioleta Marrón	Brown Violetear
<i>Colibri cyanotus</i>	Colibrí Orejivioleta Verde	Lesser Violetear
<i>Colibri coruscans</i>	Colibrí Orejivioleta Grande	Sparkling Violetear
<i>Heliostyris auritus</i>	Colibrí Hada Orejiazul	Black-eared Fairy
<i>Polytmus gainumbi</i>	Colibrí Gargantidorado	White-tailed Goldenthrroat
<i>Polytmus milleri</i>	Colibrí de los Tepuyes <b>1</b>	Tepui Goldenthrroat
<i>Polytmus theresiae</i>	Garganta de Oro Coliverde	Green-tailed Goldenthrroat
<i>Avocettula recurvirostris</i>	Colibrí Pico Lezna	Fiery-tailed Awlbill
<i>Chrysolampis mosquitus</i>	Tucusito Rubí	Ruby-topaz Hummingbird
<i>Anthracothorax viridigula</i>	Mango Gargantiverde	Green-throated Mango

Tabla 7. Continuación.

<i>Anthracothorax prevostii</i>	Mango Pechiverde	Green-breasted Mango
<i>Anthracothorax nigricollis</i>	Mango Pechinegro	Black-throated Mango
<i>Heliangelus mavors</i>	Ángel del Sol Cuelliocre	Orange-throated Sunangel
<i>Heliangelus amethysticollis</i>	Ángel del Sol Amatista	Amethyst-throated Sunangel
<i>Discosura langsdorffi</i>	Coqueta Cola de Lira	Black-bellied Thorntail
<i>Discosura longicaudus</i>	Coqueta Cola de Raqueta	Racket-tipped Thorntail
<i>Lophornis ornatus</i>	Coqueta Abanico Canela	Tufted Coquette
<i>Lophornis stictolophus</i>	Coqueta Coronada	Spangled Coquette
<i>Lophornis verreauxii</i>	Coqueta Abanico Puntiblanco	Butterfly Coquette
<i>Lophornis pavoninus</i>	Coqueta Abanico Pavo Real	Peacock Coquette
<i>Adelomyia melanogenys</i>	Colibrí Serrano Gargantipunteado	Speckled Hummingbird
<i>Aglaiocercus kingii</i>	Colibrí Coludo Azul	Long-tailed Sylph
<i>Aglaiocercus berlepschi</i>	Colibrí Coludo de Venezuela <b>1 5</b>	Venezuelan Sylph
<i>Ramphomicron microrhynchum</i>	Colibrí Pico Espina	Purple-backed Thornbill
<i>Chalcostigma heteropogon</i>	Pico Espina Bronceado	Bronze-tailed Thornbill
<i>Oxypogon lindenii</i>	Chivito de los Páramos <b>1</b>	White-bearded Helmetcrest
<i>Metallura tyrianthina</i>	Colibrí Verde Colirrojo	Tyrian Metaltail
<i>Metallura iracunda</i>	Colibrí de Perijá	Perija Metaltail
<i>Eriocnemis vestita</i>	Colibrí Pantalón Verde	Glowing Puffleg
<i>Eriocnemis cupreovertris</i>	Colibrí Pantalón Cobrizo	Coppery-bellied Puffleg
<i>Coeligena coeligena</i>	Colibrí Inca Bronceado	Bronzy Inca
<i>Coeligena torquata</i>	Colibrí Inca Acollarado	Collared Inca
<i>Coeligena bonapartei</i>	Colibrí Inca Dorado	Golden-bellied Starfrontlet
<i>Coeligena helianthea</i>	Colibrí Inca Ventrivioleta	Blue-throated Starfrontlet
<i>Lafresnaya lafresnayi</i>	Colibrí Terciopelo	Mountain Velvetbreast
<i>Ensifera ensifera</i>	Colibrí Pico Espada	Sword-billed Hummingbird
<i>Pterophanes cyanopterus</i>	Alizafiro Grande <b>3</b>	Great Sapphirewing
<i>Boissonneaua flavescens</i>	Colibrí Cabecidorado	Buff-tailed Coronet
<i>Ocreatus underwoodii</i>	Colibrí Cola de Hoja	Booted Racket-tail
<i>Heliodoxa xanthogonys</i>	Colibrí Frentiverde	Velvet-browed Brilliant
<i>Heliodoxa aurescens</i>	Colibrí Cuellicastañó	Gould's Jewelfront
<i>Heliodoxa leadbeateri</i>	Colibrí Frentiazul	Violet-fronted Brilliant
<i>Sternoclyta cyanopectus</i>	Colibrí Pechiazul	Violet-chested Hummingbird
<i>Hylonympha macrocerca</i>	Colibrí Tijereta <b>1 5</b>	Scissor-tailed Hummingbird
<i>Heliomaster longirostris</i>	Colibrí Estrella Pico Largo	Long-billed Starthroat
<i>Chaetocercus heliodor</i>	Estrella Cuellirroja	Gorgeted Woodstar
<i>Chaetocercus jourdanii</i>	Tucusito Garganta Rosa	Rufous-shafted Woodstar
<i>Calliphlox amethystina</i>	Tucusito Amatista	Amethyst Woodstar
<i>Chlorostilbon gibsoni</i>	Esmeralda Pico Rojo	Red-billed Emerald
<i>Chlorostilbon mellisugus</i>	Esmeralda Coliazul	Blue-tailed Emerald
<i>Chlorostilbon russatus</i>	Esmeralda Bronceada	Coppery Emerald

Tabla 7. Continuación.

<i>Chlorostilbon stenurus</i>	Esmeralda Cola de Alambre	Narrow-tailed Emerald
<i>Chlorostilbon alicé</i>	Esmeralda Coliverde ①	Green-tailed Emerald
<i>Chlorostilbon poortmani</i>	Esmeralda Cola Corta	Short-tailed Emerald
<i>Klais guimeti</i>	Tucusito Cabeza Azul	Violet-headed Hummingbird
<i>Campylopterus largipennis</i>	Ala de Sable Gris	Gray-breasted Sabrewing
<i>Campylopterus hyperythrus</i>	Ala de Sable Rufo	Rufous-breasted Sabrewing
<i>Campylopterus ensipennis</i>	Ala de Sable Verde	White-tailed Sabrewing
<i>Campylopterus falcatus</i>	Ala de Sable Pechivioleta	Lazuline Sabrewing
<i>Campylopterus duidae</i>	Ala de Sable Anteadó	Buff-breasted Sabrewing
<i>Chalybura buffonii</i>	Colibrí Grande Colinegro	White-vented Plumeleteer
<i>Thalurania colombica</i>	Tucusito Coronado	Crowned Woodnymph
<i>Thalurania furcata</i>	Tucusito Moradito	Fork-tailed Woodnymph
<i>Leucippus fallax</i>	Colibrí Anteadó	Buffy Hummingbird
<i>Saucerottia saucerottei</i>	Diamante Verdiazul	Steely-vented Hummingbird
<i>Saucerottia viridigaster</i>	Diamante Colimorado	Green-bellied Hummingbird
<i>Saucerottia tobaci</i>	Diamante Bronceado Coliazul	Copper-rumped Hummingbird
<i>Amazilia tzacatl</i>	Diamante Colirrufo	Rufous-tailed Hummingbird
<i>Chrysuronia versicolor</i>	Diamante Multicolor	Versicolored Emerald
<i>Chrysuronia goudoti</i>	Tucusito Pico Curvo	Shining-green Hummingbird
<i>Chrysuronia oenone</i>	Colibrí Cola de Oro	Golden-tailed Sapphire
<i>Chrysuronia brevirostris</i>	Diamante Pechiblanco	White-chested Emerald
<i>Chrysuronia leucogaster</i>	Diamante Ventríblanco	Plain-bellied Emerald
<i>Chionomesa fimbriata</i>	Diamante Gargantiverde	Glittering-throated Emerald
<i>Chionomesa lactea</i>	Diamante Pechizafiro	Sapphire-spangled Emerald
<i>Hylocharis sapphirina</i>	Zafiro Gargantirrufo	Rufous-throated Sapphire
<i>Chlorestes cyanus</i>	Zafiro Cabecimorado	White-chinned Sapphire
<i>Chlorestes notata</i>	Colibrí Verdecito	Blue-chinned Sapphire
<b>Trogonidae</b>		
<i>Pharomachrus pavoninus</i>	Viuda Pico Rojo	Pavonine Quetzal
<i>Pharomachrus auriceps</i>	Viuda de la Montaña	Golden-headed Quetzal
<i>Pharomachrus fulgidus</i>	Quetzal Dorado	White-tipped Quetzal
<i>Pharomachrus antisianus</i>	Quetzal Coliblanco	Crested Quetzal
<i>Trogon melanurus</i>	Sorocúa Cola Negra	Black-tailed Trogon
<i>Trogon viridis</i>	Sorocúa Cola Blanca	Green-backed Trogon
<i>Trogon caligatus</i>	Sorocúa Morado	Gartered Trogon
<i>Trogon ramonianus</i>	Sorocúa Amazónico	Amazonian Trogon
<i>Trogon violaceus</i>	Sorocúa Violeta	Guianan Trogon
<i>Trogon rufus</i>	Sorocúa Amarillo	Black-throated Trogon
<i>Trogon collaris</i>	Sorocúa Acollarado	Collared Trogon
<i>Trogon personatus</i>	Sorocúa Enmascarado	Masked Trogon
<b>Alcedinidae</b>		
<i>Megaceryle torquata</i>	Martín Pescador Grande	Ringed Kingfisher

Tabla 7. Continuación.

<i>Megaceryle alcyon</i>	Martín Pescador Migratorio ②	Belted Kingfisher
<i>Chloroceryle amazona</i>	Martín Pescador Matraquero	Amazon Kingfisher
<i>Chloroceryle aenea</i>	Martín Pescador Pigmeo	American Pygmy Kingfisher
<i>Chloroceryle americana</i>	Martín Pescador Pequeño	Green Kingfisher
<i>Chloroceryle inda</i>	Martín Pescador Selvático	Green-and-rufous Kingfisher
<b>Momotidae</b>		
<i>Momotus momota</i>	Pájaro León	Amazonian Motmot
<i>Momotus subrufescens</i>	Pájaro León Gargantacanela	Whooping Motmot
<b>Galbulidae</b>		
<i>Brachygalba lugubris</i>	Barranquero Castaño	Brown Jacamar
<i>Brachygalba goeringi</i>	Barranquero Acollarado	Pale-headed Jacamar
<i>Galbula albirostris</i>	Barranquero Pico Amarillo	Yellow-billed Jacamar
<i>Galbula ruficauda</i>	Tucuso Barranquero	Rufous-tailed Jacamar
<i>Galbula galbula</i>	Tucuso Montañero Coliverde	Green-tailed Jacamar
<i>Galbula leucogastra</i>	Barranquero Dorado	Bronzy Jacamar
<i>Galbula dea</i>	Barranquero Colilargo	Paradise Jacamar
<i>Jacamerops aureus</i>	Barranquero Grande	Great Jacamar
<b>Bucconidae</b>		
<i>Notharchus macrorhynchos</i>	Juan Bobo	Guianan Puffbird
<i>Notharchus hyperrhynchus</i>	Juan Bobo Pescueciblanco	White-necked Puffbird
<i>Notharchus ordii</i>	Juan de la Selva	Brown-banded Puffbird
<i>Notharchus tectus</i>	Juancito Negro	Pied Puffbird
<i>Bucco macrodactylus</i>	Burrito Cabecirrojo	Chestnut-capped Puffbird
<i>Bucco tamatia</i>	Burrito Moteado	Spotted Puffbird
<i>Bucco capensis</i>	Musiú	Collared Puffbird
<i>Hypnelus ruficollis</i>	Aguantapiedra	Russet-throated Puffbird
<i>Malacoptila fusca</i>	Bolio Pechiblanco	White-chested Puffbird
<i>Malacoptila mystacalis</i>	Bolio de Bigote	Moustached Puffbird
<i>Nonnula rubecula</i>	Juan Feo	Rusty-breasted Nunlet
<i>Monasa atra</i>	Pico de Lacre	Black Nunbird
<i>Monasa morphoeus</i>	Monja	White-fronted Nunbird
<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	Bobito Mirasol	Swallow-winged Puffbird
<b>Capitonidae</b>		
<i>Capito niger</i>	Capitán Turero	Black-spotted Barbet
<i>Capito auratus</i>	Capitán Dorado	Gilded Barbet
<i>Eubucco bourcierii</i>	Capitán Cabecirrojo	Red-headed Barbet
<b>Ramphastidae</b>		
<i>Ramphastos ambiguus</i>	Diostedé Pico Negro	Yellow-throated Toucan
<i>Ramphastos vitellinus</i>	Diostedé Pico Acanalado	Channel-billed Toucan
<i>Ramphastos sulfuratus</i>	Piapoco Pico Verde	Keel-billed Toucan
<i>Ramphastos tucanus</i>	Piapoco Gargantiblanco	White-throated Toucan

Tabla 7. Continuación.

<i>Aulacorhynchus albivitta</i>	Pico de Frasco Gargantiblanco	Southern Emerald-Toucanet
<i>Aulacorhynchus sulcatus</i>	Pico de Frasco Esmeralda	Groove-billed Toucanet
<i>Aulacorhynchus whitelianus</i>	Pico de Frasco de los Tepuyes	Tepui Toucanet
<i>Aulacorhynchus haematopygus</i>	Pico de Frasco Lomirrojo	Crimson-rumped Toucanet
<i>Andigena nigrirostris</i>	Tucán Azul	Black-billed Mountain-Toucan
<i>Selenidera piperivora</i>	Tucancito Pico Negro	Guianan Toucanet
<i>Selenidera nattereri</i>	Tucancito Pico Rojo	Tawny-tufted Toucanet
<i>Pteroglossus viridis</i>	Tilingo Limón	Green Aracari
<i>Pteroglossus torquatus</i>	Tilingo Acollarado	Collared Aracari
<i>Pteroglossus aracari</i>	Tilingo Cuellinegro	Black-necked Aracari
<i>Pteroglossus pluricinctus</i>	Tilingo Multibandeado	Many-banded Aracari
<i>Pteroglossus azara</i>	Tilingo Pico Amarillo	Ivory-billed Aracari
<b>Picidae</b>		
<i>Picumnus exilis</i>	Telegrafista Verdoso	Golden-spangled Piculet
<i>Picumnus squamulatus</i>	Telegrafista Escamado	Scaled Piculet
<i>Picumnus spilogaster</i>	Telegrafista Pálido	White-bellied Piculet
<i>Picumnus olivaceus</i>	Telegrafista Oliva	Olivaceous Piculet
<i>Picumnus cinnamomeus</i>	Telegrafista Castaño	Chestnut Piculet
<i>Melanerpes cruentatus</i>	Carpintero Negro	Yellow-tufted Woodpecker
<i>Melanerpes rubricapillus</i>	Carpintero Habado	Red-crowned Woodpecker
<i>Dryobates fumigatus</i>	Carpintero Ahumado	Smoky-brown Woodpecker
<i>Dryobates kirkii</i>	Carpintero Rabadilla Roja	Red-rumped Woodpecker
<i>Dryobates cassini</i>	Carpintero Cebra	Golden-collared Woodpecker
<i>Dryobates passerinus</i>	Carpintero Oliváceo	Little Woodpecker
<i>Dryobates dignus</i>	Carpintero Barriga Amarilla	Yellow-vented Woodpecker
<i>Dryobates affinis</i>	Carpintero Barreteado	Red-stained Woodpecker
<i>Campephilus pollens</i>	Carpintero Gigante	Powerful Woodpecker
<i>Campephilus rubicollis</i>	Carpintero Pescuecirrojo	Red-necked Woodpecker
<i>Campephilus melanoleucos</i>	Carpintero Real Pico Amarillo	Crimson-crested Woodpecker
<i>Dryocopus lineatus</i>	Carpintero Real Barbirrayado	Lineated Woodpecker
<i>Celeus torquatus</i>	Carpintero Pechinegro	Ringed Woodpecker
<i>Celeus grammicus</i>	Carpintero Rojizo	Scale-breasted Woodpecker
<i>Celeus undatus</i>	Carpintero Ondulado	Waved Woodpecker
<i>Celeus flavus</i>	Carpintero Amarillo	Cream-colored Woodpecker
<i>Celeus elegans</i>	Carpintero Castaño	Chestnut Woodpecker
<i>Piculus flavigula</i>	Carpintero Cuelliamarillo	Yellow-throated Woodpecker
<i>Piculus chrysochloros</i>	Carpintero Dorado	Golden-green Woodpecker
<i>Colaptes rubiginosus</i>	Carpintero Dorado Verde	Golden-olive Woodpecker
<i>Colaptes rivolii</i>	Carpintero Candela	Crimson-mantled Woodpecker
<i>Colaptes punctigula</i>	Carpintero Pechipunteado	Spot-breasted Woodpecker

Tabla 7. Continuación.

**PASSERIFORMES****Thamnophilidae**

<i>Euchrepomis callinota</i>	Hormiguerito Rabadilla Rufa	Rufous-rumped Antwren
<i>Euchrepomis spodioptila</i>	Hormiguerito Piojito	Ash-winged Antwren
<i>Cymbilaimus lineatus</i>	Hormiguerote Barreteado	Fasciated Antshrike
<i>Frederickena viridis</i>	Hormiguerote Rayado Copetón	Black-throated Antshrike
<i>Taraba major</i>	Batara	Great Antshrike
<i>Sakesphorus canadensis</i>	Hormiguero Copetón	Black-crested Antshrike
<i>Thamnophilus doliatus</i>	Pavita Hormiguera Común	Barred Antshrike
<i>Thamnophilus multistriatus</i>	Pavita Hormiguera Coronipintada	Bar-crested Antshrike
<i>Thamnophilus atrinucha</i>	Tiojorita Pintada	Black-crowned Antshrike
<i>Thamnophilus murinus</i>	Pavita Gris	Mouse-colored Antshrike
<i>Thamnophilus nigrocinereus</i>	Choca Cenicienta	Blackish-gray Antshrike
<i>Thamnophilus punctatus</i>	Tiojorita Punteada	Northern Slaty-Antshrike
<i>Thamnophilus aethiops</i>	Choca Charretera	White-shouldered Antshrike
<i>Thamnophilus melanonotus</i>	Hormiguero Espalda Negra	Black-backed Antshrike
<i>Thamnophilus amazonicus</i>	Choca Gorro Gris	Amazonian Antshrike
<i>Thamnophilus insignis</i>	Choca Insigne	Streak-backed Antshrike
<i>Megastictus margaritatus</i>	Hormiguero Margarita	Pearly Antshrike
<i>Clytoctantes alixii</i>	Hormiguero Pico de Hoz <b>5</b>	Recurve-billed Bushbird
<i>Thamnistes anabatinus</i>	Hormiguero Bermejo	Russet Antshrike
<i>Dysithamnus mentalis</i>	Burujara Pequeña	Plain Antvireo
<i>Dysithamnus leucostictus</i>	Burujara Plomiza	White-streaked Antvireo
<i>Thamnomanes ardesiacus</i>	Burujara Pizarreña	Dusky-throated Antshrike
<i>Thamnomanes caesius</i>	Choca Guayanesa	Cinereous Antshrike
<i>Isleria guttata</i>	Hormiguerito Vientre Rufo	Rufous-bellied Antwren
<i>Pygoptila stellaris</i>	Choca Alipunteada	Spot-winged Antshrike
<i>Epinecrophylla gutturalis</i>	Hormiguerito Espalda Marrón	Brown-bellied Stipplethroat
<i>Epinecrophylla haematonota</i>	Hormiguerito Espalda Rufa	Rufous-backed Stipplethroat
<i>Myrmotherula brachyura</i>	Hormiguerito Pigmeo	Pygmy Antwren
<i>Myrmotherula ambigua</i>	Hormiguerito Gargantiamarillo	Yellow-throated Antwren
<i>Myrmotherula surinamensis</i>	Hormiguerito Rayado Guayanés	Guianan Streaked-Antwren
<i>Myrmotherula multostriata</i>	Hormiguerito Rayado Amazónico	Amazonian Streaked-Antwren
<i>Myrmotherula cherriei</i>	Hormiguerito Atigrado	Cherrie's Antwren
<i>Myrmotherula axillaris</i>	Hormiguerito Costados Blancos	White-flanked Antwren
<i>Myrmotherula schisticolor</i>	Hormiguerito Apizarrado	Slaty Antwren
<i>Myrmotherula longipennis</i>	Hormiguerito Alilargo	Long-winged Antwren
<i>Myrmotherula behni</i>	Hormiguerito Aligrís	Plain-winged Antwren
<i>Myrmotherula menetriesii</i>	Hormiguerito Gargantigrís	Gray Antwren
<i>Dichrozona cincta</i>	Hormiguerito Bandeado	Banded Antbird
<i>Herpsilochmus sticturus</i>	Tiluchi Rabipunteado	Spot-tailed Antwren

Tabla 7. Continuación.

<i>Herpsilochmus stictocephalus</i>	Tiluchi Coronipunteado	Todd's Antwren
<i>Herpsilochmus dorsimaculatus</i>	Tiluchi Espalda Manchada	Spot-backed Antwren
<i>Herpsilochmus roraimae</i>	Tiluchi del Roraima	Roraiman Antwren
<i>Herpsilochmus frater</i>	Tiluchi Alirrufo	Rusty-winged Antwren
<i>Formicivora grisea</i>	Coicorita	White-fringed Antwren
<i>Drymophila klagesi</i>	Hormiguerito Cuclillo	Klages's Antbird
<i>Hypocnemis cantator</i>	Hormiguero Cantarín	Guianan Warbling-Antbird
<i>Hypocnemis flavescens</i>	Hormiguero Cantarín Amazónico	Imeri Warbling-Antbird
<i>Cercomacroides tyrannina</i>	Hormiguero Rastrojero	Dusky Antbird
<i>Cercomacra cinerascens</i>	Hormiguero Gris	Gray Antbird
<i>Cercomacra nigricans</i>	Hormiguero Negro	Jet Antbird
<i>Myrmoborus leucophrys</i>	Hormiguero Bejuquero	White-browed Antbird
<i>Myrmoborus myotherinus</i>	Hormiguero Ratonero	Black-faced Antbird
<i>Hypocnemoides melanopogon</i>	Hormiguero Barbinegro	Black-chinned Antbird
<i>Sclateria naevia</i>	Hormiguero Trepador	Silvered Antbird
<i>Percnostola rufifrons</i>	Hormiguero Cabecinegro	Black-headed Antbird
<i>Myrmelastes saturatus</i>	Hormiguero de Roraima	Roraiman Antbird
<i>Myrmelastes leucostigma</i>	Hormiguero Alipunteado	Spot-winged Antbird
<i>Myrmelastes caurensis</i>	Hormiguerote Alipunteado	Caura Antbird
<i>Myrmeciza longipes</i>	Hormiguero Vientre Blanco	White-bellied Antbird
<i>Sipia palliata</i>	Hormiguero Pescuecinegro	Magdalena Antbird
<i>Myrmoderus ferrugineus</i>	Hormiguero Lomirrufo	Ferruginous-backed Antbird
<i>Hafferia immaculata</i>	Hormiguerote Inmaculado	Blue-lored Antbird
<i>Aprositornis disjuncta</i>	Hormiguero del Yapacana	Yapacana Antbird
<i>Myrmophylax atrothorax</i>	Hormiguero Gargantinegro	Black-throated Antbird
<i>Ammonastes pelzelni</i>	Hormiguero Vientre Gris	Gray-bellied Antbird
<i>Myrmornis torquata</i>	Pollito de Selvas	Wing-banded Antbird
<i>Pithys albifrons</i>	Hormiguero Plumón Blanco	White-plumed Antbird
<i>Gymnopithys rufigula</i>	Hormiguero Gargantirrufo	Rufous-throated Antbird
<i>Gymnopithys leucaspis</i>	Hormiguero Pechiblanco ③	White-cheeked Antbird
<i>Hylophylax naevius</i>	Hormiguero Espalda Punteada	Spot-backed Antbird
<i>Hylophylax punctulatus</i>	Hormiguero Punteado	Dot-backed Antbird
<i>Willisornis poecilinotus</i>	Hormiguero Lomo Escamado	Common Scale-backed Antbird
<i>Phlegopsis erythroptera</i>	Hormiguero Ojipelado	Reddish-winged Bare-eye
<b>Conopophagidae</b>		
<i>Conopophaga aurita</i>	Atrapamosquitos Faja Castaña ③	Chesnut-belted Gnateater
<b>Grallariidae</b>		
<i>Grallaria squamigera</i>	Hormiguero Tororoi Ondulado	Undulated Antpitta
<i>Grallaria excelsa</i>	Hormiguero Tororoi Excelso ①	Great Antpitta
<i>Grallaria varia</i>	Hormiguero Tororoi Cabecinegro	Variiegated Antpitta
<i>Grallaria guatemalensis</i>	Hormiguero Tororoi Escamado	Scaled Antpitta

Tabla 7. Continuación.

<i>Grallaria chthonia</i>	Hormiguero Tororoi Tachirenses ① ⑤	Tachira Antpitta
<i>Grallaria haplonota</i>	Hormiguero Torero	Plain-backed Antpitta
<i>Grallaria ruficapilla</i>	Hormiguero Compadre	Chestnut-crowned Antpitta
<i>Grallaria griseonucha</i>	Hormiguero Seco Estoy ①	Gray-naped Antpitta
<i>Grallaria saltuensis</i>	Hormiguero de Perijá	Perija Antpitta
<i>Grallaria rufula</i>	Hormiguero Pichón Rufo	Muisca Antpitta
<i>Hylopezus macularius</i>	Hormiguero Pichón Punteado	Spotted Antpitta
<i>Myrmothera campanisona</i>	Hormiguero Campanero	Thrush-like Antpitta
<i>Myrmothera simplex</i>	Hormiguero Flautista	Tepui Antpitta
<i>Grallaricula loricata</i>	Ponchito Pechiescamado ①	Scallop-breasted Antpitta
<i>Grallaricula cucullata</i>	Ponchito Cabecicastaño	Hooded Antpitta
<i>Grallaricula ferrugineipectus</i>	Ponchito Pechicastaño	Rusty-breasted Antpitta
<i>Grallaricula nana</i>	Ponchito Enano	Slate-crowned Antpitta
<i>Grallaricula cumanensis</i>	Ponchito de Paria ①	Sucre Antpitta
<b>Rhynocryptidae</b>		
<i>Acropternis orthonyx</i>	Tapaculo de Ocelos	Ocellated Tapaculo
<i>Myornis senilis</i>	Tapaculo Coludo	Ash-colored Tapaculo
<i>Scytalopus latrans</i>	Tapaculo Unicolor	Blackish Tapaculo
<i>Scytalopus atratus</i>	Tapaculo Corona Blanca	White-crowned Tapaculo
<i>Scytalopus perijanus</i>	Tapaculo de Perijá	Perija Tapaculo
<i>Scytalopus meridanus</i>	Tapaculo de Mérida ①	Merida Tapaculo
<i>Scytalopus caracae</i>	Tapaculo de Caracas ①	Caracas Tapaculo
<i>Scytalopus griseicollis</i>	Tapaculo Pechipálido	Pale-bellied Tapaculo
<b>Formicariidae</b>		
<i>Formicarius colma</i>	Pollito Hormiguero	Rufous-capped Antthrush
<i>Formicarius analis</i>	Gallito Hormiguero	Black-faced Antthrush
<i>Formicarius rufipectus</i>	Gallito Pechirrojo	Rufous-breasted Antthrush
<i>Chamaeza campanisona</i>	Hormiguero Cuascá	Short-tailed Antthrush
<i>Chamaeza turdina</i>	Hormiguero Mazamorrero	Schwartz's Antthrush
<b>Furnariidae</b>		
<i>Sclerurus obscurior</i>	Raspahoja Pechirrojizo	South American Leaf-tosser
<i>Sclerurus rufigularis</i>	Raspahoja Pechianteado	Short-billed Leaf-tosser
<i>Sclerurus caudacutus</i>	Raspahoja Rabiagudo	Black-tailed Leaf-tosser
<i>Sclerurus albigularis</i>	Raspahoja Gargantigrís	Gray-throated Leaf-tosser
<i>Certhiasomus stictolaemus</i>	Trepador Pechipunteado	Spot-throated Woodcreeper
<i>Sittasomus griseicapillus</i>	Trepador Verdón	Olivaceous Woodcreeper
<i>Deconychura longicauda</i>	Trepador Colilargo	Long-tailed Woodcreeper
<i>Dendrocincla tyrannina</i>	Trepador Paramero	Tyrannine Woodcreeper
<i>Dendrocincla merula</i>	Trepador Barbiblanco	White-chinned Woodcreeper
<i>Dendrocincla homochroa</i>	Trepador Rojizo	Ruddy Woodcreeper
<i>Dendrocincla fuliginosa</i>	Trepador Marrón	Plain-brown Woodcreeper

Tabla 7. Continuación.

<i>Glyphorhynchus spirurus</i>	Trepador Pico de Cuña	Wedge-billed Woodcreeper
<i>Dendrexetastes rufigula</i>	Trepador Garganticanela	Cinnamon-throated Woodcreeper
<i>Nasica longirostris</i>	Trepador Pescuecilargo	Long-billed Woodcreeper
<i>Dendrocolaptes sanctithomae</i>	Trepador Zuliano	Northern Barred-Woodcreeper
<i>Dendrocolaptes certhia</i>	Trepador Barreteado	Amazonian Barred-Woodcreeper
<i>Dendrocolaptes picumnus</i>	Trepador Tanguero	Black-banded Woodcreeper
<i>Hylexetastes perrotii</i>	Trepador Pico Rojo	Red-billed Woodcreeper
<i>Xiphocolaptes promeropirhynchus</i>	Trepador Pico Negro	Strong-billed Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus ocellatus</i>	Trepador de Ocelos	Ocellated Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus obsoletus</i>	Trepador Loco	Striped Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus susurrans</i>	Trepador del Cacao	Cocoa Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus guttatus</i>	Trepador Pegón	Buff-throated Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus pardalotus</i>	Trepador Silbador	Chestnut-rumped Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus triangularis</i>	Trepador Lomiaceituno	Olive-backed Woodcreeper
<i>Dendroplex picus</i>	Trepador Subesube	Straight-billed Woodcreeper
<i>Campylorhamphus trochilirostris</i>	Trepador Pico de Garfio	Red-billed Scythebill
<i>Campylorhamphus procurvoides</i>	Trepador Pico de Hoz	Curve-billed Scythebill
<i>Campylorhamphus pusillus</i>	Trepador Piquicurvado	Brown-billed Scythebill
<i>Lepidocolaptes souleyetii</i>	Trepadorcito Listado	Streak-headed Woodcreeper
<i>Lepidocolaptes lacrymiger</i>	Trepador Gamucita	Montane Woodcreeper
<i>Lepidocolaptes duidae</i>	Trepadorcito de los Tepuyes	Duida Woodcreeper
<i>Lepidocolaptes albolineatus</i>	Trepadorcito Goteado	Guianan Woodcreeper
<i>Xenops tenuirostris</i>	Pico Lezna Menor	Slender-billed Xenops
<i>Xenops minutus</i>	Pico Lezna Pechirrayado	Plain Xenops
<i>Xenops rutilans</i>	Pico Lezna Rayado	Streaked Xenops
<i>Microxenops milleri</i>	Pico Lezna Rabirrufo	Rufous-tailed Xenops
<i>Berlepschia rikeri</i>	Cotí de Palmeras	Point-tailed Palmcreeper
<i>Pseudocolaptes boissonneautii</i>	Cotí Barbiblanco	Streaked Tuftedcheek
<i>Premnornis guttuliger</i>	Subepalo Punteado	Rusty-winged Barbtail
<i>Furnarius leucopus</i>	Albañil	Pale-legged Hornero
<i>Lochmias nematura</i>	Macuquiño	Sharp-tailed Streamcreeper
<i>Cinclodes albidiventris</i>	Meneacola	Chestnut-winged Cinclodes
<i>Dendroma erythroptera</i>	Tico-Tico Alicastaño	Chestnut-winged Foliage-gleaner
<i>Dendroma erythrocerca</i>	Tico-Tico Rabadilla Colorada <b>3</b>	Rufous-rumped Foliage-gleaner
<i>Dendroma rufa</i>	Tico-Tico Rojizo	Buff-fronted Foliage-gleaner
<i>Philydor pyrrhodes</i>	Tico-Tico Rabadilla Acanelada	Cinnamon-rumped Foliage-gleaner
<i>Anabacerthia striaticollis</i>	Tico-Tico Pico de Cuña	Montane Foliage-gleaner
<i>Anabacerthia ruficaudata</i>	Tico-Tico Rabirrufo	Rufous-tailed Foliage-gleaner
<i>Syndactyla roraimae</i>	Tico-Tico Gargantiblanco	White-throated Foliage-gleaner
<i>Syndactyla subalaris</i>	Tico-Tico Estriado	Lineated Foliage-gleaner
<i>Syndactyla guttulata</i>	Tico-Tico Goteado <b>1</b>	Guttulate Foliage-gleaner

Tabla 7. Continuación.

<i>Clibanornis rubiginosus</i>	Tico-Tico Garganticastaño	Ruddy Foliage-gleaner
<i>Thripadectes flammulatus</i>	Trepapalo Rojizo	Flammulated Treehunter
<i>Thripadectes holostictus</i>	Trepapalo Listado	Striped Treehunter
<i>Thripadectes virgaticeps</i>	Trepapalo Pechirrayado	Streak-capped Treehunter
<i>Automolus rufipileatus</i>	Tico-Tico Gorra Castaña	Chestnut-crowned Foliage-gleaner
<i>Automolus ochrolaemus</i>	Tico-Tico Gargantiateado	Buff-throated Foliage-gleaner
<i>Automolus subulatus</i>	Tico-Tico Rayado	Striped Woodhaunter
<i>Automolus infuscatus</i>	Tico-Tico Gorra Aceituna	Olive-backed Foliage-gleaner
<i>Premnoplex brunnescens</i>	Fafao Punteado	Spotted Barbtail
<i>Premnoplex tatei</i>	Fafao Gargantiblancos <b>1</b>	White-throated Barbtail
<i>Margarornis squamiger</i>	Subepalo Perlado	Pearled Treerunner
<i>Leptasthenura andicola</i>	Sietecolas	Andean Tit-Spintail
<i>Phacelodomus rufifrons</i>	Guaití	Rufous-fronted Thornbird
<i>Hellmayrea gularis</i>	Güitío Paramero	White-browed Spintail
<i>Asthenes wyatti</i>	Güitío Coludo	Streak-backed Canastero
<i>Asthenes coryi</i>	Piscuiz Frentiocre <b>1</b>	Ochre-browed Thistletail
<i>Asthenes perijana</i>	Piscuiz de Perijá	Perija Thistletail
<i>Asthenes fuliginosa</i>	Piscuiz Barbiblanco	White-chinned Thistletail
<i>Roraimia adusta</i>	Pijuí Pechirrayado	Roraiman Barbtail
<i>Thriphaga cherriei</i>	Rabiblando del Orinoco	Orinoco Softtail
<i>Thriphaga amacurensis</i>	Rabiblando Deltano <b>1</b>	Delta Amacuro Softtail
<i>Cranioleuca vulpina</i>	Güitío Cejas Blancas	Rusty-backed Spintail
<i>Cranioleuca subcristata</i>	Güitío Copetón	Crested Spintail
<i>Cranioleuca demissa</i>	Güitío de los Tepuyes	Tepui Spintail
<i>Cranioleuca hellmayri</i>	Güitío Cabecirrayado	Streak-capped Spintail
<i>Cranioleuca gutturata</i>	Güitío Pechipunteado	Speckled Spintail
<i>Certhiaxis cinnamomeus</i>	Güitío de Agua	Yellow-chinned Spintail
<i>Synallaxis macconnelli</i>	Güitío de Bosque	McConnell's Spintail
<i>Synallaxis albescens</i>	Güitío Gargantiblancos	Pale-breasted Spintail
<i>Synallaxis gujanensis</i>	Güitío Espinoso	Plain-crowned Spintail
<i>Synallaxis unirufa</i>	Güitío Rufo	Rufous Spintail
<i>Synallaxis castanea</i>	Güitío Gargantinegro <b>1</b>	Black-throated Spintail
<i>Synallaxis cinnamomea</i>	Güitío Canelo	Stripe-breasted Spintail
<i>Synallaxis azarae</i>	Güitío de Azara	Azara's Spintail
<i>Synallaxis candei</i>	Güitío Barbiblanco	White-whiskered Spintail
<i>Synallaxis rutilans</i>	Güitío Rojizo	Ruddy Spintail
<i>Synallaxis beverlyae</i>	Güitío del Orinoco <b>1</b>	Rio Orinoco Spintail
<b>Oxyruncidae</b>		
<i>Oxyruncus cristatus</i>	Picoagudo	Sharpbill
<i>Onychorhynchus coronatus</i>	Atrapamoscas Real	Royal Flycatcher
<i>Myiobius villosus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Peludo	Tawny-breasted Flycatcher

Tabla 7. Continuación.

<i>Myiobius barbatus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Barbudo	Whiskered Flycatcher
<i>Myiobius atricaudus</i>	Atrapamoscas Rabadilloso Colinegro	Black-tailed Flycatcher
<i>Terenotriccus erythrurus</i>	Atrapamoscas Colicastaño	Ruddy-tailed Flycatcher
<b>Tyrannidae</b>		
<i>Piprites chloris</i>	Quejoso Ala Barreteada	Wing-barred Piprites
<i>Neopipo cinnamomea</i>	Cantarín Canelo	Cinnamon Manakin-Tyrant
<i>Platyrrinchus saturatus</i>	Pico Chato Copete Acanelado	Cinnamon-crested Spadebill
<i>Platyrrinchus mystaceus</i>	Pico Chato Gargantiblanco	White-throated Spadebill
<i>Platyrrinchus coronatus</i>	Pico Chato Corona Dorada	Golden-crowned Spadebill
<i>Platyrrinchus flavigularis</i>	Pico Chato Gargantiamarillo	Yellow-throated Spadebill
<i>Platyrrinchus platyrhynchos</i>	Pico Chato Cabecigrís	White-crested Spadebill
<i>Mionectes olivaceus</i>	Bobito Rayado	Olive-striped Flycatcher B
<i>Mionectes oleagineus</i>	Bobito Aceitunado	Ochre-bellied Flycatcher
<i>Mionectes macconnelli</i>	Bobito Meridional	McConnell's Flycatcher
<i>Mionectes roraimae</i>	Bobito Modesto	Sierra de Lema Flycatcher
<i>Leptopogon amaurocephalus</i>	Levanta Alas Gorro Sepia	Sepia-capped Flycatcher
<i>Leptopogon superciliaris</i>	Levanta Alas Gorro Gris	Slaty-capped Flycatcher
<i>Leptopogon rufipectus</i>	Levanta Alas Carirrufo	Rufous-breasted Flycatcher
<i>Phylloscartes poecilotis</i>	Atrapamoscas Cerdoso Pintarrajado	Variiegated Bristle-Tyrant
<i>Phylloscartes chapmani</i>	Atrapamoscas Cerdoso Alicanela	Chapman's Bristle-Tyrant
<i>Phylloscartes ophthalmicus</i>	Atrapamoscas Cerdoso Carimarmóreo	Marble-faced Bristle-Tyrant
<i>Phylloscartes venezuelanus</i>	Atrapamoscas Cerdoso Venezolano ①	Venezuelan Bristle-Tyrant
<i>Phylloscartes virescens</i>	Atrapamoscas Cerdoso Guayanés ③	Olive-green Tyrannulet
<i>Phylloscartes nigrifrons</i>	Atrapamoscas Cerdoso Frentinegro	Black-fronted Tyrannulet
<i>Phylloscartes superciliaris</i>	Atrapamoscas Cerdoso Cejirrufo	Rufous-browed Tyrannulet
<i>Phylloscartes flaviventris</i>	Atrapamoscas Cerdoso Vientre Amarillo ①	Rufous-lored Tyrannulet
<i>Pseudotriccus ruficeps</i>	Titirijí Cabecirrojo	Rufous-headed Pygmy-Tyrant
<i>Corythopis torquatus</i>	Chupadientes	Ringed Antpipit
<i>Myiornis ecaudatus</i>	Pico Chato Pigmeo Descolado	Short-tailed Pygmy-Tyrant
<i>Lophotriccus pileatus</i>	Pico Chato de Penacho	Scale-crested Pygmy-Tyrant
<i>Lophotriccus vitiosus</i>	Pico Chato Pigmeo Doble Franja ③	Double-banded Pygmy-Tyrant
<i>Lophotriccus galeatus</i>	Atrapamoscas Pigmeo de Casquete	Helmeted Pygmy-Tyrant
<i>Atalotriccus pilaris</i>	Atrapamoscas Pigmeo Ojiblanco	Pale-eyed Pygmy-Tyrant
<i>Hemitriccus minor</i>	Pico Chato Colicorto	Sneathlage's Tody-Tyrant
<i>Hemitriccus zosterops</i>	Pico Chato Ojiblanco	White-eyed Tody-Tyrant
<i>Hemitriccus margaritaceiventer</i>	Pico Chato Vientre Perla	Pearly-vented Tody-Tyrant
<i>Hemitriccus granadensis</i>	Pico Chato Gargantinegro	Black-throated Tody-Tyrant
<i>Poecilotriccus ruficeps</i>	Titirijí Coronirrufo	Rufous-crowned Tody-Flycatcher
<i>Poecilotriccus russatus</i>	Titirijí Bermejo	Ruddy Tody-Flycatcher
<i>Poecilotriccus fumifrons</i>	Titirijí Frente Pizarra	Smoky-fronted Tody-Flycatcher
<i>Poecilotriccus sylvia</i>	Titirijí Cabecicenizo	Slate-headed Tody-Flycatcher

Tabla 7. Continuación.

<i>Poecilatriccus latirostris</i>	Titirijí Pico Negro <b>3</b>	Rusty-fronted Tody-Flycatcher
<i>Taeniotriccus andrei</i>	Atrapamoscas Pechinegro	Black-chested Tyrant
<i>Todirostrum maculatum</i>	Titirijí Manchado	Spotted Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum cinereum</i>	Titirijí Lomicenizo	Common Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum viridanum</i>	Titirijí de Maracaibo <b>1</b>	Maracaibo Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum nigriceps</i>	Titirijí Cabecinegro	Black-headed Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum pictum</i>	Titirijí Pintado	Painted Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum chrysocrotaphum</i>	Titirijí Amazónico	Yellow-browed Tody-Flycatcher
<i>Rhynchocyclus olivaceus</i>	Pico Chato Aceitunado	Olivaceous Flatbill
<i>Rhynchocyclus fulvipectus</i>	Pico Chato Pechiamarillento	Fulvous-breasted Flatbill
<i>Tolmomyias sulphurescens</i>	Pico Chato Sulfuroso	Yellow-olive Flycatcher
<i>Tolmomyias assimilis</i>	Pico Chato Aliamarillo	Yellow-margined Flycatcher
<i>Tolmomyias poliocephalus</i>	Pico Chato Corona Gris	Gray-crowned Flycatcher
<i>Tolmomyias flaviventris</i>	Pico Chato Amarillento	Yellow-breasted Flycatcher
<i>Pyrrhomyias cinnamomeus</i>	Atrapamoscas Acanelado	Cinnamon Flycatcher
<i>Hirundinea ferruginea</i>	Atrapamoscas de Precipicios	Cliff Flycatcher
<i>Ornithion brunneicapillus</i>	Atrapamoscas Gorro Pardo	Brown-capped Tyrannulet
<i>Ornithion inerme</i>	Atrapamoscas Cejas Blancas	White-lored Tyrannulet
<i>Camptostoma obsoletum</i>	Atrapamoscas Lampiño	Southern Beardless-Tyrannulet
<i>Mecocerculus stictopterus</i>	Atrapamoscas Ligero Rabiblanco	White-banded Tyrannulet
<i>Mecocerculus leucophrys</i>	Atrapamoscas Ligero Gargantiblanco	White-throated Tyrannulet
<i>Mecocerculus minor</i>	Atrapamoscas Ligero Menor	Sulphur-bellied Tyrannulet
<i>Uromyias agilis</i>	Atrapamoscas Ágil	Agile Tit-Tyrant
<i>Phaeomyias murina</i>	Atrapamoscas Color Ratón	Mouse-colored Tyrannulet
<i>Capsiempis flaveola</i>	Atrapamoscas Amarillo	Yellow Tyrannulet
<i>Polystictus pectoralis</i>	Atrapamoscas Piojito	Bearded Tachuri
<i>Pseudocolopteryx sclateri</i>	Doradito Encrestado	Crested Doradito
<i>Tyrannulus elatus</i>	Atrapamoscas Copete Amarillo	Yellow-crowned Tyrannulet
<i>Myiopagis gaimardii</i>	Bobito de Selva	Forest Elaenia
<i>Myiopagis caniceps</i>	Bobito Gris	Gray Elaenia
<i>Myiopagis olallai</i>	Bobito Deslucido	Foothill Elaenia
<i>Myiopagis flavivertex</i>	Bobito Corona Amarilla	Yellow-crowned Elaenia
<i>Myiopagis viridicata</i>	Bobito Verdoso	Greenish Elaenia
<i>Elaenia flavogaster</i>	Bobito Copetón Vientre Amarillo	Yellow-bellied Elaenia
<i>Elaenia parvirostris</i>	Bobito Copetón Pico Corto <b>2</b>	Small-billed Elaenia
<i>Elaenia strepera</i>	Bobito Escandaloso <b>2</b>	Slaty Elaenia
<i>Elaenia cristata</i>	Bobito Crestiাপagado	Plain-crested Elaenia
<i>Elaenia chiriquensis</i>	Bobito Copetón Moño Blanco	Lesser Elaenia
<i>Elaenia ruficeps</i>	Bobito Copetón Moño Rojo	Rufous-crowned Elaenia
<i>Elaenia frantzii</i>	Bobito Copetón Montañero	Mountain Elaenia
<i>Elaenia dayi</i>	Bobito Gigante	Great Elaenia

Tabla 7. Continuación.

<i>Elaenia olivina</i>	Bobito de los Tepuyes	Tepui Elaenia
<i>Serpophaga cinerea</i>	Atrapamoscas de los Torrentes	Torrent Tyrannulet
<i>Serpophaga hypoleuca</i>	Atrapamoscas de los Ríos	River Tyrannulet
<i>Phyllomyias burmeisteri</i>	Atrapamoscas Piernas Ásperas	Rough-legged Tyrannulet
<i>Phyllomyias virescens</i>	Atrapamoscas Cachucha Verde <b>3</b>	Greenish Tyrannulet
<i>Phyllomyias urichi</i>	Atrapamoscas Verdoso <b>1 5</b>	Urich's Tyrannulet
<i>Phyllomyias griseiceps</i>	Atrapamoscas Cabecigrís	Sooty-headed Tyrannulet
<i>Phyllomyias nigrocapillus</i>	Atrapamoscas Gorra Negra	Black-capped Tyrannulet
<i>Phyllomyias cinereiceps</i>	Atrapamoscas Cabecicenizo <b>3</b>	Ashy-headed Tyrannulet
<i>Phyllomyias uropygialis</i>	Atrapamoscas Rabadilla Leonada	Tawny-rumped Tyrannulet
<i>Zimmerius improbus</i>	Atrapamoscas de Serranías	Spectacled Tyrannulet
<i>Zimmerius petersi</i>	Atrapamoscas de Serranías Venezolano <b>1</b>	Venezuelan Tyrannulet
<i>Zimmerius gracilipes</i>	Atrapamoscas Patifino	Slender-footed Tyrannulet
<i>Zimmerius acer</i>	Atrapamoscas Patifino Guayanés	Guianan Tyrannulet
<i>Zimmerius chrysops</i>	Atrapamoscas Caridorado	Golden-faced Tyrannulet
<i>Euscarthmus meloryphus</i>	Atrapamoscas Copete Castaño	Rufous-crowned Pygmy-Tyrant
<i>Stigmatura napensis</i>	Rabicano	Lesser Wagtail-Tyrant
<i>Inezia tenuirostris</i>	Atrapamoscas Pico Tenue	Slender-billed Tyrannulet
<i>Inezia subflava</i>	Atrapamoscas Vientre Amarillo	Amazonian Tyrannulet
<i>Inezia caudata</i>	Atrapamoscas Pantanero	Pale-tipped Tyrannulet
<i>Myiophobus flavicans</i>	Atrapamoscas Amarilloso	Flavescent Flycatcher
<i>Myiophobus roraimae</i>	Atrapamoscas del Roraima	Roraiman Flycatcher
<i>Myiophobus fasciatus</i>	Atrapamoscas Pechirrayado	Bran-colored Flycatcher
<i>Lathrotriccus eulerei</i>	Atrapamoscas de Sotobosque	Euler's Flycatcher
<i>Contopus cooperi</i>	Pibí Boreal <b>2</b>	Olive-sided Flycatcher
<i>Contopus fumigatus</i>	Pibí Ahumado	Smoke-colored Pewee
<i>Contopus sordidulus</i>	Pibí Migratorio <b>2</b>	Western Wood-Pewee
<i>Contopus virens</i>	Pibí de la Selva <b>2</b>	Eastern Wood-Pewee
<i>Contopus cinereus</i>	Pibí Cenizo	Tropical Pewee
<i>Cnemotriccus fuscatus</i>	Atrapamoscas Cejita	Fuscous Flycatcher
<i>Empidonax virescens</i>	Atrapamoscas Copete Verde <b>2</b>	Acadian Flycatcher
<i>Empidonax traillii</i>	Atrapamoscas Pálido <b>2</b>	Willow Flycatcher
<i>Empidonax alnorum</i>	Atrapamoscas Mosquetero <b>2</b>	Alder Flycatcher
<i>Sayornis nigricans</i>	Tigüín de Agua	Black Phoebe
<i>Sublegatus arenarum</i>	Atrapamoscas de Arbustos	Northern Scrub-Flycatcher
<i>Sublegatus obscurior</i>	Atrapamoscas del Dosel	Amazonian Scrub-Flycatcher
<i>Pyrocephalus rubinus</i>	Atrapamoscas Sangre de Toro	Vermilion Flycatcher
<i>Knipolegus orenocensis</i>	Viudita Ribereña	Riverside Tyrant
<i>Knipolegus poecilurus</i>	Viudita de las Serranías	Rufous-tailed Tyrant
<i>Knipolegus poecilocercus</i>	Atrapamoscas Remoloncito	Amazonian Black-Tyrant

Tabla 7. Continuación.

<i>Ochthornis littoralis</i>	Atrapamoscas Ribereño	Drab Water Tyrant
<i>Satrapa icterophrys</i>	Atrapamoscas Cejas Amarillas	Yellow-browed Tyrant
<i>Myiotheretes striaticollis</i>	Atrapamoscas Chifla Perro	Streak-throated Bush-Tyrant
<i>Myiotheretes fumigatus</i>	Atrapamoscas Ahumado	Smoky Bush-Tyrant
<i>Fluvicola pica</i>	Viudita Acuática	Pied Water-Tyrant
<i>Arundinicola leucocephala</i>	Atrapamoscas Duende	White-headed Marsh Tyrant
<i>Ochthoeca diadema</i>	Pitajo Diadema	Yellow-bellied Chat-Tyrant
<i>Ochthoeca cinnamomeiventris</i>	Pitajo Negro	Slaty-backed Chat-Tyrant
<i>Ochthoeca rufipectoralis</i>	Pitajo Pechirrufo	Rufous-breasted Chat-Tyrant
<i>Ochthoeca fumicolor</i>	Pitajo Ahumado	Brown-backed Chat-Tyrant
<i>Ochthoeca frontalis</i>	Pitajo Gris	Crowned Chat-Tyrant
<i>Colonia colonus</i>	Atrapamoscas Coludo	Long-tailed Tyrant
<i>Ramphotrigon megacephalum</i>	Pico Chato Cabezón	Large-headed Flatbill
<i>Ramphotrigon ruficauda</i>	Pico Chato Barbirrufo	Rufous-tailed Flatbill
<i>Attila phoenicurus</i>	Atila Rabicastaño	Rufous-tailed Attila
<i>Attila cinnamomeus</i>	Atila Acanelado	Cinnamon Attila
<i>Attila citriniventris</i>	Atila Vientre Citrino	Citron-bellied Attila
<i>Attila spadiceus</i>	Atila Polimorfo	Bright-rumped Attila
<i>Sirystes albocinereus</i>	Atrapamoscas Silbón	White-rumped Sirystes
<i>Rhytipterna simplex</i>	Plañidera Amazónica	Grayish Mourner
<i>Rhytipterna immunda</i>	Plañidera Pálida	Pale-bellied Mourner
<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Atrapamoscas Cresta Negra	Dusky-capped Flycatcher
<i>Myiarchus swainsoni</i>	Atrapamoscas Cresta Oscura	Swainson's Flycatcher
<i>Myiarchus venezuelensis</i>	Atrapamoscas de Venezuela	Venezuelan Flycatcher
<i>Myiarchus panamensis</i>	Atrapamoscas Garrochero Copetón	Panama Flycatcher
<i>Myiarchus ferox</i>	Atrapamoscas Garrochero Chico	Short-crested Flycatcher
<i>Myiarchus cephalotes</i>	Atrapamoscas Montañero Juí	Pale-edged Flycatcher
<i>Myiarchus crinitus</i>	Atrapamoscas Copetón	Great Crested Flycatcher
<i>Myiarchus tyrannulus</i>	Atrapamoscas Garrochero Colirrufo	Brown-crested Flycatcher
<i>Machetornis rixosa</i>	Atrapamoscas Jinete	Cattle Tyrant
<i>Pitangus sulphuratus</i>	Cristofué	Great Kiskadee
<i>Pitangus lictor</i>	Pecho Amarillo Orillero	Lesser Kiskadee
<i>Megarynchus pitangua</i>	Atrapamoscas Picón	Boat-billed Flycatcher
<i>Myiozetetes cayanensis</i>	Atrapamoscas Pecho Amarillo	Rusty-margined Flycatcher
<i>Myiozetetes similis</i>	Pitirre Copete Rojo	Social Flycatcher
<i>Myiozetetes granadensis</i>	Pispirillo Copete Gris	Gray-capped Flycatcher
<i>Myiozetetes luteiventris</i>	Pispirillo Cresta Anaranjada	Dusky-chested Flycatcher
<i>Phelpsia inornata</i>	Atrapamoscas Barbiblanco	White-bearded Flycatcher
<i>Conopias parvus</i>	Atrapamoscas Diadema	Yellow-throated Flycatcher
<i>Conopias trivirgatus</i>	Atrapamoscas Trilistado	Three-striped Flycatcher

Tabla 7. Continuación.

<i>Conopias cinchoneti</i>	Atrapamoscas Cinchón	Lemon-browed Flycatcher
<i>Myiodynastes chrysocephalus</i>	Atrapamoscas Corona Dorada	Golden-crowned Flycatcher
<i>Myiodynastes luteiventris</i>	Gran Atrapamoscas Cejiblanco ③	Sulphur-bellied Flycatcher
<i>Myiodynastes maculatus</i>	Gran Atrapamoscas Listado	Streaked Flycatcher
<i>Legatus leucophaeus</i>	Atrapamoscas Ladrón	Piratic Flycatcher
<i>Empidonomus varius</i>	Atrapamoscas Veteado	Variiegated Flycatcher
<i>Empidonomus aurantioatrocristatus</i>	Churí Encopetado	Crowned Slaty Flycatcher
<i>Tyrannopsis sulphurea</i>	Atrapamoscas Sulfuroso	Sulphury Flycatcher
<i>Tyrannus albobularis</i>	Pitirre Gargantiblanco	White-throated Kingbird
<i>Tyrannus melancholicus</i>	Pitirre Chicharrero	Tropical Kingbird
<i>Tyrannus savana</i>	Atrapamoscas Tijereta	Fork-tailed Flycatcher
<i>Tyrannus tyrannus</i>	Pitirre Americano ②	Eastern Kingbird
<i>Tyrannus dominicensis</i>	Pitirre Gris	Gray Kingbird
<b>Cotingidae</b>		
<i>Pipreola riefferii</i>	Granicera Verdecita	Green-and-black Fruiteater
<i>Pipreola arcuata</i>	Granicera Requentilla	Barred Fruiteater
<i>Pipreola aureopectus</i>	Granicera Pechidorada	Golden-breasted Fruiteater
<i>Pipreola formosa</i>	Granicera Hermosa ①	Handsome Fruiteater
<i>Pipreola whitelyi</i>	Granicera Degollada	Red-banded Fruiteater
<i>Ampelioides tshudii</i>	Comefruta Talabartero	Scaled Fruiteater
<i>Ampelion rubrocristatus</i>	Cotinga Cresta Roja	Red-crested Cotinga
<i>Phoenicircus carnifex</i>	Cotinga Roja	Guianan Red-Cotinga
<i>Phoenicircus nigricollis</i>	Cotinga Roja Pescuecinegra	Black-necked Red-Cotinga
<i>Rupicola rupicola</i>	Gallito de las Rocas	Guianan Cock-of-the-rock
<i>Rupicola peruvianus</i>	Gallito de las Sierras	Andean Cock-of-the-rock
<i>Haematoderus militaris</i>	Anambé Militar ③	Crimson Fruitcrow
<i>Querula purpurata</i>	Pájaro Toro	Purple-throated Fruitcrow
<i>Pyroderus scutatus</i>	Pájaro Torero	Red-ruffed Fruitcrow
<i>Cephalopterus ornatus</i>	Pájaro Paraguas	Amazonian Umbrellabird
<i>Perissocephalus tricolor</i>	Pájaro Capuchino	Capuchinbird
<i>Cotinga nattererii</i>	Cotinga Azul	Blue Cotinga
<i>Cotinga cotinga</i>	Cotinga Pechimorada	Purple-breasted Cotinga
<i>Cotinga cayana</i>	Cotinga Gargantimorada	Spangled Cotinga
<i>Lipaugus vociferans</i>	Minero	Screaming Piha
<i>Lipaugus streptophorus</i>	Minero Collar Rosado	Rose-collared Piha
<i>Procnias albus</i>	Pájaro Campanero	White Bellbird
<i>Procnias averano</i>	Campanero Herrero	Bearded Bellbird
<i>Xipholena punicea</i>	Cotinga Vino Tinto	Pompadour Cotinga
<i>Gymnoderus foetidus</i>	Pavita Pescuecipelada	Bare-necked Fruitcrow
<b>Pipridae</b>		
<i>Tyrannetes stolzmanni</i>	Saltarín Enano	Dwarf Tyrant-Manakin

Tabla 7. Continuación.

<i>Tyranneutes virescens</i>	Saltarín Aceituno	Tiny Tyrant-Manakin
<i>Neopelma chrysocephalum</i>	Saltarín Corona de Oro	Saffron-crested Tyrant-Manakin
<i>Chiroxiphia lanceolata</i>	Saltarín Cola de Lanza	Lance-tailed Manakin
<i>Chiroxiphia pareola</i>	Saltarín Lomo Azul	Blue-backed Manakin
<i>Masius chrysopterus</i>	Saltarín Alidorado	Golden-winged Manakin
<i>Corapipo leucorrhoea</i>	Saltarín Buchiblanco	White-bibbed Manakin
<i>Corapipo gutturalis</i>	Saltarín Gargantiblanco	White-throated Manakin
<i>Xenopipo uniformis</i>	Saltarín Uniforme	Olive Manakin
<i>Xenopipo atronitens</i>	Saltarín Negro	Black Manakin
<i>Lepidothrix coronata</i>	Saltarín Corona Azul	Blue-crowned Manakin
<i>Lepidothrix suavissima</i>	Saltarín Frentiblanco	Orange-bellied Manakin
<i>Heterocercus flavivertex</i>	Saltarín Gargantiplateado	Yellow-crowned Manakin
<i>Manacus manacus</i>	Saltarín Maraquero	White-bearded Manakin
<i>Pipra aureola</i>	Saltarín Cabecianaranjado	Crimson-hooded Manakin
<i>Pipra filicauda</i>	Saltarín Cola de Hilo	Wire-tailed Manakin
<i>Machaeropterus striolatus</i>	Saltarín Rayado	Striolated Manakin
<i>Machaeropterus pyrocephalus</i>	Saltarín Cabeciencendido	Fiery-capped Manakin
<i>Pseudopipra pipra</i>	Saltarín Cabeciblanco	White-crowned Manakin
<i>Ceratopipra cornuta</i>	Saltarín Encopetado	Scarlet-horned Manakin
<i>Ceratopipra erythrocephala</i>	Saltarín Cabecidorado	Golden-headed Manakin
<b>Tityridae</b>		
<i>Tityra inquisitor</i>	Bacaco Pequeño	Black-crowned Tityra
<i>Tityra cayana</i>	Bacaco Benedictino	Black-tailed Tityra
<i>Tityra semifasciata</i>	Bacaco de Antifaz	Masked Tityra
<i>Schiffornis major</i>	Silbador Mayor	Varzea Schiffornis
<i>Schiffornis olivacea</i>	Silbador Oliváceo	Olivaceous Schiffornis
<i>Schiffornis stenorhyncha</i>	Silbador Alicanela	Russet-winged Schiffornis
<i>Schiffornis turdina</i>	Silbador Paraulata	Brown-winged Schiffornis
<i>Laniocera hypopyrra</i>	Plañidera Cinérea	Cinereous Mourner
<i>Iodopleura isabellae</i>	Cotinguita Frente Blanca	White-browed Purpletuft
<i>Iodopleura fusca</i>	Cotinguita Fusca	Dusky Purpletuft
<i>Laniisoma elegans</i>	Cotinguita Pirarí	Shrike-like Cotinga
<i>Xenopsaris albinucha</i>	Jipato Nuca Blanca	White-naped Xenopsaris
<i>Pachyramphus viridis</i>	Cabezón Gargantigrís	Green-backed Becard
<i>Pachyramphus versicolor</i>	Cabezón Veteado	Barred Becard
<i>Pachyramphus rufus</i>	Cabezón Cinéreo	Cinereous Becard
<i>Pachyramphus cinnamomeus</i>	Cabezón Canelo	Cinnamon Becard
<i>Pachyramphus castaneus</i>	Cabezón Castaño	Chestnut-crowned Becard
<i>Pachyramphus polychopterus</i>	Cabezón Aliblanco	White-winged Becard
<i>Pachyramphus albogriseus</i>	Cabezón Blanquinegro	Black-and-white Becard

Tabla 7. Continuación.

<i>Pachyramphus marginatus</i>	Cabezón Cachucha Negra	Black-capped Becard
<i>Pachyramphus surinamus</i>	Cabezón Brillante	Glossy-backed Becard
<i>Pachyramphus homochrous</i>	Pico Grueso Gris	One-colored Becard
<i>Pachyramphus minor</i>	Pico Grueso Gargantirrosado	Pink-throated Becard
<b>Vireonidae</b>		
<i>Cyclarhis gujanensis</i>	Sirirí	Rufous-browed Peppershrike
<i>Hylophilus pectoralis</i>	Verderón Cabecigrís	Ashy-headed Greenlet
<i>Hylophilus flavipes</i>	Verderón Patipálido	Scrub Greenlet
<i>Hylophilus semicinereus</i>	Verderón Cabeza Verde	Gray-chested Greenlet
<i>Hylophilus brunneiceps</i>	Verderón Cabecicastaño	Brown-headed Greenlet
<i>Hylophilus thoracicus</i>	Verderón Vientre Gris	Lemon-chested Greenlet
<i>Vireolanius eximius</i>	Sirirí Real Gorro Azul	Yellow-browed Shrike-Vireo
<i>Vireolanius leucotis</i>	Sirirí Real Orejiblanco	Slaty-capped Shrike-Vireo
<i>Tunchiornis ochraceiceps</i>	Verderón Frente Rufa	Tawny-crowned Greenlet
<i>Pachysylvia hypoxantha</i>	Verderón Gorra Fusca	Dusky-capped Greenlet
<i>Pachysylvia muscicapina</i>	Verderón Atrapamoscas	Buff-cheeked Greenlet
<i>Pachysylvia aurantiifrons</i>	Verderón Luisucho	Golden-fronted Greenlet
<i>Pachysylvia semibrunnea</i>	Verderón Gorro Castaño	Rufous-naped Greenlet
<i>Vireo sclateri</i>	Verderón de los Tepuyes	Tepui Vireo
<i>Vireo flavifrons</i>	Julián Chiví Gargantiamarillo 2	Yellow-throated Vireo
<i>Vireo leucophrys</i>	Julián Chiví Gorro Marrón	Brown-capped Vireo
<i>Vireo olivaceus</i>	Julián Chiví Ojirrojo	Red-eyed Vireo
<i>Vireo chivi</i>	Julián Chiví Amarillo	Chivi Vireo
<i>Vireo griseus</i>	Julián Chiví Ojiblanco 2	White-eyed Vireo
<i>Vireo flavoviridis</i>	Julián Chiví Ventriamarillo 2	Yellow-green Vireo
<i>Vireo altiloquus</i>	Julián Chiví Bigotinegro	Black-whiskered Vireo
<b>Corvidae</b>		
<i>Cyanolyca armillata</i>	Urraca	Black-collared Jay
<i>Cyanocorax affinis</i>	Urraca Cosquiol	Black-chested Jay
<i>Cyanocorax violaceus</i>	Corobero	Violaceous Jay
<i>Cyanocorax cayanus</i>	Piarro Nuca Blanca	Cayenne Jay
<i>Cyanocorax heilprini</i>	Piarro Nuca Celeste	Azure-naped Jay
<i>Cyanocorax yncas</i>	Querrequerre	Green Jay
<b>Hirundinidae</b>		
<i>Pygochelidon cyanoleuca</i>	Golondrina Azuliblanca	Blue-and-white Swallow
<i>Pygochelidon melanoleuca</i>	Golondrina Collar Negro	Black-collared Swallow
<i>Alopochelidon fucata</i>	Golondrina Cabecitostada	Tawny-headed Swallow
<i>Orochelidon murina</i>	Golondrina Vientre Castaño	Brown-bellied Swallow
<i>Orochelidon flavipes</i>	Golondrina Patas Pálidas	Pale-footed Swallow
<i>Atticora fasciata</i>	Golondrina Cintura Blanca	White-banded Swallow
<i>Atticora tibialis</i>	Golondrina Muslos Blancos	White-thighed Swallow

Tabla 7. Continuación.

<i>Stelgidopteryx ruficollis</i>	Golondrina Ala de Sierra	Southern Rough-winged Swallow
<i>Progne tapera</i>	Golondrina de Río	Brown-chested Martin
<i>Progne subis</i>	Golondrina de Iglesias ②	Purple Martin
<i>Progne dominicensis</i>	Golondrina Caribeña ②	Caribbean Martin
<i>Progne chalybea</i>	Golondrina Urbana	Gray-breasted Martin
<i>Progne elegans</i>	Golondrina Negra ③	Southern Martin
<i>Progne cryptoleuca</i>	Golondrina Guarachera ③	Cuban Martin
<i>Tachycineta bicolor</i>	Golondrina de Árboles	White-winged Swallow
<i>Tachycineta albiventer</i>	Golondrina de Agua	Tree Swallow
<i>Riparia riparia</i>	Golondrina Parda ②	Bank Swallow
<i>Hirundo rustica</i>	Golondrina de Horquilla ②	Barn Swallow
<i>Petrochelidon pyrrhonota</i>	Golondrina Risquera ②	Cliff Swallow
<i>Petrochelidon fulva</i>	Golondrina de las Cavernas ②	Cave Swallow
<b>Poliptilidae</b>		
<i>Microbates collaris</i>	Chirito Acollarado	Collared Gnatwren
<i>Ramphocaenus melanurus</i>	Chirito Picón	Long-billed Gnatwren
<i>Poliptila plumbea</i>	Chirito de Chaparrales	Tropical Gnatcatcher
<i>Poliptila facilis</i>	Chirito Brujito	Rio Negro Gnatcatcher
<b>Troglodytidae</b>		
<i>Microcerculus marginatus</i>	Cucarachero Ruiseñor	Scaly-breasted Wren
<i>Microcerculus ustulatus</i>	Cucarachero Flautista	Flutist Wren
<i>Microcerculus bambla</i>	Cucarachero Bandeado	Wing-banded Wren
<i>Troglodytes aedon</i>	Cucarachero Común	House Wren
<i>Troglodytes solstitialis</i>	Cucarachero Paramero	Mountain Wren
<i>Troglodytes rufulus</i>	Cucarachero de Pantepui	Tepui Wren
<i>Cistothorus platensis</i>	Cucarachero de Ciénaga	Grass Wren
<i>Cistothorus meridae</i>	Cucarachero de Venezuela ①	Merida Wren
<i>Campylorhynchus nuchalis</i>	Cucarachero Chocorocoy	Stripe-backed Wren
<i>Campylorhynchus griseus</i>	Cucarachero Currucuchú	Bicolored Wren
<i>Pheugopedius mystacalis</i>	Cucarachero Bigotudo	Whiskered Wren
<i>Pheugopedius coraya</i>	Cucarachero de Lluvias	Coraya Wren
<i>Pheugopedius rutilus</i>	Cucarachero Pechicastaño	Rufous-breasted Wren
<i>Thryophilus rufalbus</i>	Cucarachero Rojizo	Rufous-and-white Wren
<i>Cantorchilus leucotis</i>	Cucarachero Flanquileonado	Buff-breasted Wren
<i>Cinnycerthia unirufa</i>	Cucarachero Bayo	Rufous Wren
<i>Henicorhina leucosticta</i>	Cucarachero Gallineta	White-breasted Wood-Wren
<i>Henicorhina leucophrys</i>	Cucarachero Selvático	Gray-breasted Wood-Wren
<i>Cyphorhinus arada</i>	Violinero	Musician Wren
<b>Donacobiidae</b>		
<i>Donacobius atricapilla</i>	Paraulata de Agua	Black-capped Donacobius

Tabla 7. Continuación.

<b>Cinclidae</b>		
<i>Cinclus leucocephalus</i>	Pájaro de Agua	White-capped Dipper
<b>Mimidae</b>		
<i>Mimus gilvus</i>	Paraulata Llanera	Tropical Mockingbird
<i>Margarops fuscatus</i>	Zorzal	Pearly-eyed Thrasher
<b>Turdidae</b>		
<i>Myadestes ralloides</i>	Paraulata Cotarita	Andean Solitaire
<i>Catharus aurantirostris</i>	Mirlo Pico Anaranjado	Orange-billed Nightingale-Thrush
<i>Catharus fuscater</i>	Paraulata Apizarrada	Slaty-backed Nightingale-Thrush
<i>Catharus maculatus</i>	Paraulata Ruiseñor	Speckled Nightingale-Thrush
<i>Catharus fuscescens</i>	Paraulata Cachetona ②	Veery
<i>Catharus minimus</i>	Paraulata Cara Gris ②	Gray-cheeked Thrush
<i>Catharus ustulatus</i>	Paraulata Lomiaceituna ②	Swainson's Thrush
<i>Cichlopsis leucogenys</i>	Paraulata Gargantianaranjada	Rufous-brown Solitaire
<i>Turdus leucops</i>	Paraulata Ojiblanca	Pale-eyed Thrush
<i>Turdus flavipes</i>	Paraulata Rabadilla Gris	Yellow-legged Thrush
<i>Turdus leucomelas</i>	Paraulata Montañera	Pale-breasted Thrush
<i>Turdus fumigatus</i>	Paraulata Acanelada	Cocoa Thrush
<i>Turdus hauxwelli</i>	Paraulata Parda	Hauxwell's Thrush
<i>Turdus nudigenis</i>	Paraulata Ojo de Candil	Spectacled Thrush
<i>Turdus lawrencii</i>	Paraulata Imitadora	Lawrence's Thrush
<i>Turdus murinus</i>	Paraulata Culo Blanco	Pantepui Thrush
<i>Turdus ignobilis</i>	Paraulata Pico Negro	Black-billed Thrush
<i>Turdus arthuri</i>	Paraulata Piaroa	Campina Thrush
<i>Turdus fulviventris</i>	Paraulata Vientre Castaño	Chestnut-bellied Thrush
<i>Turdus olivater</i>	Paraulata Cabecinegra	Black-hooded Thrush
<i>Turdus fuscater</i>	Paraulata Morera	Great Thrush
<i>Turdus serranus</i>	Paraulata Ciote	Glossy-black Thrush
<i>Turdus albicollis</i>	Paraulata Chote	White-necked Thrush
<b>Bombycillidae</b>		
<i>Bombycilla cedrorum</i>	Ala de Cera ②	Cedar Waxwing
<b>Ploceidae</b>		
<i>Ploceus cucullatus</i>	Tejedor Africano ④	Village Weaver
<i>Ploceus velatus</i>	Tejedor Enmascarado ④	Southern Masked Weaver
<b>Estrildidae</b>		
<i>Lonchura malacca</i>	Monjita ④	Tricolored Munia
<i>Padda oryzivora</i>	Alondra ④	Java Sparrow
<b>Passeridae</b>		
<i>Passer domesticus</i>	Gorrión Común ④	House Sparrow
<b>Motacillidae</b>		
<i>Anthus lutescens</i>	Caminero	Yellowish Pipit

Tabla 7. Continuación.

<i>Anthus bogotensis</i>	Miracielito	Paramo Pipit
<b>Fringillidae</b>		
<i>Spinus cucullatus</i>	Cardenalito <b>5</b>	Red Siskin
<i>Spinus spinescens</i>	Jilguero Triguero	Andean Siskin
<i>Spinus magellanicus</i>	Jilguero del Roraima	Hooded Siskin
<i>Spinus xanthogastrus</i>	Jilguero Ventriamarillo	Yellow-bellied Siskin
<i>Spinus psaltria</i>	Chirulí	Lesser Goldfinch
<i>Euphonia plumbea</i>	Fruterito Plomizo	Plumbeous Euphonia
<i>Euphonia chrysopasta</i>	Fruterito Vientre Dorado	Golden-bellied Euphonia
<i>Euphonia rufiventris</i>	Fruterito Vientre Rufo	Rufous-bellied Euphonia
<i>Euphonia cayennensis</i>	Fruterito Cayenero	Golden-sided Euphonia
<i>Euphonia chlorotica</i>	Curruñatá Azuquero	Purple-throated Euphonia
<i>Euphonia trinitatis</i>	Curruñatá Saucito	Trinidad Euphonia
<i>Euphonia finschi</i>	Curruñatá Guayanés	Finsch's Euphonia
<i>Euphonia violacea</i>	Curruñatá Capa Negra	Violaceous Euphonia
<i>Euphonia laniirostris</i>	Curruñatá Piquigordo	Thick-billed Euphonia
<i>Euphonia xanthogaster</i>	Curruñatá Azulejo	Orange-bellied Euphonia
<i>Euphonia minuta</i>	Curruñatá Menudito	White-vented Euphonia
<i>Chlorophonia cyanocephala</i>	Curruñatá Corona Azul	Golden-rumped Euphonia
<i>Chlorophonia cyanea</i>	Verdín Montañero	Blue-naped Chlorophonia
<i>Chlorophonia pyrrhophrys</i>	Verdín Vientre Castaño	Chestnut-breasted Chlorophonia
<b>Rhodinocichlidae</b>		
<i>Rhodinocichla rosea</i>	Frutero Paraulata	Rosy Thrush-Tanager
<b>Passerellidae</b>		
<i>Chlorospingus canigularis</i>	Pinzón Gargantigrís	Ashy-throated Chlorospingus
<i>Chlorospingus flavopectus</i>	Ojo Blanco	Common Chlorospingus
<i>Ammodramus humeralis</i>	Sabanerito de Pajonales	Grassland Sparrow
<i>Ammodramus aurifrons</i>	Sabanerito Frentiamarillo	Yellow-browed Sparrow
<i>Arremonops conirostris</i>	Curtío	Black-striped Sparrow
<i>Arremonops tocuyensis</i>	Curtío del Tocuyo	Tocuyo Sparrow
<i>Arremon perijanus</i>	Corbatico Perijano	Perija Brushfinch
<i>Arremon phaeopleurus</i>	Corbatico Avileño <b>1</b>	Caracas Brushfinch
<i>Arremon phycas</i>	Corbatico de Paria <b>1</b>	Paria Brushfinch
<i>Arremon assimilis</i>	Corbatico Merideño	Gray-browed Brushfinch
<i>Arremon schlegeli</i>	Maizcuba	Golden-winged Sparrow
<i>Arremon taciturnus</i>	Tico-Tico	Pectoral Sparrow
<i>Arremon brunneinucha</i>	Corbatico Gargantillo	Chestnut-capped Brushfinch
<i>Zonotrichia capensis</i>	Correporsuelo	Rufous-collared Sparrow
<i>Melospiza lincolni</i>	Corrión Migratorio <b>2</b>	Lincoln's Sparrow
<i>Atlapetes albofrenatus</i>	Guardabosque Freno Blanco	Moustached Brushfinch

Tabla 7. Continuación.

<i>Atlapetes personatus</i>	Guardabosque Montañero	Tepui Brushfinch
<i>Atlapetes semirufus</i>	Guardabosque Ajicero	Ochre-breasted Brushfinch
<i>Atlapetes schistaceus</i>	Guardabosque Sombrero de Pelo	Slaty Brushfinch
<i>Atlapetes pallidinucha</i>	Guardabosque Nuca Pálida	Pale-naped Brushfinch
<i>Atlapetes latinuchus</i>	Guardabosque Frentinegro	Yellow-breasted Brushfinch
<b>Icteridae</b>		
<i>Dolichonyx oryzivorus</i>	Tordo Arrocero ②	Bobolink
<i>Leistes militaris</i>	Tordo Pechirrojo	Red-breasted Meadowlark
<i>Sturnella magna</i>	Perdigón	Eastern Meadowlark
<i>Amblycercus holosericeus</i>	Arrendajo Andino	Yellow-billed Cacique
<i>Psarocolius angustifrons</i>	Conoto Aceituno	Russet-backed Oropendola
<i>Psarocolius viridis</i>	Conoto Verde	Green Oropendola
<i>Psarocolius decumanus</i>	Conoto Negro	Crested Oropendola
<i>Psarocolius bifasciatus</i>	Conoto Pico Encarnado	Olive Oropendola
<i>Cacicus solitarius</i>	Arrendajo Negro Llanero	Solitary Black Cacique
<i>Cacicus uropygialis</i>	Arrendajo Pico Curvo	Scarlet-rumped Cacique
<i>Cacicus cela</i>	Arrendajo	Yellow-rumped Cacique
<i>Cacicus chrysonotus</i>	Arrendajo Aliamarillo Colinegro	Mountain Cacique
<i>Cacicus haemorrhous</i>	Arrendajo Rabadilla Encarnada	Red-rumped Cacique
<i>Icterus icterus</i>	Turpial	Venezuelan Troupial
<i>Icterus mesomelas</i>	Turpial Cola Amarilla	Yellow-tailed Oriole
<i>Icterus cayanensis</i>	Moriche	Epaulet Oriole
<i>Icterus spurius</i>	Turpial de Huertos ②	Orchard Oriole
<i>Icterus auricapillus</i>	Gonzalito Real	Orange-crowned Oriole
<i>Icterus galbula</i>	Turpial Migratorio ②	Baltimore Oriole
<i>Icterus chrysater</i>	Toche	Yellow-backed Oriole
<i>Icterus nigrogularis</i>	Gonzalito	Yellow Oriole
<i>Molothrus oryzivorus</i>	Tordo Pirata	Giant Cowbird
<i>Molothrus bonariensis</i>	Tordo Mirlo	Shiny Cowbird
<i>Quiscalus lugubris</i>	Tordito	Carib Grackle
<i>Quiscalus mexicanus</i>	Galandra	Great-tailed Grackle
<i>Lamprosar tanagrinus</i>	Tordo Frente Aterciopelada	Velvet-fronted Grackle
<i>Gymnomystax mexicanus</i>	Tordo Maicero	Oriole Blackbird
<i>Macroagelaius imthurni</i>	Moriche de los Tepuyes	Golden-tufted Grackle
<i>Chrysomus icterocephalus</i>	Turpial de Agua	Yellow-hooded Blackbird
<b>Parulidae</b>		
<i>Seiurus aurocapilla</i>	Reinita Hornera ②	Ovenbird
<i>Helmitheros vermivorum</i>	Reinita Gusanera ②	Worm-eating Warbler
<i>Parkesia noveboracensis</i>	Reinita de los Charcos ②	Northern Waterthrush
<i>Parkesia motacilla</i>	Reinita de Luisana ②	Louisiana Waterthrush
<i>Vermivora chrysoptera</i>	Reinita Alidorada ②	Golden-winged Warbler

Tabla 7. Continuación.

<i>Vermivora cyanoptera</i>	Reinita Aliazul <b>2</b>	Blue-winged Warbler
<i>Mniotilta varia</i>	Reinita Trepadora <b>2</b>	Black-and-white Warbler
<i>Protonotaria citrea</i>	Reinita Protonotaria <b>2</b>	Prothonotary Warbler
<i>Limnothlypis swainsonii</i>	Reinita Apagada <b>3</b>	Swainson's Warbler
<i>Leiothlypis peregrina</i>	Reinita Gorro Gris <b>2</b>	Tennessee Warbler
<i>Oporornis agilis</i>	Reinita Ágil <b>2</b>	Connecticut Warbler
<i>Geothlypis aequinoctialis</i>	Reinita Equinoccial	Masked Yellowthroat
<i>Geothlypis philadelphia</i>	Reinita Enlutada <b>2</b>	Mourning Warbler
<i>Geothlypis formosa</i>	Reinita Hermosa <b>2</b>	Kentucky Warbler
<i>Geothlypis trichas</i>	Reinita Gargantamarilla <b>2</b>	Common Yellowthroat
<i>Setophaga citrina</i>	Reinita de Capucha <b>2</b>	Hooded Warbler
<i>Setophaga ruticilla</i>	Candelita Migratoria <b>2</b>	American Redstart
<i>Setophaga tigrina</i>	Reinita Atigrada <b>2</b>	Cape May Warbler
<i>Setophaga cerulea</i>	Reinita Cerúlea <b>2</b>	Cerulean Warbler
<i>Setophaga americana</i>	Reinita Americana <b>2</b>	Northern Parula
<i>Setophaga pitiauyumi</i>	Reinita Montañera	Tropical Parula
<i>Setophaga magnolia</i>	Reinita Manchada <b>2</b>	Magnolia Warbler
<i>Setophaga castanea</i>	Reinita Pecho Bayo <b>2</b>	Bay-breasted Warbler
<i>Setophaga fusca</i>	Reinita Gargantianaranjada <b>2</b>	Blackburnian Warbler
<i>Setophaga dominica</i>	Reinita Garganta de Oro <b>2</b>	Yellow-throated Warbler
<i>Setophaga petechia</i>	Canario de Mangle	Yellow Warbler
<i>Setophaga pensylvanica</i>	Reinita Lados Castaños <b>2</b>	Chestnut-sided Warbler
<i>Setophaga striata</i>	Reinita Rayada <b>2</b>	Blackpoll Warbler
<i>Setophaga caerulescens</i>	Reinita Azulinegra <b>2</b>	Black-throated Blue Warbler
<i>Setophaga palmarum</i>	Reinita de Palmeras <b>2</b>	Palm Warbler
<i>Setophaga coronata</i>	Reinita Coronada <b>2</b>	Yellow-rumped Warbler
<i>Setophaga virens</i>	Reinita Gorginegra <b>2</b>	Black-throated Green Warbler
<i>Basileuterus delatirii</i>	Chiví Corona Castaña	Chestnut-capped Warbler
<i>Basileuterus culicivorus</i>	Chiví Silbador	Golden-crowned Warbler
<i>Basileuterus tristriatus</i>	Chiví Tres Rayas	Three-striped Warbler
<i>Basileuterus griseiceps</i>	Chiví Cabecigrís <b>1 5</b>	Gray-headed Warbler
<i>Myiothlypis luteoviridis</i>	Chiví Cetrino	Citrine Warbler
<i>Myiothlypis flaveola</i>	Chiví Amarillento	Flavescent Warbler
<i>Myiothlypis nigrocristata</i>	Chiví Guicherito	Black-crested Warbler
<i>Myiothlypis rivularis</i>	Chiví de Ríos	Riverbank Warbler
<i>Myiothlypis bivittata</i>	Chiví de los Tepuyes	Two-banded Warbler
<i>Myiothlypis cinereicollis</i>	Chiví Gargantigrís	Gray-throated Warbler
<i>Myiothlypis coronata</i>	Chiví Corona Anaranjada	Russet-crowned Warbler
<i>Cardellina canadensis</i>	Reinita Canadiense <b>2</b>	Canada Warbler
<i>Myioborus miniatus</i>	Candelita Gargantipizarra	Slate-throated Redstart
<i>Myioborus pariae</i>	Candelita de Paria <b>1 5</b>	Paria Redstart

Tabla 7. Continuación.

<i>Myioborus albifacies</i>	Candelita Cara Blanca ①	White-faced Redstart
<i>Myioborus cardonai</i>	Candelita de Cardona ①	Saffron-breasted Redstart
<i>Myioborus castaneocapilla</i>	Candelita Gorjeadora	Tepui Redstart
<i>Myioborus ornatus</i>	Candelita Copetiamarilla	Golden-fronted Redstart
<i>Myioborus albifrons</i>	Candelita Frentiblanca ①	White-fronted Redstart
<b>Mitrospingidae</b>		
<i>Mitrospingus oleagineus</i>	Frutero Aceituno	Olive-backed Tanager
<b>Cardinalidae</b>		
<i>Piranga flava</i>	Cardenal Avispero	Hepatic Tanager
<i>Piranga rubra</i>	Cardenal Migratorio ②	Summer Tanager
<i>Piranga olivacea</i>	Cardenal Migratorio Alinegro ②	Scarlet Tanager
<i>Piranga leucoptera</i>	Cardenal Guamero	White-winged Tanager
<i>Habia rubica</i>	Cardenal Hormiguero	Red-crowned Ant-Tanager
<i>Caryothraustes canadensis</i>	Picogordo Verde	Yellow-green Grosbeak
<i>Periporphyrus erythromelas</i>	Picogordo Rojinegro	Red-and-black Grosbeak
<i>Pheucticus chrysogaster</i>	Picogordo Amarillo	Golden Grosbeak
<i>Pheucticus aureoventris</i>	Picogordo Pechinegro	Black-backed Grosbeak
<i>Pheucticus ludovicianus</i>	Picogordo Degollado ②	Rose-breasted Grosbeak
<i>Cardinalis phoeniceus</i>	Cardenal Coriano	Vermilion Cardinal
<i>Granatellus pelzelni</i>	Reinita Pechirroja	Rose-breasted Chat
<i>Amaurospiza carrizalensis</i>	Semillero de Carrizales ①	Carrizal Seed-eater
<i>Cyanoloxia cyanooides</i>	Picogordo Azul	Blue-black Grosbeak
<i>Cyanoloxia rothschildii</i>	Picogordo Azul Guayanés	Amazonian Grosbeak
<i>Cyanoloxia brissonii</i>	Picogordo Guaro	Ultramarine Grosbeak
<i>Passerina cyanea</i>	Azulillo ②	Indigo Bunting
<i>Passerina caerulea</i>	Azulillo Grande ②	Blue Grosbeak
<i>Spiza americana</i>	Pájaro Arrocero ②	Dickcissel
<b>Thraupidae</b>		
<i>Paroaria nigrogenis</i>	Cardenal Enmascarado	Masked Cardinal
<i>Paroaria gularis</i>	Cardenal Bandera Alemana	Red-capped Cardinal
<i>Schistochlamys melanopsis</i>	Cardenal Cara Negra	Black-faced Tanager
<i>Cissopis leverianus</i>	Moriche Blanco	Magpie Tanager
<i>Sericossypha albocristata</i>	Cuaresmero	White-capped Tanager
<i>Nemosia pileata</i>	Frutero de Coronita	Hooded Tanager
<i>Creurgops verticalis</i>	Frutero Crestirrufo	Rufous-crested Tanager
<i>Loriotus cristatus</i>	Frutero Cresta Rojiza	Flame-crested Tanager
<i>Loriotus luctuosus</i>	Frutero Negro	White-shouldered Tanager
<i>Tachyphonus phoenicius</i>	Frutero Hombros Rojos	Red-shouldered Tanager
<i>Tachyphonus surinamus</i>	Frutero Crestileonado	Fulvous-crested Tanager
<i>Tachyphonus rufus</i>	Chocolatero	White-lined Tanager

Tabla 7. Continuación.

<i>Eucometis penicillata</i>	Bachaquero	Gray-headed Tanager
<i>Lanio fulvus</i>	Frutero Dentado	Fulvous Shrike-Tanager
<i>Ramphocelus dimidiatus</i>	Sangre de Toro Encendido	Crimson-backed Tanager
<i>Ramphocelus carbo</i>	Sangre de Toro Pico de Plata	Silver-beaked Tanager
<i>Cyanicterus cyanicterus</i>	Frutero Lomiazul	Blue-backed Tanager
<i>Chlorochrysa calliparaea</i>	Tángara Orejijanaranjada	Orange-eared Tanager
<i>Iridosornis rufivertex</i>	Frutero Cabecidorado	Golden-crowned Tanager
<i>Pipraeidea melanonota</i>	Chachaquito	Fawn-breasted Tanager
<i>Dubusia taeniata</i>	Cachaquito Montañero	Buff-breasted Mountain Tanager
<i>Anisognathus igniventris</i>	Cachaquito Vientre Rojo	Scarlet-bellied Mountain Tanager
<i>Anisognathus lacrymosus</i>	Cachaquito Vientre Dorado	Lacrimose Mountain Tanager
<i>Anisognathus somptuosus</i>	Cachaquito Primavera	Blue-winged Mountain Tanager
<i>Buthraupis montana</i>	Cachaquito Gigante	Hooded Mountain Tanager
<i>Tephrophilus wetmorei</i>	Cachaquito Carinegro	Masked Mountain Tanager
<i>Cnemathraupis eximia</i>	Cachaquito Rabadilla Azul	Black-chested Mountain Tanager
<i>Sporathraupis cyanocephala</i>	Azulejo Montañero	Blue-capped Tanager
<i>Thraupis episcopus</i>	Azulejo de Jardín	Blue-gray Tanager
<i>Thraupis glaucocolpa</i>	Azulejo Verdevice	Glaucous Tanager
<i>Thraupis palmarum</i>	Azulejo de Palmeras	Palm Tanager
<i>Ixothraupis varia</i>	Tángara Manchada	Dotted Tanager
<i>Ixothraupis guttata</i>	Tángara Pintada	Speckled Tanager
<i>Ixothraupis xanthogastra</i>	Tángara Punteada	Yellow-bellied Tanager
<i>Ixothraupis punctata</i>	Tángara Goteada	Spotted Tanager
<i>Stilpnia cyanoptera</i>	Tángara Copino	Black-headed Tanager
<i>Stilpnia heinei</i>	Tángara Gorro Negro	Black-capped Tanager
<i>Stilpnia cayana</i>	Tángara Monjita	Burnished-buff Tanager
<i>Stilpnia vitriolina</i>	Tángara Coronita	Scrub Tanager
<i>Stilpnia nigrocincta</i>	Tángara Pechinegra	Masked Tanager
<i>Stilpnia cyanicollis</i>	Tángara Rey	Blue-necked Tanager
<i>Tangara vassorii</i>	Tángara Piquirón	Blue-and-black Tanager
<i>Tangara nigroviridis</i>	Tángara Mariposa	Beryl-spangled Tanager
<i>Tangara mexicana</i>	Tángara Turquesa	Turquoise Tanager
<i>Tangara chilensis</i>	Tángara Siete Colores	Paradise Tanager
<i>Tangara velia</i>	Tángara Tanagrella	Opal-rumped Tanager
<i>Tangara gyrola</i>	Tángara Cabeza de Lacre	Bay-headed Tanager
<i>Tangara rufigenis</i>	Tángara Mejillas Rufas <b>1</b>	Rufous-cheeked Tanager
<i>Tangara xanthocephala</i>	Tángara Corona Amarilla	Saffron-crowned Tanager
<i>Tangara parzudakii</i>	Tángara Cara de Fuego	Flame-faced Tanager
<i>Tangara schrankii</i>	Tángara Carinegra	Green-and-gold Tanager
<i>Tangara arthus</i>	Tángara Dorada	Golden Tanager
<i>Tersina viridis</i>	Azulejo Golondrina <b>2</b>	Swallow Tanager

Tabla 7. Continuación.

<i>Dacnis albiventris</i>	Mielero Vientre Blanco	White-bellied Dacnis
<i>Dacnis flaviventer</i>	Mielero Vientre Amarillo	Yellow-bellied Dacnis
<i>Dacnis lineata</i>	Mielero Celeste	Black-faced Dacnis
<i>Dacnis cayana</i>	Mielero Turquesa	Blue Dacnis
<i>Cyanerpes nitidus</i>	Copeicillo Pico Corto	Short-billed Honeycreeper
<i>Cyanerpes caeruleus</i>	Copeicillo Violáceo	Purple Honeycreeper
<i>Cyanerpes cyaneus</i>	Copeicillo de Montaña	Red-legged Honeycreeper
<i>Chlorophanes spiza</i>	Mielero Verde	Green Honeycreeper
<i>Hemithraupis guira</i>	Pintasilgo Buchinegro	Guira Tanager
<i>Hemithraupis flavicollis</i>	Pintasilgo Buchidorado	Yellow-backed Tanager
<i>Conirostrum bicolor</i>	Mielero Manglero	Bicolored Conebill
<i>Conirostrum speciosum</i>	Mielerito Azul	Chestnut-vented Conebill
<i>Conirostrum leucogenys</i>	Mielerito Orejiblanco	White-eared Conebill
<i>Conirostrum sitticolor</i>	Mielero Purpúreo	Blue-backed Conebill
<i>Conirostrum albifrons</i>	Mielerito Gorra Blanca	Capped Conebill
<i>Conirostrum rufum</i>	Mielero Rufo	Rufous-browed Conebill
<i>Diglossa lafresnayii</i>	Robanéctar Lustroso	Glossy Flowerpiercer
<i>Diglossa gloriosa</i>	Robanéctar Carbonoso ①	Merida Flowerpiercer
<i>Diglossa humeralis</i>	Robanéctar Negro y Gris	Black Flowerpiercer
<i>Diglossa venezuelensis</i>	Robanéctar Negro ① ⑤	Venezuelan Flowerpiercer
<i>Diglossa albilatera</i>	Robanéctar de Lados Blancos	White-sided Flowerpiercer
<i>Diglossa major</i>	Robanéctar Tepuyero Mayor	Greater Flowerpiercer
<i>Diglossa duidae</i>	Robanéctar Tepuyero Menor	Scaled Flowerpiercer
<i>Diglossa sittoides</i>	Robanéctar Payador	Rusty Flowerpiercer
<i>Diglossa caerulescens</i>	Robanéctar Azulado	Bluish Flowerpiercer
<i>Diglossa cyanea</i>	Robanéctar de Antifaz	Masked Flowerpiercer
<i>Catamblyrhynchus diadema</i>	Cabecipeludo	Plushcap
<i>Geospizopsis unicolor</i>	Granero Aplomado	Plumbeous Sierra Finch
<i>Spodiornis rusticus</i>	Granero Apizarrado	Slaty Finch
<i>Pseudospingus verticalis</i>	Buscador Cabecinegro	Black-headed Hemispingus
<i>Cnemoscopus rubrirostris</i>	Buscador Pico Rojo	Gray-hooded Bush Tanager
<i>Pospiza goeringi</i>	Buscador Lomipizarra ①	Slaty-backed Hemispingus
<i>Kleinothraupis reyi</i>	Buscador Rey ①	Gray-capped Hemispingus
<i>Kleinothraupis atropileus</i>	Buscador Gorro Negro	Black-capped Hemispingus
<i>Sphenopsis frontalis</i>	Buscador Oleaginoso	Oleaginous Hemispingus
<i>Sphenopsis melanotis</i>	Buscador Orejinegro	Black-eared Hemispingus
<i>Thlypopsis superciliaris</i>	Buscador Cejas Amarillas	Superciliaried Hemispingus
<i>Thlypopsis sordida</i>	Frutero de Sombrero	Orange-headed Tanager
<i>Thlypopsis fulviceps</i>	Frutero Cabecileonado	Fulvous-headed Tanager
<i>Sicalis citrina</i>	Canarito	Stripe-tailed Yellow-Finch
<i>Sicalis columbiana</i>	Canario de Sabana	Orange-fronted Yellow-Finch

Tabla 7. Continuación.

<i>Sicalis flaveola</i>	Canario de Tejado	Saffron Finch
<i>Sicalis luteola</i>	Canario Chirigüe	Grassland Yellow-Finch
<i>Emberizoides herbicola</i>	Sabanero Coludo	Wedge-tailed Grass-Finch
<i>Emberizoides duidae</i>	Sabanero del Duida ①	Duida Grass-Finch
<i>Volatinia jacarina</i>	Semillero Chirrí	Blue-black Grassquit
<i>Catamenia inornata</i>	Semillero Desairado	Plain-colored Seedeater
<i>Catamenia homochroa</i>	Semillero Paramero	Paramo Seedeater
<i>Sporophila bouvronides</i>	Bengalí	Lesson's Seedeater
<i>Sporophila lineola</i>	Espiguero Bigotudo ②	Lined Seedeater
<i>Sporophila castaneiventris</i>	Espiguero Ventricastaño	Chestnut-bellied Seedeater
<i>Sporophila minuta</i>	Espiguero Canelillo	Ruddy-breasted Seedeater
<i>Sporophila angolensis</i>	Semillero Ventricastaño	Chestnut-bellied Seed-Finch
<i>Sporophila maximiliani</i>	Semillero Picón Grande	Great-billed Seed-Finch
<i>Sporophila crassirostris</i>	Semillero Picón	Large-billed Seed-Finch
<i>Sporophila intermedia</i>	Espiguero Pico de Plata	Gray Seedeater
<i>Sporophila americana</i>	Espiguero Enlutado	Wing-barred Seedeater
<i>Sporophila fringilloides</i>	Semillero Nuca Blanca	White-naped Seedeater
<i>Sporophila luctuosa</i>	Espiguero Negriblanco	Black-and-white Seedeater
<i>Sporophila nigricollis</i>	Espiguero Ventriamarillo	Yellow-bellied Seedeater
<i>Sporophila schistacea</i>	Espiguero Apizarrado	Slate-colored Seedeater
<i>Sporophila plumbea</i>	Espiguero Plomizo	Plumbeous Seedeater
<i>Coryphospingus pileatus</i>	Granero Cabecita de Fósforo	Pileated Finch
<i>Coereba flaveola</i>	Reinita	Bananaquit
<i>Tiaris olivaceus</i>	Tordillo Yerbero	Yellow-faced Grassquit
<i>Asemospiza obscura</i>	Espiguero Pardo	Dull-colored Grassquit
<i>Asemospiza fuliginosa</i>	Tordillo Ahumado	Sooty Grassquit
<i>Melanospiza bicolor</i>	Tordillo Común	Black-faced Grassquit
<i>Saltator maximus</i>	Picurero	Buff-throated Saltator
<i>Saltator orenocensis</i>	Lechosero Pechiblanco	Orinocan Saltator
<i>Saltator coerulescens</i>	Lechosero Amazónico	Blue-gray Saltator
<i>Saltator olivascens</i>	Lechosero Ajicero	Olivaceous Saltator
<i>Saltator striatipectus</i>	Lechosero Pechirrayado	Streaked Saltator
<i>Saltator grossus</i>	Picogordo Gargantiblanco	Slate-colored Grosbeak

adoptó en principio Gaviota Argétea para *Larus argentatus*, nombre derivado del material suplementario de “Una Guía de las Aves de Venezuela (1994)”, también señalado en Hilty (2003). Pero luego de publicada la primera edición de los informes técnicos (Verea et al 2012), el CNCVAV notó que había obviado un nombre primigenio estipulado en Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994: 419): Gaviota Arenquera. Tras un corto debate, el CNCVAV adoptó el último por considerarlo original e histórico, propio de la especie desde mediados del siglo pasado (Phelps y Phelps 1958). Además, la palabra Argétea se consideró de difícil pronunciación.

A lo largo de su historia el CNCVAV también afrontó otros tropezos. El nombre Gaviota Dorsinegra Mayor fue erróneamente adjudicado a *Larus dominicanus* (Verea et al 2012) cuando en realidad pertenece a *Larus marinus*. De hecho, todos los informes técnicos del CNCVAV (Verea et al 2012–2019) le dan el mismo tratamiento. Pero *L. marinus* fue reportada por primera vez para Venezuela por Casler (1996) y aunque no le da nombre común se refiere a ella como Great Black-backed Gull, nombre inglés para Gaviota Dorsinegra Mayor. Con el reciente reporte de *L. dominicanus* en el país (Hernández et al 2021) el CNCVAV ha corregido y devuelto el nombre Gaviota Dorsinegra Mayor a *L. marinus* y adoptado Gaviota Cocinera para *L. dominicanus* (Tabla 5). Asimismo, para *Setophaga dominica*, un registro reciente para el país, se propuso el nombre Reinita Gargantiamarilla (Bermúdez et al 2019). El nombre fue adoptado por el CNCVAV, pero luego de su aprobación y publicación (Verea et al 2019) se corroboró que pertenecía a *Geothlypis trichas*, por lo que *S. dominica* fue renombrada como Reinita Garganta de Oro en su último informe (Verea et al 2021).

Con excepción del caso anterior, los nombres dados a las aves con registros recientes para el país (Tabla 5) no presentaron mayores inconvenientes, pues la especie en cuestión generalmente no tenía un nombre común asignado en el país, lo que facilitaba adjudicarle uno local, o se tomaba el nombre común conocido en su área de distribución principal o aquel sugerido al formalizarse su registro en la respectiva publicación científica (Fernández-Ordóñez et al 2016a, Miranda y Kvambäck 2017, Rodríguez et al 2017, Miranda et al 2019, Hernández et al 2021). Por el contrario, adjudicar un nombre común a un ave tras cambios en su taxonomía podía ser complicado. Por ejemplo, estudios taxonómicos recientes separaron las formas *Saltator coerulescens coerulescens* y *S. c. olivacens*, la última presente prácticamente en toda Venezuela y, por ende, la más conocida. Por ello, el CNCVAV decidió mantener el nombre común Lechoso Aji-cero en ella. No obstante, la forma *S. coerulescens*, no considerada propia de Venezuela al momento de la división, cuenta con un registro único en el Caño Capuana, sur del estado Amazonas, con soporte fotográfico (Ascanio et al 2006). En consecuencia, *S. coerulescens* se nombró Lechoso Amazónico, una situación que podría ser confusa para las personas ajenas al conocimiento taxonómico. Asimismo y debido a la misma dinámica de la taxonomía moderna, algunos de los nombres originalmente estudiados, analizados y aprobados por el CNCVAV no son válidos en la actualidad, entre ellos el Canario de Mangle Migratorio y el Canario de Mangle Coronirrufo (Tabla 2). En su momento, Hilty (2003) basó su trabajo en la taxonomía más actualizada para el complejo *Dendroica petechia* (Browning 1994, Klein y Brown 1994, DeBenedictis 1997) la cual generó cambios con respecto al trabajo base de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994) y la posterior actuación del CNCVAV. Pero todas las formas an-

tes separadas por Hilty (2003) actualmente se consideran conespecíficas. No obstante, los nombres aplicados ahora forman parte de legado histórico del comité y garantizan a cada una de ellas un nombre si la taxonomía retrocede, un hecho que se ha repetido muchas veces a lo largo de la historia de la Ornitología.

En este mismo orden de ideas, el CNCVAV decidió incluir a las especies probables, pues con ello se garantizaba un nombre cuando su registro se hiciera efectivo. Incluso, algunas aves como el Atrapamosquitos Faja Castaña *Conopophaga aurita* ya contaban con un nombre asignado en el documento base: “...el Atrapamosquitos Faja Castaña (*C. aurita*) podría encontrarse en el sur porque es común en las partes adyacentes de Brasil, las Guayanas y el SE de Colombia” (Phelps y Meyer de Schauensee 1979: 254). Asimismo ocurrió con el Petrel Cabecinegro *Pterodroma hasitata* y el Petrel Ceniciento *Calonectris diomedea* (Phelps y Meyer de Schauensee 1979: 8), entre otras. Por su parte, los nombres de las aves introducidas, aquellas cuyo origen se remonta a otros lugares de la geografía mundial, pero como consecuencia a la dinámica del hombre moderno han logrado alcanzar nuestro territorio, adaptándose a las condiciones ambientales de nuestro espacio físico (Verea et al 2019) fueron incluidas a pesar de que su permanencia en el tiempo sea dudoso (Tabla 4). Si bien para algunas de ellas su establecimiento ha sido infructuoso, como el Perico Monje *Myiopsitta monachus*, para otras parece haber una clara expansión de su población con el tiempo a lo largo del territorio nacional, como los casos del Tejedor Africano *Ploceus cucullatus*, la Monjita *Lonchura malacca* y el Gorrión Común *Passer domesticus* (Sharpe et al 1997, Verea et al 2010, Escola y Hernández 2012, Sainz-Borgo et al 2016). En otras, como el Periquito Australiano *Melopsittacus undulatus*, su establecimiento ha sido más difícil a pesar que desde 1988 se han registrado parejas anidando en la Cordillera de la Costa (Ulloa y Fernández-Badillo 1988, Fernández-Badillo y Ulloa 1994). No obstante, sus reportes en trabajos científicos son cada vez más frecuentes (Terife y Lentino 2018, Vargas-Amundara et al 2019) y su presencia empieza a jugar un papel importante, incluso para la vida de otras aves como presa frecuente para rapaces (Terife y Lentino 2018). Para un grupo importante de especies (Tabla 6) se mejoró su nombre común tras analizar múltiples aspectos, incluida la longitud del nombre. Para *Empidonomus aurantioatrocristatus*, su nombre común precedente Atrapamoscas Copete Negro y Amarillo (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994) era tan largo que escribirlo y pronunciarlo resultaba engorroso, a diferencia del actual Churí Encopetado, un nombre además con carácter histórico, adoptado de Phelps y Phelps (1950). Asimismo se impuso Atrapamoscas Cinchón (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994) sobre Pecho Amarillo de la Selva Nublada (Hilty 2003). En varios casos una contracción del nombre resultaba la mejor opción: Cabezón Blanco y Negro ahora Cabezón Blanquinegro y Golondrina Azul y Blanco ahora Golondrina Azuliblanca. En otros nombres se eliminó la preposición “de” pues simplemente lo alargaba, como en Guanaguanare de Pico Anillado, ahora Guanaguanare Pico Anillado; y Playero de Rabadilla Blanca ahora Playero Rabadilla Blanca. Pero incluir la preposición mejoraba su pronunciación en otros: Gallineta Pico Plata ahora Gallineta Pico de Plata; Coqueta Cola Raqueta ahora Coqueta Cola de Raqueta. En este último caso existe incluso una especie del mismo género (*Discosura*) cuyo nombre común incluye la misma: Coqueta Cola

de Lira. En pocos nombres habían errores de escritura: Pájaro Váquiro ahora Pájaro Báquiro; Trepador Gamusita ahora Trepador Gamucita; Tepui en varios casos, ahora Tepuy. Con respecto a la última, la palabra tepuy proviene del pemón tūpū y significa “morada de los dioses”, la cual alude al imponente tamaño y altura de las formaciones rocosas del escudo guayanés (Verea et al 2018). De acuerdo a la Real Academia de la Lengua Española la ortografía correcta para nombrar “las formaciones rocosas muy grandes, elevadas, aisladas, de pendiente vertical y cima plana, propia del macizo guayanés» es tepuy, en plural, tepuyes (RAE 2015). Bajo esta perspectiva, la palabra Tepui se trata de un anglicismo. Puesto que una gran parte de la literatura ornitológica de Venezuela se encuentra escrita en inglés, de ella se adoptó incorrectamente el sustantivo tepui (Verea et al 2018), el cual prevaleció en la nomenclatura común por mucho tiempo. Asimismo, en varias especies su nombre común no guardaba concordancia entre la característica expresada y su fisonomía. Casos como el antiguo Colibrí Serrano Gargantiazul, ahora Colibrí Serrano Gargantipunteado, o la antigua Choca Lomiblanca, ahora Choca Charretera, son solo un par de ellos. Pero si bien en el primero era clara la ausencia del azul en la garganta, en la especie polítipica *Thamnophilus aethiops*, solo en la forma *T. a. polionotus* presente en Venezuela está totalmente ausente el blanco en el lomo. Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994) señalan: “...coberteras alares con puntos blancos pequeños, terminales, sin mancha interescapular (=lomo) blanca.” Asimismo, Hilty (2003) señala: “(sin parche interescapular blanco en la subespecie de Venezuela)”. Las ilustraciones en Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994), así como Hilty (2003) tampoco muestran ningún carácter blanco en el lomo de la especie. Claramente, la antigua Choca Lomiblanca no tenía el lomo blanco. Por esta razón, el CNCAV mejoró su nombre común a Choca Charretera, por los pequeños puntos blancos en sus coberteras alares a nivel de los “hombros”, en analogía a las charreteras, insignias que se cuelgan de los hombros de personalidades importantes en señal de estatus o jerarquía.

Un aspecto importante que debemos mencionar es que un fundamento aplicado para mejorar el nombre común de una especie no prosperaba en otros. Si bien la falta de concordancia entre la característica expresada por el nombre y la fisonomía era clara para el mencionado Colibrí Serrano Gargantiazul, el mismo fundamento no tenía efecto en otras como el Azulejo de Palmeras *Thraupis palmarum*, a pesar de tratarse de un ave completamente verde cuyo nombre alude un color azul. En este sentido, transformar Guacamaya Azul y Amarilla en Guacamaya Azuliamarilla tampoco fue viable, como tampoco enmarcar dentro de nuestras fronteras al Pato Brasileño. Tampoco prosperaron los repetidos intentos para sustituir Hormiguero Seco Estoy por Hormiguero Nuca Gris o Tapaculo por Pájaro Ratón o Ratona de Bosque, a pesar que el último nombre posee sustento histórico de larga trayectoria (Ginés et al 1953, Schäfer y Phelps 1954). Es la simpatía que se crea muchas veces entre un nombre común y el poblador local lo que impide en muchos casos aplicar aquello que parece lógico. Por ello Tapaculo, o simplemente cualquier nombre común que incluya la palabra culo, crean una simpatía inmediata apoyada en su carácter jocoso. Los intentos para sustituir el nombre Hormiguero Seco Estoy de *Grallaria griseonucha* se basaron en la falta de onomatopeya, la cual ciertamente pertenece a *G. ruficapilla* (Phelps y Meyer de Schauensee 1979, 1994). Pero Hormiguero Seco Estoy se trata de uno de los nombres comunes

más representativos, de los mejor adaptados al concepto de nombre común, un nombre que se utiliza desde 1950. Una porción muy pequeña de seguidores de las aves habrá notado la incompatibilidad entre el nombre y su onomatopeya, pues la identificación auditiva de aves entre el público general es muy reciente. Esta falta de concordancia entre un nombre y su onomatopeya se puede observar en otros casos de nuestra nomenclatura. Por ejemplo, el nombre Verderón Luisucho asignado a *Pachysylvia aurantiifrons* en realidad debería corresponder al Verderón Patipálido *Hylophilus flavipes*, pues el último es quien canta *luí, luí, luí, luí*. Para algunos, Hormiguero Seco Estoy alude a un hormiguero que, viviendo en un ambiente muy húmedo, siempre está seco, razón de peso para mantener su nombre. En definitiva, son nombres demasiado arraigados al folclore popular venezolano y explica porque un fundamento aplicado para mejorar un nombre no afecta casos similares.

De la misma manera, el CNCAV antepuso usar nombres de carácter morfológico por encima de los topográficos pues, al circunscribir a una especie dada dentro de un espacio físico particular, podían generarse problemas en la nomenclatura común a futuro tras su división taxonómica. Por ello el CNCAV se inclinó por las propuestas Atrapamoscas Cerdoso Pintarrajado sobre Atrapamoscas Andino y Atrapamoscas Verdoso sobre Atrapamoscas de Paria (Tabla 2). Pero contrariamente, en muchos casos se impusieron nombres como Sorocúa Amazónico, Tapaculo de Caracas, Perico de Perijá, Hormiguero de Perijá, Ponchito de Paria, Atrapamoscas Guayanés, Curruñatá Guayanés y Picogordo Azul Guayanés, los cuales nuevamente crean simpatía en el poblador local al asociar la identidad de una especie dada con la geografía de Venezuela. El adjetivo Guayanés, además, deriva de *guiana*, *guayana*, vocablo aborigen de la etnia Caribe que significa “tierra de aguas”, término que alude a las tierras bajas pantanosas, originalmente aplicado a la Guayana venezolana, pero luego extendido a toda la región nororiental de Suramérica, a través de Guyana, Surinam y Guayana Francesa, hasta el estado de Amapá en Brasil (Verea et al 2018), un vocablo con sentido patrimonial. Para un caso particular, *Hypnelus ruficollis*, se adoptó originalmente el nombre común Bobito registrado en el documento base de Phelps y Meyer de Schauensee (1979, 1994). Pero un análisis detallado de su evolución histórica (Malavé y Lentino 2013) comprobó que el más adecuado era Aguantapiedras, por lo que el CNCAV adoptó dicha nomenclatura sin haber una propuesta formal para su mejora.

En sus 12 años de trabajo continuo, el CNCAV se supo abrir paso ante todas las vicisitudes y 503 propuestas para mejorar los nombres comunes de nuestras aves fueron analizadas con la consecuente mejora para 388 de ellos. Hoy podemos contar con una lista completa de nombres comunes más sensatos, adaptados a cultura, tradición y sentir general de aquellos que hacen Ornitología en Venezuela. Pero también debemos tener en mente que los nombres sustituidos no se han perdido, solo que ahora forman parte del acervo cultural e histórico de la ornitología venezolana.

## AGRADECIMIENTOS

Los miembros del actual Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela desean expresar su más sincero agradecimiento a todas las personas que han contribuido desinteresada-

mente con su arduo trabajo a lo largo de sus 12 años de historia: Jhonathan Miranda, Eduardo López, Miguel Lentino, Jorge Pérez Emán, Luis Gonzalo Morales, Alejandro Grajal, Gedio Marín, Carlos Rengifo, Mauricio Zanoletti, Edwin Mora y Juan Carlos Fernández Ordóñez. Asimismo, deseamos agradecer a la Biblioteca de la Fundación Ornitológica Phelps, punto de referencia obligada para la búsqueda de información relacionada con los nombres comunes de las aves de Venezuela. En reconocimiento a su destacada labor dentro del CNCAV, sus miembros actuales dedican el presente trabajo a aquellos integrantes del comité que hoy están físicamente ausentes: Alecio Solórzano, Eduardo López y Gustavo A. Rodríguez. Cada uno de ellos contribuyó a su manera en la mejora de la nomenclatura común de las aves de Venezuela. **Los autores declaran no haber conflictos de interés asociados con esta publicación.**

## REFERENCIAS

- Ascanio D. 2009. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (Mesa Redonda). Pp. 35 en LG Morales (ed). Programa y Libro de Resúmenes del I Congreso Venezolano de Ornitología y IV Jornadas de Ornitología y Conservación de Aves de Venezuela, Barquisimeto, Lara, Venezuela
- Ascanio D, D Southall y JG León. 2006. Checklist S84970144: Sedimentary river island - Orinoco river. Audubon and Cornell Lab of Ornithology. Documento en línea (eBird). URL: <https://ebird.org/checklist>. Visitado: noviembre 2021
- Ascanio D, GA Rodríguez y R Restall. 2017. Birds of Venezuela. Christopher Helm, London, UK
- Azpiroz A, D Ascanio, R Restall, A Soto, C Bosque y A Rodríguez-Ferraro. 2006. Status and distribution of the House Sparrow (*Passer domesticus*) in Venezuela. *Ornitología Neotropical* 17: 457–460
- Bermúdez Y, JE Miranda, JC Yarza, F Velázquez, LA Matheus y JG León. *Setophaga dominica*, una reinita migratoria nueva para Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 9: 65–68
- Browning R. 1994. A taxonomic review of *Dendroica petechia* (Yellow Warbler) (Aves: Parulidae). *Proceedings of the Biological Society of Washington* 107: 27–51
- Casler C. 1996. First record of the Great Black-backed Gull (*Larus marinus*) in Venezuela: *Boletín del Centro de Investigaciones Biológicas* 30: 1–7
- Clements JF, TS Schulenberg, MJ Iliff, SM Billerman, TA Fredericks, BL Sullivan y CL Wood. 2021. The Clements Checklist of Birds of the World. The Cornell Lab of Ornithology, Ithaca, USA. Documento en línea. URL: <https://www.birds.cornell.edu/clements-checklist>. Visitado: agosto 2021
- DeBenedictis P. 1997. Yellow warblers, outside in. *Birding* 29: 328–331
- Escola F y C Hernández. 2012. Primer registro del Tejedor Africano *Ploceus cucullatus* (Passeriformes: Ploceidae) para el estado Zulia. *Revista Venezolana de Ornitología* 2: 44–46
- Fernández-Badillo A. 2019. Aves introducidas en el Parque Nacional Henri Pittier, Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 9: 47–54
- Fernández-Badillo A y G Ulloa. 1994. El peligro de importar Psitácidos ornamentales sin control. Pp. 193–196 en LG Morales, I Novo, D Bigio, A Luy y F Rojas-Suárez (eds). *Biología y Conservación de Psitácidos en Venezuela*. Gráficas Giavimar, Caracas, Venezuela
- Fernández-Badillo A, C Parco, I Camacaro, F Quiñones y J De Marmels. 1984. Manual de Zoología Agrícola (6<sup>ta</sup> ed). Tomo III: Los Cordados. Departamento de Zoología Agrícola, Universidad Central de Venezuela, Maracay, Venezuela
- Fernández-Ordóñez JC, S Narciso y T Mata. 2016a. Primeros registros de la Tórtola Aliblanca *Zenaida asiatica* en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 6: 58–61
- Fernández-Ordóñez JC, JA Nieves, SR Silva, FJ Contreras y TJ Reyes. 2016b. Situación actual de la distribución del Tejedor Africano *Ploceus cucullatus* en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 6: 74–80
- Ginés Hno, R Aveledo-Hostos, G Yépez Tamayo, EG Linares y J Poján. 1951. Avifauna (de la Región de Baruta y El Hatillo). *Memoria de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle* 11: 237–323
- Ginés Hno, R Aveledo-Hostos, AR Pons, G Yépez Tamayo y R Muñoz-Tébar. 1953. Lista y comentario de las aves colectadas en la Región (de Perijá). *Memoria de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle* 13: 145–202
- González-Bruzual LG, G Marín y J González. 2011. Primer registro insular del Correlimos *Calidris alpina* (Charadriiformes: Scolopacidae) en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 1: 54–56
- Gremone C y JL Gómez. 1983. Isla de Aves como área de desove de la Tortuga Verde *Chelonia mydas*. Fudena, Caracas, Venezuela
- Hernández L, FJ Contreras, FA Velázquez, VG Salas y AJ Mora. 2021. Primer registro de la Gaviota Cocinera *Larus dominicanus* en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 11: en prensa
- Hilty SL. 2003. Birds of Venezuela. Princeton University Press, Princeton, USA
- Hilty SL y D Ascanio. 2009. A new species of Spinetail (Furnariidae: *Synallaxis*) from Río Orinoco of Venezuela. *The Auk* 126: 485–492
- Klein NK y WH Brown. 1994. Intraspecific molecular phylogeny in the Yellow Warbler (*Dendroica petechia*) and implications for avian biogeography in the West Indians. *Evolution* 48: 1914–1932
- Malavé VC y M Lentino. 2013. Nombres comunes en español asignados a los individuos del género *Hypnelus* en Venezuela y Colombia. *Revista Venezolana de Ornitología* 3: 36–42
- Miranda J y JF Kvarnäck. 2017. Primer registro de *Myornis senilis* (Lafresnaye 1840) (Passeriformes: Rhyncoptidae) en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 7: 45–48
- Miranda JE, J Mesa, W Palacios, T Fernández y A González-Higuera. 2019. Registro de un Tyrannidae y un Thraupidae nuevos para Venezuela: *Ochthoeca frontalis* y *Buthraupis wetmorei*. *Revista Venezolana de Ornitología* 9: 61–64
- Ojasti J. 1993. Utilización de la Fauna silvestre en América Latina: Situación y Perspectivas para un Manejo Sostenible. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Roma, Italia
- Phelps WH y WH Phelps (Jr). 1950. Lista de las aves de Venezuela con su distribución. Parte 2: Passeriformes. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales* 12: 1–427
- Phelps WH y WH Phelps (Jr). 1958. Lista de las aves de Venezuela con su distribución. Tomo 2, Parte 1: No Passeriformes. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales* 19: 1–317
- Phelps WH (Jr) y R Meyer de Schauensee. 1979. Una Guía de las Aves de Venezuela. Gráficas Armitano, Caracas, Venezuela

- Phelps WH (Jr) y R Meyer de Schauensee. 1994. Una Guía de las Aves de Venezuela. Editorial ExLibris, Caracas, Venezuela
- RAE. 2015. Tepuy. Real Academia Española. Documento en línea. URL: <https://dle.rae.es/tepuy>. Visitado: enero 2015
- RAE. 2016. Fusco. Real Academia Española. Documento en línea. URL <https://dle.rae.es/fusco?m=form>. Visitado: enero 2016
- Restall R, C Rodner y M Lentino. 2006. Birds of Northern South America: An Identification Guide. Volume 1: Species Accounts. Christopher Helm, London, UK
- Rodner C, M Lentino y R Restall. 2000. Checklist of the Birds of Northern South America. Yale University Press, New Haven, USA
- Rodríguez GA, J Matheus y G Raffali. 2017. Primer registro de *Vireo griseus* para Venezuela y registros adicionales de dos migratorios accidentales en la Reserva Biológica de Montecano, estado Falcón. *Revista Venezolana de Ornitología* 7: 38–41
- Rodríguez-García H. 2017. Un nuevo registro del Tejedor Africano *Ploceus cucullatus* para el área metropolitana de Caracas, Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 7: 49–52
- Röhl E. 1942. Fauna Descriptiva de Venezuela. Tipografía Americana, Caracas, Venezuela
- Röhl E. 1949. Fauna Descriptiva de Venezuela (2<sup>da</sup> ed). Tipografía Americana, Caracas, Venezuela
- Sainz-Borgo C, S Giner, JA González-Carcacía, S Caula, JC Fernández-Ordóñez, C Hernández, F Escola, L Torres y A Rodríguez-Ferraro. 2016. Current distribution, habitat use, and breeding records of the House Sparrow (*Passer domesticus*) in Venezuela. *Ornitología Neotropical* 27: 267–273
- Sharpe CJ, D Ascanio y R Restall. 1997. Three species of exotic passerine in Venezuela. *Cotinga* 7: 43–44
- Terife C y M Lentino. 2018. Registros anuales del Halcón Peregrino *Falco peregrinus* en la ciudad de Caracas, con algunas notas sobre su ecología y dieta. *Revista Venezolana de Ornitología* 8: 69–73
- Torres L y J Uzcátegui-Prieto. 2014. Registros de reproducción del Gorrión Común *Passer domesticus* en el estado Zulia, Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 4: 28–30
- Ulloa G y A Fernández-Badillo. 1988. Aves introducidas y naturalizadas en Venezuela y su impacto ecológico. *Acta Científica Venezolana* 39: 216
- Vargas-Amundara P, J Muñoz-Gil, G Marín-Espinoza, A Brito-Maestre y R Zabala-Marcano. 2019. Niveles de cinco metales pesados en diferentes tejidos del Periquito Australiano *Melopsittacus undulatus*, un ave exótica de cautiverio en Venezuela. *Revista Venezolana de Ornitología* 9: 55–60
- Verea C. 2009. Los Nombres Comunes de las Aves Venezolanas: Propuesta para un Consenso sobre su Nomenclatura. Pp. 54 en LG Morales (ed). Programa y Libro de Resúmenes del I Congreso Venezolano de Ornitología y IV Jornadas de Ornitología y Conservación de Aves de Venezuela, Barquisimeto, Lara, Venezuela
- Verea C, F Antón y A Solórzano. 2010. La avifauna de una plantación de banano del norte de Venezuela. *Bioagro* 22: 43–52
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio y A Solórzano. 2012. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela. Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio y A Solórzano. 2014. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (2<sup>da</sup> ed). Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio, A Solórzano, C Sainz-Borgo, D Alcocer y LG González-Bruzual. 2015. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (3<sup>ra</sup> ed). Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio, A Solórzano, C Sainz-Borgo, D Alcocer y LG González-Bruzual. 2017. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (4<sup>ta</sup> ed). Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio, A Solórzano, C Sainz-Borgo, D Alcocer y LG González-Bruzual. 2019. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (5<sup>ta</sup> ed). Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio, A Solórzano, C Sainz-Borgo, D Alcocer y LG González-Bruzual. 2021. Los Nombres Comunes de las Aves de Venezuela (6<sup>ta</sup> ed). Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela, Unión Venezolana de Ornólogos (UVO), Caracas, Venezuela
- Verea C, EJ Calvo y MA Pacheco. 2018. Los Nombres de las Aves de Venezuela: Comunes Científicos, Aborígenes. Primera Parte: No Passeriformes. Instituto de Zoología Agrícola, Facultad de Agronomía, Universidad Central de Venezuela, Maracay, Venezuela

Recibido: 19/03/2021

Aceptado: 06/12/2021

---

**Cómo citar este documento:**

Verea C, GA Rodríguez, D Ascanio, A Solórzano, C Sainz-Borgo, D Alcocer y LG González-Bruzual. 2021. Comité de Nomenclatura Común de las Aves de Venezuela (CNCAV): reseña histórica y logros en sus 12 años de actividad por la mejora de la nomenclatura común de las aves venezolanas. *Revista Venezolana de Ornitología* 11 (Suplemento): 186–263.